

nutool



NPT1500

- IT** **Pialla filo spessore portatile** (Traduzione delle istruzioni originali)
- GB** **Portable Thicknesser** (Original instructions)
- FR** **Rabot à tirer d'épaisseur portatif** (Traduction des instructions originales)
- DE** **Tragbarer Abricht- und Dickenhobel** (Übersetzung der Originalanleitung)
- ES** **Regruesadora portátil** (Traducción de las instrucciones originales)
- PT** **Desengrossadeira** (Tradução das instruções originais)
- PL** **Strugarka przestawna** (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
- LT** **Portatyvus reismusas** (Originalių instrukcijų vertimas)
- LV** **Portatīva biezuma ēvele** (Oriģinālās instrukcijas tulkojums)

- (IT) Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro
- (GB) Preserve this handbook for future reference
- (FR) Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement
- (DE) Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren
- (ES) Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro
- (PT) Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro
- (NL) Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging
- (DK) Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt
- (SE) Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation
- (FI) Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita
- (GR) Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική χρήση
- (PL) Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości
- (HR) Sačuvajte ovaj priručnik s uputama da biste ga mogli konzultirati u budućnosti
- (SI) Skrbno shranite ta priročnik
- (HU) Őrizzze meg a kézikönyvet a jövőben való tanulmányozáshoz
- (CZ) Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít
- (SK) Uschovajte túto príručku s pokynmi na obsluhu prístroja tak, aby ste mohli do nej kedykoľvek nahliadnúť
- (RU) Сохраняйте данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора
- (NO) Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov
- (TR) Bu kullanım kılavuzunu gelecekte danışmak için muhafaza ediniz
- (RO) Păstrați manualul de instrucțiuni pentru a-l putea citi și pe viitor
- (BG) Запазете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще
- (RS) Sačuvajte ovaj priručnik s uputstvima da bi mogli da ga konsultujete i u budućnosti
- (LT) Saglabāt instrukciju rokasgrāmatu, lai varētu izmantot nepieciešamības gadījumā
- (EE) Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada
- (LV) Išsaugoti šią instrukciją knygutę tam, kad ateityje galėtumėte joje pasikonsultuoti

- (IT)** LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI
- (GB)** KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
- (FR)** LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS
- (DE)** ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
- (ES)** INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS
- (PT)** LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS
- (NL)** VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN
- (DK)** SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING
- (SE)** FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA
- (FI)** TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT
- (GR)** ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
- (PL)** LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
- (HR)** ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA

- (SI)** OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH
- (HU)** A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELZÉSEK LISTÁJA
- (CZ)** BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH
- (SK)** LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKACH
- (RU)** УСЛОВНЫЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ
- (NO)** SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE
- (TR)** ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI
- (RO)** LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE
- (BG)** ЛЕГЕНДА НА ЗНАЧИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА
- (RS)** UPOZORAVAJUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA
- (LT)** SUTARTINIAI ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI DĖL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS
- (EE)** OHUTUSNÕUDED
- (LV)** PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMJU SARAKSTS



- IT** Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
- GB** Before use, read the handbook carefully
- FR** Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
- DE** Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
- ES** Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
- PT** Ler com atenção o manual de instruções antes do uso
- NL** Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
- DK** Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug
- SE** Läs bruksanvisningen noggrant före användning
- FI** Lue käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä
- GR** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
- PL** Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi
- HR** Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute za upotrebu
- SI** Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo
- HU** Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet
- CZ** Před zahájením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití.
- SK** Pred používaním výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie.
- RU** Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
- NO** Les nøye bruksanvisningen før bruk
- TR** Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.
- RO** Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de a utiliza!
- BG** Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба
- RS** Pre upotrebe pažljivo pročitajte priručnik s uputstvima
- LT** Prieš imdami si darbo atidžiai perskaitykite naudojimo vadovėlį
- EE** Enne kasutamist lugege kasutamisi juhend tähelepanelikult läbi.
- LV** Uzmanīgi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas



- IT** Pericolo, usare prudenza
- GB** Danger, take care
- FR** Danger: agir avec prudence
- DE** Vorsicht, Gefahr
- ES** Peligro, actuar con precaución
- PT** Perigo, tomar cuidado
- NL** Gevaar, wees voorzichtig
- DK** Fare, vær forsigtig
- SE** Fara - var försiktig!
- FI** Vaara, noudata varovaisuutta

- GR** Κίνδυνος, χρησιμοποιήστε το με προσοχή
- PL** Ostrożnie, niebezpieczeństwo
- HR** Pažnja, opasnost
- SI** Pozor, nevarnost
- HU** Veszélyhelyzet, legyen óvatos
- CZ** Nebezpečí, postupujte opatrně!
- SK** Nebezpečenstvo, pracujte opatrne!
- RU** Опасно, будьте осторожны
- NO** Fare, vær forsiktig
- TR** Tehlike, dikkatle kullanınız
- RO** Pericol! Acționați cu prudență!
- BG** Опасност, бъдете внимателни
- RS** Opasnost, budite na oprezu
- LT** Pavojinga, būkite atsargus
- EE** Ohtlik, olge ettevaatlik
- LV** Esiet uzmanīgi - lietojiet produktu piesardzīgi



- IT** Attenzione corrente elettrica
- GB** Dangerous voltage
- FR** Attention: présence de courant électrique
- DE** Achtung, elektrische Spannung
- ES** Atención, corriente eléctrica
- PT** Atenção corrente eléctrica
- NL** Attentie, elektrische stroom
- DK** Advarsel elektrisk strøm
- SE** Varning - elektricitet
- FI** Huom. vaarallinen jännite
- GR** Προσοχή ηλεκτρικό ρεύμα
- PL** Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
- HR** Pažnja, električni napon
- SI** Pozor, električna napetost
- HU** Figyelem, elektromos áram
- CZ** Pozor - elektrické napětí!
- SK** Pozor - elektrický prúd !
- RU** Риск электрического напряжения
- NO** Forsiktig elektrisk strøm
- TR** Dikkat elektrik akımı
- RO** Atenție! Pericol electric
- BG** Внимание: электрически ток
- RS** Pažnja električna struja
- LT** Elektros įtampos rizika
- EE** Ettevaatust - elektrivool
- LV** Esiet uzmanīgi - elektrības plūsma



IT - I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non possono essere trattati come i normali rifiuti domestici. Provvedere al riciclo laddove esistono impianti adeguati. Consultare l'ente locale o il rivenditore per consigli su raccolta e smaltimento.

GB - Waste electrical and electronic equipment (WEEE), should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

FR - Les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne peuvent pas être traités comme des déchets domestiques normaux. Procéder au recyclage dans des lieux prévus à cet effet. Se renseigner auprès de l'entreprise locale ou du revendeur pour être conseillé sur la collecte et l'élimination.

DE - Die Kennzeichnung auf dem Produkt gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, dieses Produkt muss in zugelassenen Anlagen umweltgerecht recycelt werden. Bitte erkundigen Sie sich bei der örtlichen Behörde oder beim Vertragshändler über Müllsammung und -entsorgung.

ES - Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) no pueden tratarse como residuos domésticos normales. Proceda a reciclarlos siempre que existan instalaciones adecuadas. Consulte a las autoridades locales o al minorista si necesita información sobre la recogida y reciclaje.

PT - Resíduos de aparelhagens elétricas e eletrónicas (RAEE) não podem ser tratados da mesma forma que o lixo normal de casa. Providenciar a reciclagem do lixo caso existam equipamentos adequados para tal fim. Consultar o órgão local ou revendedor para obter orientações sobre a coleta e eliminação do lixo.

NL - Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten (AEEA) mogen niet als normaal huishoudelijk afval worden behandeld. Zorg voor hergebruik indien er geschikte voorzieningen zijn. Raadpleeg zorgvuldig de plaatselijke autoriteiten of de verkoper voor de inzameling en ontzorging.

DK - Afald fra elektriske og elektroniske apparater (WEEE) kan ikke håndteres som almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at aflevere det til de dertil beregnede affaldscentraler. Kontakt de lokale myndigheder eller salgsstedet for at indhente råd om affaldssortering og tilintetgørelse.

SE - Elektriskt och Elektroniskt avfall (WEEE) skulle inte hanteras som vanligt hushållsavfall. Var vänlig och återvinna vid lämpliga återvinningscentraler. Fråga till de lokala Myndigheterna eller till er återförsäljare om återvinningsråd.

FI - Sähkö- ja elektronikkajätettä ei saa hävittää tavallisten kotitalousjätteiden mukana, vaan se on toimitettava sille tarkoitettuihin keräyspisteisiin kierrätystä varten. Lisätietoja saat paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

GR - Τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (Οδηγία WEEE) δεν μπορούν να διαχειριστούν ως κοινά οικιακά απόβλητα. Προβλέπεται στην ανακύκλωση τους έχει όποιον υπάρχουν κατάλληλες εγκαταστάσεις. Συμβουλευτείτε τον τοπικό φορέα ή το μεταπωλητή για πληροφορίες σχετική με τη συγκέντρωση και την απόσυρση.

PL - Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE) nie może być zarządzany jak zwykłe odpady domowe. Przystąpić do recykulacji odpadów w miejscach, gdzie istnieje odpowiednie warunki. Skonsultować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji dotyczących gromadzenia i likwidacji odpadów.

HR - Oznaka na proizvodu upozorava da se proizvod nakon isteka životnog vijeka ne smije uklanjati zajedno s uobičajenim otpadom iz domaćinstva. Ovaj proizvod se mora reciklirati u primjerenim pogonima na način prihvatljiv za okoliš. Informirajte se kod Vašeg komunalnog poduzeća ili ovlaštenog zastupnika o skupljanju i uklanjanju otpada.

SI - Oznaka na proizvodu navaja, da ga po njegovi življenjski dobi ne smete odvračati med gospodinske odpadke, omenjen izdelek je potrebno reciklirati okoliju prijazno v atestiranih napravah. Prosimo, da se pri lokalnih upravnih organih ali pri pooblaščenih trgovcih pozanimate glede zbiranja in shranjevanja odpadkov.

HU - A villamos- és elektronikai berendezésekből származó hulladékokat (WEEE) nem lehet a háztartási hulladékkal azonos módon kezelni. Ahol erre megfelelő berendezések vannak, ott lehetőség van az újrafelhasználásra. A hulladék gyűjtésével és feldolgozásával kapcsolatban kérjen felvilágosítást a helyi szervezettől vagy a viszonteladótól.

CZ - S odpadními elektrickými a elektronickými zařízeními (OEEZ) se nesmí nakládat jako s komunálním odpadem. V případě, že jsou k dispozici vhodné podniky zajišťující jejich recyklaci a opětovné zpracování. Rady o sběru a zpracování poskytne obecní úřad nebo prodejce.

SK - S odpadmi z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Ak sú k dispozícii vhodné podniky, zabezpečte ich recykláciu. Rady o zbere a likvidácii zariadení vám poskytnú miestne úrady a predajcovia.

RU - Утилизация отходов производства электрического и электронного оборудования (WEEE) не должна выполняться таким же образом, как утилизация обычных отходов домашнего хозяйства. Пожалуйста, перерабатывайте отходы там, где существует адекватное оборудование. Посоветуйтесь с Местным Управлением или дистрибьютором насчет указаний по переработке отходов.

NO - Elektrisk og elektronisk avfall, (EE-avfall), skal ikke kastes sammen med van husholdningsavfall. Resirkulere der dette er mulig. Ta kontakt med lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering.

TR - Elektrik ve elektronik tüketim atıkları (EETA), ev atıkları ile beraber atılmamalıdır. Lütfen uygun olan geri dönüşüm olanaklarını kullanınız. Geri dönüşüm tavsiyeleri için, mevcut lokal yetkililerin veya satıcıların olup olmadığını araştırınız.

RO - Deșeurile electrice, electronice și electrocasnice (DEEE) nu pot fi tratate ca oricare alte deșeuri domestice. Reciclați cât mai mult posibil unde există facilități în acest scop. Consultați autoritățile locale sau punctele de colectare a deșeurilor pentru sfaturi de reciclare.

BG - Отпадъците от електрическо и електронно оборудване (OEEO) не могат да бъдат третирани като обикновени домашни отпадъци. Погрижете се за рециклирането там, където съществуват подходящи инсталации. Консултирайте се с местните власти или с продавача за съвет относно събирането и изхвърлянето.

RS - Oznaka na proizvodu upozorava da se proizvod nakon isteka životnog doba ne sme uklanjati zajedno sa običnim otpacima iz domaćinstva. Ovaj proizvod se mora reciklirati u odgovarajućim pogonima na način prihvatljiv za okolinu. Informirajte se kod Vašeg komunalnog poduzeća ili ovlaštenog zastupnika o skupljanju i uklanjanju otpada.

LT - Elektroninių ir elektros įrenginių negalima utilizuoti kaip buitinių atliekų. Šias atliekas būtina šalinti specializuotose surinkimo punktuose. Norėdami gauti išsamesnės informacijos apie atliekų šalinimą bei jų perdirimą, susisiekite su kompetetingomis vietos institucijomis.

EE - Elektri- ja elektronikaseadmete jääkidest vabanemine ei saa toimuda sarnaselt majapidamisjääkidest vabanemisega. Vastavate seadmete olemasolu korral korraldatagu nende ümbertõetlemine. Ümbertõetlemisega seotud informatsiooni saamiseks pöörduge kohalike võimude või edasimüüja poole.

LV - Elektrisko iekārtu un elektronisko iekārtu ražošanas atkritumu utilizācija (WEEE) nevar veikt kopā ar parasto mājas saimniecības atkritumu utilizāciju. Lūdzam pārstrādāt atkritumus tur, kur ir piemērots aprīkojums. Konsultēties ar Vietējo Priekšniecību vai mazumtirgotāju par atkritumu pārstrādašanas ieteikumiem.



IT - Protezione obbligatoria dell'udito, della vista e delle vie respiratorie

GB - Hearing, sight and respiratory protection must be worn

FR - Port obligatoire de protections auditives, oculaires et des voies respiratoires

DE - Gehörschutz, Augenschutz und Atemschutz sind obligatorisch vorgeschrieben

ES - Protección obligatoria de los oídos, de la vista y de las vías respiratorias

PT - Protecção obrigatória do ouvido, da vista e das vias respiratórias

NL - Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen

DK - Obligatorisk beskyttelse af hørelse, syn og luftveje

SE - Hörselskydd, skyddsglasögon och andningsmask obligatoriskt

FI - Käytettävä kuulosuojaimia, suojalaseja ja hengityksensuojaimia

GR - Υποχρεωτικό προστατευτικό ακοής, όρασης και του αναπνευστικού συστήματος

PL - Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe

HR - Obavezna zaštita očiju, dišnih puteva i sluha

SI - Obvezna zaščita oči, dihal in sluha

HU - A légutak, a látás és a hallás védelme kötelező

CZ - Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty

SK - Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacích ciest !

RU - Обязательная защита ушей, лица и дыхательных путей

NO - Obligatorisk å ta i bruk hørselsvern, vernebrille og pustemaske

TR - Mecburi işitme, görme ve solunum yolları koruması

RO - Echipament de protecție obligatoriu pentru urechi, ochi și căi respiratorii

BG - Задължителни средства за защита на слуха, зрението и дихателните пътища

RS - Obavezna zaštita sluha, vida i dišnih puteva

LT - Privaloma ausų, veido ir kvėpavimo takų apsauga

EE - Kuulmis-, nägemis- ning hingamisteede kaitsse on kohustuslik.

LV - Obligāta dzirdes, redzes un elpošanas ceļu aizsardzība



IT	NON avvicinarsi alle macchine con abiti svolazzanti
GB	Do NOT approach the machine with loose clothing
FR	NE PAS se rapprocher des machines lorsqu'on porte des vêtements larges
DE	NICHT mit losen Kleidungsstücken in die Nähe der Maschine kommen
ES	NO acercarse a las máquinas con ropas sueltas
PT	NÃO se aproximar das máquinas com vestuários esvoaçantes
NL	Kom NIET in de buurt van de machines met loshangende kleding
DK	Kom IKKE i nærheden af maskinen med løstsiddende tøj
SE	Gå INTE i närheten av maskinerna med vida kläder
FI	ÄLÄ käyttää liehuvia vaatteita koneiden läheisyydessä
GR	ΜΗΝ πλησιάζετε τα μηχανήματα με φαρδιά ρούχα
PL	NIE zbliżać się do maszyn w powiewającej odzieży
HR	NE približavajte se stroju sa opuštenim odjelom
SI	NE približujte se stroju z ohlapnimi deli obleke
HU	NE tartózkodjon a gép közelében ha nem testre feszülő ruhát visel
CZ	NEPŘIBLIŽUJTE SE k nástrojům s volným oblečením.
SK	NEPŘIBLIŽUJTE SA k strojům s voľne povievajúcim oblečením !
RU	НЕ стоять рядом с машиной в распахнутой одежде
NO	IKKE gå i nærheten av maskinene med vide og flagrende klær
TR	Makineye ulaşan giysilerle yaklaşımayınız.
RO	NU vă apropiați de mașină cu haine largi
BG	НЕ се доближавайте до машината с развязващи се дрехи
RS	NE približavajte se mašinama sa lepršavom odećom
LT	Nestovėti prie mašinų su besilaipstančiais drabužiais
EE	ÄRGE lähenege masinale lahtises riietuses.
LV	NETuvojieties ierīcu tuvumā ar plīvojošiem apģērbu gabaliem



IT	NON esporre la macchina ad agenti atmosferici
GB	Protect the machine from foul weather
FR	NE PAS exposer la machine aux agents atmosphériques
DE	Die Maschine NICHT der Witterung aussetzen
ES	NO exponer la máquina a los agentes atmosféricos
PT	NÃO expor a máquina a agentes atmosféricos
NL	Stel de machine NIET aan de weersinvloeden bloot
DK	Udsæt IKKE maskinen for vejrets påvirkninger
SE	Utsätt INTE maskinen för atmosfäriska agenser
FI	ÄLÄ altista laitetta ilmaston vaikutuksille
GR	ΜΗΝ αφήνετε το μηχανήμα εκτεθειμένο στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες
PL	NIE poddawać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych
HR	Stroj NE izložite vremenskim utjecajem
SI	Stroja NE izpostavljajte vremenskim vplivom
HU	NE hagyja a gépet a szabadban
CZ	NEVYSTAVUJTE stroj atmosférickým vlivům.
SK	NEVYSTAVUJTE stroj poveternostným vplyvom !
RU	НЕ оставлять машину под воздействием атмосферных явлений
NO	IKKE utsett maskinen for dårlig vær
TR	Makineyi atmosfer unsurlarına maruz bırakmayınız
RO	NU expuneți mașina agenților atmosferici
BG	НЕ излагайте машина на преки атмосферни влияния
RS	NE izlagati mašinu delovanju atmosferskih padalina
LT	Nepalikti mašinų sąveikai su atmosferos veiksniais
EE	ÄRGE jätke masinat lahtisena ilmastutingimuste mõju alla.
LV	NEizstādīiet mašīnu pie atmosfēras parādībām, kā piem. lietus, vējšs u.c.



IT	Pericolo di taglio
GB	Cutting Danger
FR	Danger de Coupe
DE	Gefahr von Schnittverletzungen
ES	Peligro de corte
PT	Perigo de corte
NL	Gevaar voor snijwonden
DK	Fare for skæring
SE	Skärningsrisk
FI	Leikkausvaara
GR	Κίνδυνος τραυματισμού
PL	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem obcięcia palców
HR	Opasnost od posjecanja
SI	Nevarnost ureza
HU	Vágási sérülés veszélye
CZ	Nebezpečí řezu
SK	Nebezpečenstvo porezania
RU	Риск Порезов
NO	Fare for kuttskader
TR	Kesme Tehlikesi
RO	Pericol de tăiere
BG	Опасност от нараняване
RS	Opasnost od sečenja
LT	Įpjovimo rizika
EE	Lõikeoht
LV	Griezumu Briesmas



IT	Pericolo proiezione di schegge
GB	Danger splinter casting
FR	Danger projection de déchets d'ébranchage
DE	Gefahr durch fliegende Späne
ES	Peligro proyección de astillas
PT	Perigo projecção de estilhaços
NL	Gevaar voor rondvliegende scherven/splinters
DK	Fare: Springende splinter
SE	Risk för flisor
FI	Varo sinkoutuvia esineitä
GR	Κίνδυνος εκτόξευσης θραυσμάτων
PL	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem odprysków
HR	Opasnost od ljetenja trijeski
SI	Pozor – leteči ostružki!
HU	A munka közben keletkező forgács pattanásának veszélye
CZ	Nebezpečí odhození třísek
SK	Nebezpečenstvo odhodenia triesok
RU	Риск попадания осколков
NO	Fare for sprut av splinter
TR	Tehlike: Yansıyan kıymık parçalarından
RO	Pericol prăbușiri de stânci
BG	Внимание! - Вървящи искри
RS	Opasnost od letenja iverica
LT	Skeveldrų pavojus
EE	Pindude paiskumise oht
LV	Šķembu trāpījuma briesmas



IT NON toccare la lama in movimento
GB Do NOT touch the moving blade
FR NE PAS toucher la lame en mouvement
DE Das laufende Messer NICHT berühren
ES NO tocar la hoja en movimiento
PT NÃO tocar a lâmina em movimento
NL Raak NIET het bewegende mes aan
DK Rør IKKE kniven i bevægelse
SE Rör INTE klingan när den är i rörelse
FI ÄLÄ kosketa liikkuvaa terää
GR ΜΗΝ αγγίζετε την κινούμενη λάμα
PL NIE dotykać ostrza w ruchu
HR Okretajući noževi NE dirajte
SI Vrteči noži NE dotikajte se
HU NE nyúljon a mozgásban lévő lapokhoz
CZ NEDOTÝKEJTE SE řezacích kotoučů v pohybu.
SK NEDOTÝKAJTE sa rezných kotúčov, keď sú v pohybe !
RU НЕ прикасаться к движущемуся лезвию
NO IKKE ta på bladet i bevegelse
TR Hareket halindeki bıçağa dokunmayınız
RO NU atingeti lama în mișcare
BG НЕ докосвайте въртящото се острие
RS NE dodirivati list u kretanju
LT NEliesti judančio ašmens
EE ÄRGE puudutage liikuvat tera
LV NEaiztieciēt kustīgu asmeni



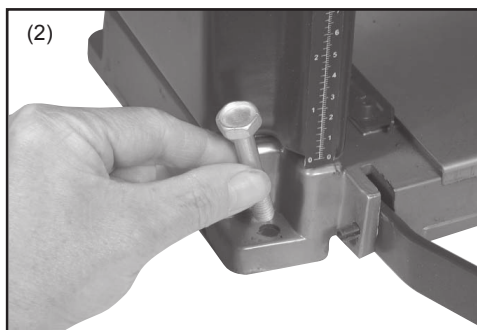
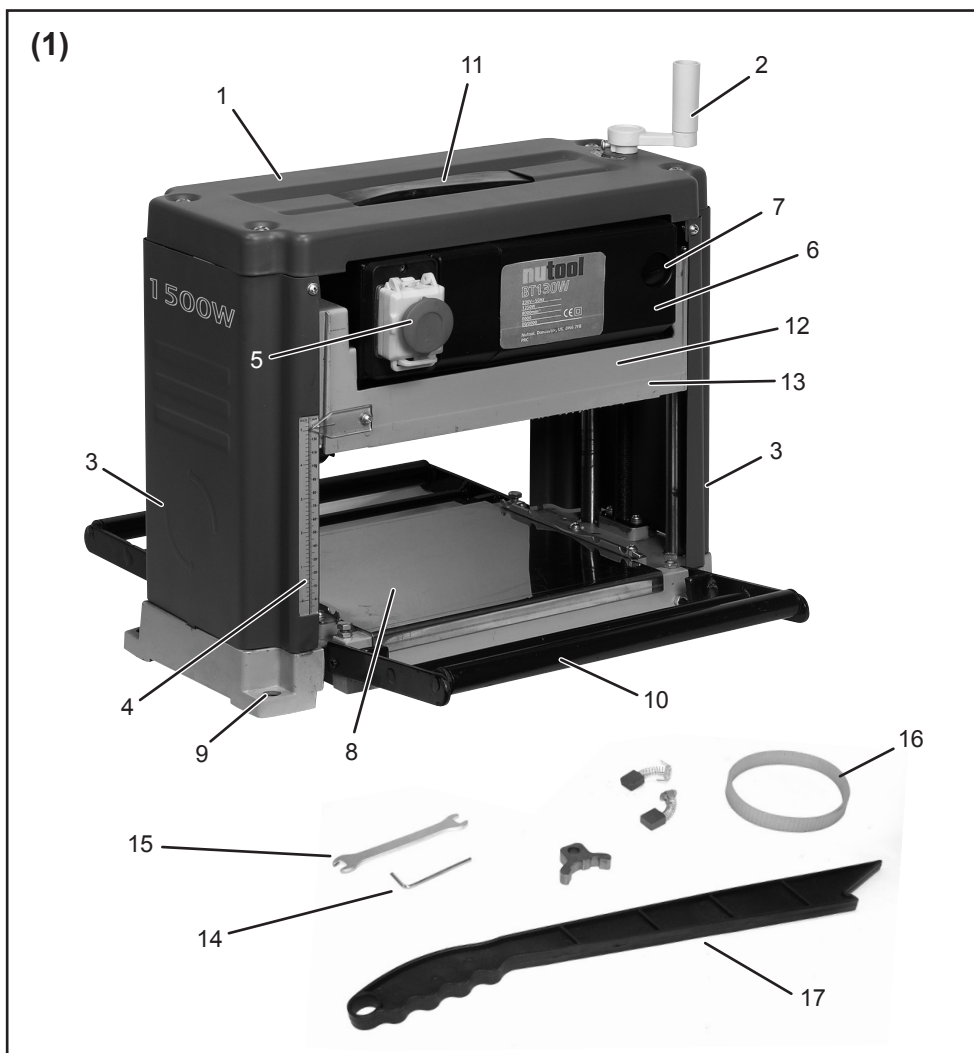
IT NON pulire, lubrificare, riparare organi in moto
GB Do NOT clean, lubricate or repair while the machine is running
FR NE PAS nettoyer, graisser ou réparer d'organes en marche
DE In Bewegung befindliche Maschinenteile nicht reinigen, schmieren, reparieren
ES NO limpiar, lubricar ni reparar órganos en movimiento
PT NÃO limpar, lubrificar, reparar órgãos em movimento
NL Reinig, smeer en repareer NIET bewegende organen
DK Rens, smør og reparer IKKE elementer, der er i bevægelse
SE Rengör, smörj eller reparera INTE delar i rörelse
FI ÄLÄ puhdista, voitele, korjaa liikkuvia osia
GR ΜΗΝ καθαρίζετε, λιπαίνετε, επισκευάζετε κινούμενα όργανα
PL NIE czyścić, nie smarować, ani nie naprawiać części w ruchu
HR Između rada stroja NIJE dozvoljeno čišćenje, podmazivanje i popravljanje
SI Med obratovanjem stroja NI dovoljeno čiščenje, mazanje in popravljanje
HU NE tisztítsa, olajozza, javítsa a mozgásban lévő gépelemeket
CZ NEPROVÁDĚJTE čištění, mazání a opravy na nástroji za jeho chodu.
SK NEVYKONÁVAJTE čistenie, mazanie a opravy na ústrojenstvách, keď je stroj v chode !
RU Не чистите, не смазывайте, не ремонтируйте движущиеся детали
NO IKKE rengjøre, smøre, reparere komponenter i bevegelse
TR Hareket halindeyken temizleme, yağlama, parçaları onarım yapmayınız.
RO NU curățați, nu lubrifiați, nu reparați organele în mișcare
BG НЕ извършвайте почистване, смазване и поправка на движещи се органи
RS NE čistiti, podmazivati, popravljati delove mašine u kretanju
LT NEvalykite, netepkite, netaisykite judančių dalių
EE ÄRGE puhastage, määrige ega parandage liikuvaid osi.
LV NEtīriet, NElīojiet, NElabojiet mašīnas sastāvdaļas, tās darbības laikā

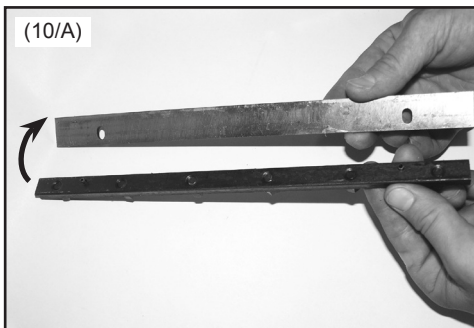
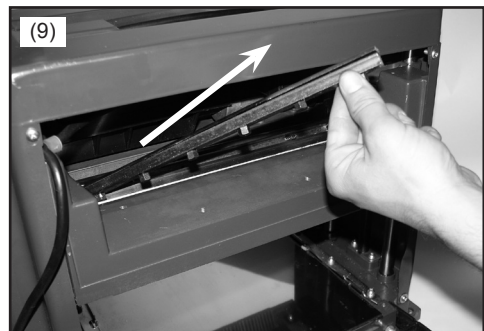
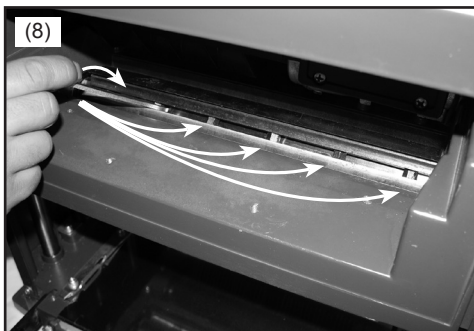
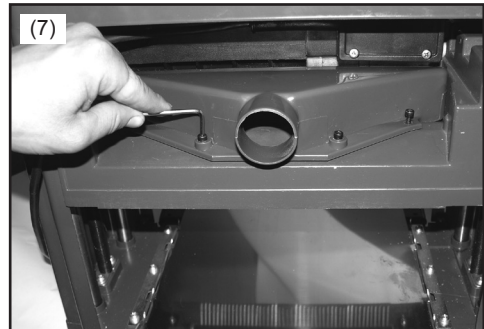
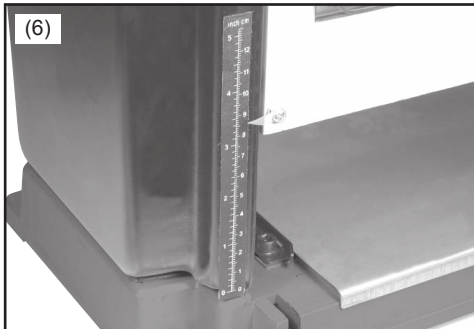
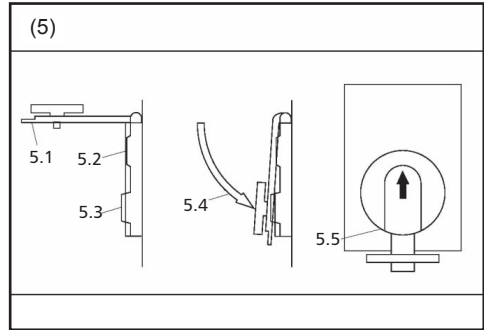
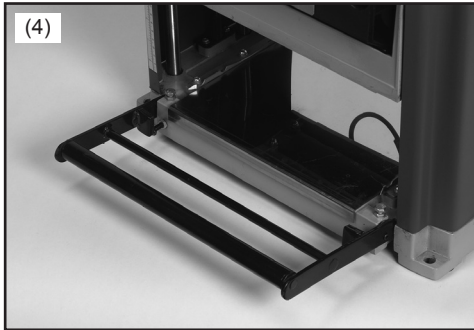


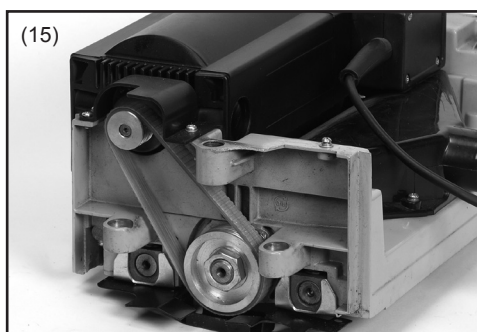
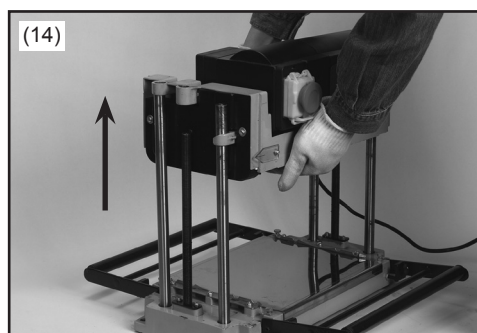
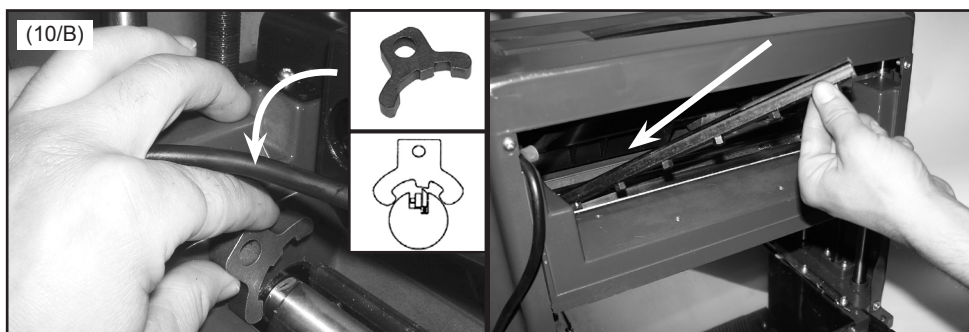
IT NON rimuovere le protezioni e i dispositivi di sicurezza a macchina in moto
GB Do NOT remove safety guards and devices with the machine operating
FR NE PAS retirer les protections et les dispositifs de sécurité pendant que la machine tourne
DE Die Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen NICHT entfernen, solange die Maschine läuft
ES NO retirar las protecciones ni los dispositivos de seguridad con la máquina en movimiento
PT NÃO remover as protecções e os dispositivos de segurança com a máquina em movimento
NL Verwijder NIET de beschermingen en veiligheidsvoorzieningen terwijl de machine loopt
DK Bevæg IKKE beskyttelseskærmene og sikkerhedsanordningerne, når maskinen kører
SE Avlägsna INTE skydden och säkerhetsanordningarna när maskinen är i drift
FI ÄLÄ poista suojia tai turvalaitteita, kun laite on toiminnassa
GR ΜΗΝ αφαιρείτε τα προστατευτικά και τις διατάξεις ασφαλείας όταν η μηχανή κινείται
PL NIE usuwać osłon i urządzeń zabezpieczających podczas pracy maszyny
HR NE sklanjajte sigurnosne zaštitе dok je stroj u pokretu
SI NE odstranjujete varnostne zaščitе dokler stroj obratuje
HU NE vegye le a védelmeket és a biztonságí berendezéseket amikor a gép működésben van
CZ NEODNÍMEJTE ochranné kryty a bezpečnostní prvky za chodu nástroje.
SK NEVYBERAJTE bezpečnostné ochrany a zariadenia, keď je stroj v prevádzke!
RU НЕ снимайте защиту и защитные детали с работающей машины
NO IKKE fjern beskyttelses- og sikkerhetsanordningene fra maskinen når den er i drift
TR Hareket halindeyken makinenin muhafazasını ve donanımı yerlerinden çıkartmayınız.
RO NU îndepărtați protecțiile și dispozitivele de siguranță ale mașinii în funcțiune
BG НЕ отстранявайте защитни и обезопасяващи устройства по време да действие на машината
RS NE uklanjati štitnike i bezbednosne uređaje sa mašine u kretanju
LT NEuimkite apsaugų ir apsaugos dalių nuo dirbančios mašinos
EE ÄRGE eemaldage kaitseseadmeid töötavalt masinalt.
LV NEpārvietojiet drošības ierīces un mašīnu, tās darbības laikā.



IT Indossare guanti da lavoro
GB Wear safety gloves
FR Porter des gants de protection
DE Arbeitshandschuhe tragen
ES Ponerse guantes de trabajo
PT Utilizar as luvas de protecção
NL Draag veiligheidschandoenen
DK Brug arbejdschandsker
SE Bär skyddshandskar
FI Käytä työkasineita
GR Φορέστε γάντια εργασίας
PL Nosić rękawice robocze
HR Navući zaštitne rukavice
SI Uporabljajte zaščitne rokavice
HR Viseljen véd"okeszty"ut
CZ Noste pracovní rukavice
SK Noste pracovné rukavice
RU Носить защитные рабочие перчатки
NO Bruk arbeidshansker
TR İş eldivenlerini giyiniz
RO Purtați mănuși de protecție
BG Използвайте работни ръкавици
RS Navući zaštitne rukavice
LT Dėvėti darbo pirštines
EE Kasutada töökindaid
LV Valkāt darba aizsargcimdus







INTRODUZIONE

Vi ringraziamo di avere acquistato questo prodotto, che è stato sottoposto alle nostre complesse procedure di assicurazione della qualità. Abbiamo cercato con la massima cura di fare in modo che esso vi raggiunga in perfette condizioni. Tuttavia, nella rara eventualità che incontriate un problema, o se possiamo assistervi in qualsiasi modo, non esitate a rivolgervi al nostro reparto di assistenza ai clienti. Per i dettagli del centro a voi più vicino fate riferimento ai numeri riportati sul retro del presente manuale.

LA SICUREZZA PRIMA DI TUTTO

Prima di accingervi ad utilizzare questo utensile elettrico, adottate sempre le seguenti fondamentali misure di sicurezza, per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche e lesioni personali. È importante leggere il manuale di istruzioni per capire l'applicazione, i limiti e i rischi potenziali associati a questo utensile.

CERTIFICATO DI GARANZIA

La ditta produttrice garantisce la macchina per 2 anni a partire dalla data d'acquisto. Questa garanzia non copre le macchine destinate al noleggio. Ci impegniamo a sostituire eventuali parti che risultino imperfette per guasti o difetti di fabbricazione. In nessun caso la garanzia comprenderà il rimborso o il pagamento di danni, diretti o indiretti. Sono inoltre esclusi dalla garanzia: accessori di consumo, uso improprio, uso per scopi professionali e costi sostenuti per il trasporto e l'imballaggio dell'apparecchiatura, che saranno sempre a carico del cliente. Eventuali articoli inviati per riparazioni con trasporto a carico del ricevente non saranno accettati. Si intende inoltre che qualora la macchina venisse in qualsiasi modo modificata o utilizzata con accessori non approvati dalla ditta produttrice, la garanzia ne verrà automaticamente invalidata. La ditta produttrice declina ogni responsabilità civile derivante dall'uso improprio della macchina o dalla mancata osservanza delle istruzioni pertinenti il funzionamento, le impostazioni e la manutenzione. L'assistenza sotto garanzia è ammissibile solo se la richiesta viene presentata al servizio post-vendita autorizzato ed è accompagnata dalla prova d'acquisto. Si raccomanda subito dopo l'acquisto del prodotto di controllare che sia integro e di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzarlo.

DIRITTI LEGALI

Questa garanzia non è a discapito di eventuale diritti statutari.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Quando questo prodotto deve essere eliminato perché non più utilizzabile o per altre ragioni, non può essere trattato come i normali rifiuti quotidiani. Per la salvaguardia delle risorse naturali e per contenere al minimo possibili impatti ambientali pericolosi, provvedere correttamente al riciclo o allo smaltimento del prodotto, portandolo al centro di raccolta rifiuti locale o in altro centro autorizzato. In caso di dubbio, consultare l'ente locale responsabile della raccolta e dello smaltimento per essere informati su possibili alternative riguardanti il riciclo e/o lo smaltimento.

DATI ELETTRICI

IMPORTANTE

Questo prodotto è munito di una spina elettrica sigillata compatibile con l'utensile e l'alimentazione di corrente del vostro paese, e soddisfa i requisiti delle norme internazionali.

Questo apparecchio deve essere collegato ad una tensione di alimentazione uguale a quella indicata sulla targhetta. Se la spina o il cavo di alimentazione risultano danneggiati, devono essere sostituiti con un gruppo completo identico a quello originale.

Seguire sempre le disposizioni attinenti al vostro paese in materia di collegamenti all'alimentazione elettrica di rete.

In caso di dubbio, rivolgersi sempre ad un elettricista qualificato.

ISTRUZIONI ANTINFORTUNISTICHE GENERALI

Prima di accingersi ad azionare questa macchina, è importante leggere, capire e seguire queste istruzioni con molta attenzione, per garantire la sicurezza dell'operatore e dei circostanti, come pure per garantire una lunga e sicura vita della macchina.

Imparare come usare l'elettro utensile, le sue limitazioni d'utilizzo e i rischi potenziali che ne possono derivare.

Conservare queste istruzioni in un posto sicuro per la consultazione futura.

Evitare le partenze involontarie -

Scollegare gli elettro utensili

Controllare sempre che le chiavette e le chiavi di regolazione siano rimosse dall'elettro utensile prima di avviarlo.

Accertarsi che l'interruttore sia nella posizione di SPENTO prima di collegare l'elettro utensile all'alimentazione di rete.

Accertarsi che gli elettro utensili siano scollegati dall'alimentazione di rete quando non vengono utilizzati, prima della manutenzione, lubrificazione o regolazione e quando si sostituiscono accessori quali lame, punte e frese.

Ispezionare le parti danneggiate

Prima di utilizzare ulteriormente l'elettrotensile, questo deve essere controllato con attenzione per accertarsi che funzioni correttamente e operi conformemente al suo uso specifico.

Controllare l'allineamento corretto delle parti in movimento, accertarsi che non siano inceppate, controllare che non ci siano componenti rotti e che l'elettrotensile sia montato correttamente.

Verificare qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'elettrotensile.

Una protezione, o qualsiasi altra parte dell'elettrotensile che sia danneggiata, deve essere riparata o sostituita da un centro di manutenzione autorizzato, a meno di indicazione differente contenuta in questo manuale d'istruzioni.

Qualsiasi interruttore che non funziona correttamente deve essere sostituito da un centro di manutenzione autorizzato.

Non utilizzare l'elettrotensile se l'interruttore di ACCESO/SPENTO non accende e spegne l'elettrotensile.

La polvere prodotta durante la lavorazione dei materiali è nociva per la salute.

Si raccomanda di indossare una adatta mascherina anti-polvere.

Durante l'esecuzione dei lavori utilizzare sempre i mezzi protettivi personali: occhiali antinfortunistici, guanti, mascherina, protezione auricolare, scarpe antinfortunistiche e antiscivolo.

Non indossare indumenti o gioielleria svolazzanti e raccogliere i capelli lunghi in modo da evitare che possano restare impigliati in organi in movimento.

Lavorare sempre su basi stabili.

Bloccare sempre saldamente con una morsa il pezzo da lavorare.

Mantenere sempre pulita ed in ordine la zona di lavoro.

Manovrare l'elettrotensile usando sempre entrambe le mani.

Non aprire o modificare in alcun modo l'elettrotensile o i suoi accessori.

Non esporre gli elettrotensili alla pioggia, o utilizzarli in situazioni dove possano bagnarsi o inumidirsi.

Mantenere l'area di lavoro bene illuminata.

Non utilizzare gli elettrotensili nelle zone dove esista un pericolo di esplosione o d'incendio dovuto a materiali combustibili, a liquidi infiammabili, vernice, pittura, benzina, ecc. gas e polveri infiammabili di natura esplosiva.

Fare attenzione ai bambini e agli animali domestici

I bambini e gli animali domestici devono essere tenuti fuori dall'area di lavoro.

Tutti gli elettrotensili devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini. Quando non sono in uso, è preferibile riporre gli elettrotensili in un armadio o in una stanza asciutti e chiusi a chiave.

Utilizzare l'utensile corretto

Scegliere l'utensile appropriato per il tipo di lavoro. Non utilizzare un utensile per un lavoro per il quale non è stato progettato. Non forzare un utensile piccolo a fare il lavoro di un utensile per servizio pesante. Non utilizzare gli utensili per scopi a cui non erano stati destinati.

Non forzare l'elettrotensile

L'elettrotensile farà un lavoro migliore, più sicuro e darà un servizio migliore se verrà utilizzato alla velocità per cui è stato progettato.

Eseguire sempre un'accurata manutenzione degli utensili

Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio onde ottenerne le prestazioni migliori e più sicure.

Seguire le istruzioni di lubrificazione e sostituzione degli accessori.

Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.

Accertarsi che le fessure di ventilazione siano sempre mantenute pulite e prive di polvere. Le fessure di ventilazione bloccate possono causare il surriscaldamento e il danneggiamento del motore.

Se questa macchina deve essere utilizzata quando si lavora ad una certa altezza, deve essere utilizzato un ponteggio dotato di ringhiera e battipiede o una piattaforma a torre, in modo tale da garantire una adeguata stabilità.

PROTEGGERSI DALLE SCOSSE ELETTRICHE

Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa (per esempio tubazioni, radiatori, lavastoviglie e frigoriferi).

Cavi di alimentazione

Non stratonare o tirare il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa di alimentazione di rete.

Non trasportare mai l'elettrotensile afferrandone il cavo di alimentazione. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, solventi e spigoli vivi.

Ispezionare periodicamente il cavo di alimentazione dell'utensile e, se danneggiato, farlo sostituire da un servizio di manutenzione autorizzato.

Esaminare periodicamente i cavi di prolunga e sostituirli se danneggiati.

NON utilizzare cavi o bobine di prolunga a due conduttori per gli elettrotensili con un percorso di terra. Utilizzare sempre un cavo o bobina di prolunga a tre conduttori con il filo di terra collegato a terra.

Srotolare sempre completamente l'eventuale cavo di prolunga.

Per i cavi di prolunga fino a 15 metri utilizzare conduttori di sezione trasversale di 1,5 mm².

Per i cavi di prolunga più lunghi di 15 metri, ma meno di 40 metri, utilizzare conduttori di sezione trasversale di 2,5 mm².

Proteggere il cavo di prolunga da oggetti affilati, calore eccessivo e dall'esposizione all'umidità o all'acqua.

Questo elettrotensile soddisfa le normative nazionali e internazionali e i requisiti di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite unicamente da personale qualificato, utilizzando pezzi di ricambio originali. Se questo non viene fatto ne può derivare un grave pericolo per l'utente.

ISTRUZIONI SPECIFICHE PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE!

Alcuni tipi di legno e prodotti simili al legno, in particolare l'MDF (Fibra a media densità) possono generare polvere in grado di nuocere alla salute. Si consiglia quindi di utilizzare una maschera di tipo approvato e provvista di filtri sostituibili quando si usa e si pulisce questa macchina.

Verificare sempre che la spina degli elettrodomestici venga disinserita dalla presa elettrica quando prima di eseguire la manutenzione e prima di apportare modifiche.

Prima di azionare per la prima volta questa macchina, controllare di aver montato correttamente le lame.

Prima di iniziare a piallare, lasciare che la macchina raggiunga la piena velocità.

Osservare la macchina, per escludere che vibri troppo. In caso di eccessiva vibrazione, la lama potrebbe essere montata male, oppure la testa di taglio potrebbe risultare sbilanciata.

Non lasciare mai la macchina incustodita dopo averla accesa.

Lasciare che la macchina si fermi completamente e disinserirla

dall'alimentazione prima di lasciarla incustodita.

Munirsi sempre di occhiali di sicurezza quando si usa la piallatrice.

Non utilizzare mai questa macchina senza le protezioni di sicurezza in posizione.

Non eseguire mai passate più profonde di 2,5mm.

Controllare che il pezzo in lavorazione non presenti chiodi o altri corpi estranei che potrebbero danneggiare le lame della piallatrice.

I pezzi da lavorare non devono essere più corti di 355mm, più stretti di 19mm, oppure più larghi di 254mm o meno spessi di 25mm.

Non mettere mai le dita nell'imbuto di raccolta della polvere con la macchina in funzione: le lame di taglio ruotano ad altissima velocità.

Mettersi a lato della macchina, in modo da poter eseguire l'operazione senza doversi sporgere sopra la macchina, e senza doversi spostare durante la procedura.

Installare la macchina su una superficie stabile e a livello, prima di avviare l'operazione.

COMPONENTI E CONTROLLI (FIG. 1)

1	Calotta superiore	10	Rullo di guida
2	Manovella di regolazione dell'altezza di piallatura	11	Maniglia per il trasporto
3	Calotta laterale	12	Sede del rullo
4	Scala della profondità	13	Rullo di introduzione
5	Dispositivo di stop/avvio e fermata di emergenza	14	Chiave esagonale
6	Sede del motore	15	Chiave fissa
7	Sede delle spazzole	16	Cinghia di trasmissione di riserva
8	Base della piallatrice	17	Asta di spinta
9	Foro di fissaggio del bullone		

COLLOCAZIONE

ATTENZIONE! Non usare la macchina senza prima appoggiarla.

Al momento di decidere la posizione di fissaggio della macchina, considerare la lunghezza del pezzo da piallare. Dovrebbe esservi spazio sufficiente per consentire un'introduzione sicura del pezzo nella macchina e un'area adeguata in corrispondenza dell'uscita dalla macchina, per la sicura uscita del pezzo lavorato.

La macchina va fissata ad un banco stabile di lavoro, con l'ausilio di dadi e bulloni esagonali da 10mm e di lunghezza adeguata a garantire un saldo bloccaggio della macchina sul banco (Fig. 2).

MONTAGGIO (FIGG. 3 - 4)

Fissare la manovella di regolazione dell'altezza sul perno presente sulla calotta superiore della macchina, stringendo la

vite a testa croce (Fig. 3).

Verificare che i rulli di introduzione e di uscita siano posizionati in modo corretto e possano ruotare liberamente (Fig. 4).

Se si usano rulli supplementari di sostegno, collocarli all'altezza giusta e a circa metà della lunghezza del materiale da piallare, distanti dal lato di introduzione e di uscita della macchina. Per esempio, se si intende tagliare un materiale lungo 3 metri, posizionare i rulli supplementari di sostegno a 1,5 metri dal lato di introduzione e di uscita della macchina.

COME AVVIARE E FERMARE LA MACCHINA (FIG. 5) INTERRUTTORE ACCESO/SPENTO A ZERO VOLT

Questa macchina è dotata di un "interruttore a zero volt", che in caso di interruzione della corrente oppure se si stacca la spina dalla presa elettrica prima di spegnere la macchina, impedisce alla macchina di ripartire inavvertitamente quando torna la corrente o quando si ricollega la spina alla presa. La

macchina, infatti, riparte solo dopo averla riaccesa premendo il suo interruttore acceso/spento.

FUNZIONAMENTO

Prima di eseguire un taglio, lasciare che la lama giunga alla piena velocità.

Se la macchina genera rumori o vibrazioni inconsuete, FERMARLA immediatamente, indagare sulla causa del problema e porvi rimedio. Se risulta impossibile identificare il problema, NON USARE la macchina e contattare invece il centro assistenza più vicino.

Misurare lo spessore del materiale da piallare. Con l'ausilio della manovella di regolazione dell'altezza e della scala dell'altezza, impostare la macchina in base allo spessore del materiale (Fig. 6). Prima di introdurre il materiale nella macchina, controllare attentamente che non presenti chiodi, viti o altri corpi estranei in grado di danneggiare le lame e di infortunare l'addetto.

Per il taglio iniziale si consiglia di impostare la profondità a 1mm. I tagli successivi possono essere eseguiti con una profondità massima di 2,5mm, fino a raggiungere lo spessore desiderato.

CONSIGLIO: Eseguendo tagli più piccoli si estende la durata utile delle lame e della macchina e si ottiene inoltre un risultato finito di qualità migliore.

RULLO ELETTRICO DI INTRODUZIONE

Questa macchina è provvista di un rullo elettrico di introduzione. È importante lasciare che la macchina giunga alla velocità desiderata e poi introdurre con attenzione il pezzo da lavorare. Lasciare che il rullo elettrico introduca il legno nella macchina. Non forzare il pezzo, altrimenti si rischia il sovraccarico della macchina e il danno del motore. Sostenere sempre il pezzo, particolarmente all'inizio e alla fine del taglio, a garanzia di un risultato uniforme. Se si lavora un pezzo lungo, accertarsi di sostenerlo mentre esce dalla macchina. Una volta ottenuto lo spessore desiderato, spegnere la macchina e disinserire la spina dalla presa elettrica.

Quando si è finita di usare la macchina, asportare tutti i trucioli e la polvere dalla macchina e dall'area circostante di lavoro e smaltirli in modo sicuro. Infatti, l'accumulo di trucioli e polvere può essere un pericolo di incendio.

SOSTITUZIONE DELLE LAME

NB: Fare sempre attenzione nel maneggiare le lame: le lame della piallatrice sono affilate anche quando hanno perso il filo e sono da affilare o sostituire.

ESTRAZIONE DELLE LAME (FIGG. 7 - 10)

Quando occorre cambiare le lame, sostituire simultaneamente entrambe le lame e montare lame di tipo identico. Utilizzare solo lame del tipo consigliato dal produttore.

Togliere la calotta del dispositivo di raccolta dei trucioli estraendo le 4 viti di fermo e le rondelle (Fig. 7).

AVVERTENZA: Spegnerne sempre la macchina e disinserire la spina dalla presa elettrica prima di procedere alla pulizia, alla manutenzione o alla sostituzione delle lame.

Allentare i 6 bulloni fermalama con l'apposita chiave fornita (Fig. 8). Ora estrarre la lama insieme alla sua piastra di fissaggio (Fig. 9). Staccare la lama dalla sua piastra di fissaggio (Fig. 10/A). Ora ruotare con cura l'alberino di 180° e ripetere la procedura anche per l'altra lama.

RIMONTAGGIO DELLE LAME (FIG. 10/B)

Prima di rimontare le lame, accertarsi che tutte le superfici di contatto e i fori filettati siano puliti e non presentino polvere o corpi estranei.

Per rimontare le lame, invertire la procedura di estrazione suddetta.

AFFILATURA DELLE LAME

NB: Per via delle dimensioni delle lame, si consiglia di rivolgersi ad un'azienda specializzata nell'affilatura professionale.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE DI CARBONIO (FIGG.11 - 12)

Le spazzole di carbonio vanno sempre sostituite in coppia. Quando le spazzole si consumano o si danneggiano e occorre cambiarle, individuare i due cappelli di protezione ai lati della sede del motore (Fig. 11). Ora svitare i cappelli ed estrarre le spazzole consumate. Montare le nuove spazzole dal kit di riserva in dotazione, poi rimettere i cappelli protettivi (Fig. 12).

SOSTITUZIONE DELLA CINGHIA (FIGG. 13 - 15)

La cinghia di trasmissione si trova dietro la calotta laterale sul lato della manovella di regolazione dell'altezza.

Togliere la manovella di regolazione dell'altezza. Togliere le 4 viti esagonali che fissano la calotta superiore (Fig. 13) e sollevare la calotta superiore insieme alle due calotte laterali.

Ora rimettere la manovella sul perno di sollevamento e sollevare il più possibile il gruppo pialla fino a farlo uscire dalle due viti senza fine. Togliere nuovamente la manovella e sfilare verso l'alto il gruppo pialla fino a toglierlo dalle 4 guide cilindriche (Fig. 14).

Spostare la cinghia staccandola dalla puleggia piccola, facendo pressione dal lato e ruotando contemporaneamente l'alberino (Fig. 15).

IMPORTANTE! Poiché l'alberino contiene le lame, si consiglia di indossare guanti idonei.

ATTENZIONE! Fare attenzione e non lasciare che le dita rimangano bloccate fra la cinghia e la puleggia.

Per montare una nuova cinghia, invertire la procedura suddetta.

Verificare che tutte le scanalature della cinghia siano inserite nelle scanalature di entrambe le pulegge.

Ora rimontare il gruppo pialla e la calotta superiore insieme alle due calotte laterali invertendo le operazioni sopra indicate, controllando di stringere tutte le viti.

IMPORTANTE:

A titolo di precauzione, quando si avvia per la prima volta la macchina dopo aver cambiato una cinghia o una lama, lasciarla

in funzione per 5-10 secondi prima di iniziare ad usarla. Se la macchina produce rumori o vibrazioni inconsuete, fermare immediatamente la macchina ed analizzare la possibile causa.

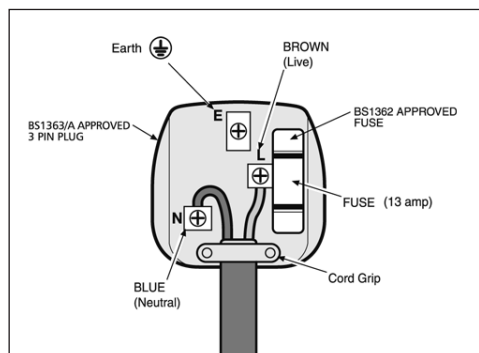
SPECIFICHE TECNICHE

Tensione	230 V ~ 50 Hz
Motore	1500 W
Velocità in assenza di carico	8000 min ⁻¹
Max larghezza taglio	254 mm
Max spessore materiale	130 mm
Max spessore piallatura	2,5 mm
Livello di pressione sonora	L _{PA} 94,3 dB(A)
Livello di potenza sonora	L _{WA} 107,3 dB(A)
Peso netto	24 kg

ELECTRICAL INFORMATION

CONNECTION OF THE MAINS PLUG

Important! The wires in the mains lead fitted to this product are coloured in accordance with the following code:



THIS PRODUCT IS DOUBLE INSULATED AND THEREFORE DOES NOT REQUIRE A CONNECTION TO EARTH. THE 3 PIN PLUG MUST COMPLY TO BS1363/A. FUSE MUST COMPLY TO BS1362.



Brown: Live (L) or Red
Blue: Neutral (N) or Black

If for any reason the 13 amp plug fitted to this product requires replacement it must be wired in accordance with the following instruction:

DO NOT CONNECT THE BROWN LIVE OR BLUE NEUTRAL TO THE EARTH PIN MARKED 'E'  ON THE 3 PIN PLUG.

Connect the Blue wire to the terminal marked Neutral (N). Connect the Brown wire to the terminal marked Live (L). Ensure that the outer insulation is gripped by the cord grip and that the wires are not trapped when replacing the plug cover. The mains lead on this product is fitted with a 13 amp (BS1363/A) plug. A **13 amp** (BS1362) fuse must be fitted in the plug.

IF IN DOUBT CONSULT A QUALIFIED ELECTRICIAN

There are no user serviceable parts inside this product except those referred to in the manual. Always refer servicing to qualified service personnel. Never remove any part of the casing unless qualified to do so; this unit contains dangerous voltages.

WARNING!

For your protection if this product is to be used outdoors it should not be exposed to rain or used in damp locations. Do not place the product on damp surfaces, use a workbench if available. For added protection use a suitable residual current device (R.C.D.) at the socket outlet.

NOTE: If the mains cable requires replacing it must be replaced with an identical one and fitted by a qualified person.

INTRODUCTION

Thankyou for purchasing this product which has passed through our extensive quality assurance process. Every care has been taken to ensure that it reaches you in perfect condition. However, in the unlikely event that you should experience a problem, or if we can offer any assistance or advice please do not hesitate to contact our customer care department. For details of your nearest customer care department please refer to the telephone numbers at the back of this manual.

SAFETY FIRST

Before attempting to operate this power tool the following basic safety precautions should always be taken to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. It is important to read the instruction manual to understand the application, limitations and potential hazards associated with this tool.

CERTIFICATE OF GUARANTEE

This product is guaranteed for a period of 2 Years, with effect from the date of purchase and applies only to the original purchaser. This guarantee only applies to defects arising from, defective materials and or faulty workmanship that become evident during the guarantee period only and does not include consumable items. The manufacturer will repair or replace the product at their discretion subject to the following. That the product has been used in accordance with the guide lines as detailed in the product manual and that it has not been subjected to misuse, abuse or used for a purpose for which it was not intended. That it has not been taken apart or tampered with in any way whatsoever or has been serviced by unauthorised persons or has been used for hire purposes. Transit damage is excluded from this guarantee, for such damage the transport company is responsible. Claims made under this guarantee must be made in the first instance, directly to the retailer within the guarantee period. Only under exceptional circumstances should the product be returned to the manufacturer. In these case it shall be the consumer's responsibility to return the product at their cost ensuring that the product is adequately packed to prevent transit damage and must be accompanied with a brief description of the fault and a copy of the receipt or other proof of purchase. The manufacturer shall not be liable for any special, exemplary, direct, indirect, incidental, or consequential loss or damage under this guarantee. This guarantee is in addition to and does not affect any rights, which the consumer may have by virtue of the Sale of Goods Act 1973 as amended 1975 and 1999.

STATUTORY RIGHTS

This guarantee is in addition to and in no way affects your statutory rights.

PRODUCT DISPOSAL

When this product reaches the end of it's life or is disposed of for any other reason, it must not be disposed of in household waste. In order to preserve natural resources, and to minimise adverse environmental impact, please recycle or dispose of this product in an environmentally friendly way. It should be taken to your local waste recycling centre or other authorised collection and disposal facility. If in doubt consult your local waste authority for information regarding available recycling and / or disposal options.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Before attempting to operate this machine, you must read, understand and follow these instructions very carefully as they are intended to ensure your safety and that of others and also a long and trouble-free service life of the machine.

Learn how to use the power tool, its limitations and potential hazards.

Keep these instructions in a safe place for future reference.

Avoid unintentional starting - Unplug the power tools

Before starting the power tool, always make sure that you have removed the key and adjusting wrenches.

Before plugging the tool into the mains supply, always make sure that the switch is in the OFF position.

Make sure that power tools are disconnected from the mains supply when not in use, prior to servicing, lubrication or adjustment and when replacing accessories such as blades, bits and cutters.

Check damaged parts

Before using the power tool, always inspect it carefully to determine that it will operate properly and perform its intended function.

Check correct alignment of moving parts, making sure they do not bind. Check for any damaged components and make sure that the power tool has been correctly assembled.

Check for any condition that may affect operation of the power tool.

Unless otherwise indicated in this instructions handbook, a guard or any other part of the power tool that has been damaged must be repaired or replaced by an authorized service center.

Any switch that does not work correctly must be replaced by an authorized service center.

Do not use the power tool if the ON/OFF switch does not turn the power tool ON and OFF.

Dust generated when machining materials is a health hazard. Always wear a suitable dust mask.

When working, always wear personal protective equipment:

safety goggles, gloves, mask, ear protectors, non-slip safety shoes.

Never wear loose clothes or jewelry that may be trapped in moving parts; long hair must be tied back.

Always work on a stable base.

Always fasten the workpiece securely with a clamp.

Keep the work area clean and tidy.

Always use the power tool with both hands.

Never open or modify the power tool or its accessories in any way.

Do not expose the power tool to rain, or use in damp or wet locations. Keep the work area well lit.

Do not use power tools in areas where there is a risk of explosion or fire from combustible materials, flammable liquids, paint, varnish, petrol etc. flammable gases and dust of an explosive nature.

Beware children and pets

Children and pets should be kept out of the work area.

All power tools should be kept out of the reach of children and, preferably, stored or locked in a secure cabinet or dry room when not in use.

Use the right tool

Select the right tool for the job. Do not use a tool for a job for which it was not designed. Do not force a small tool to do the job of a heavy-duty tool. Do not use tools for purposes not intended.

Do not force the power tool

The power tool will do a better and safer job and give you much better service if it is used at the rate for which it was designed.

Maintain tools with care

Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance.

Follow the instructions for lubricating and changing accessories.

Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

Ensure that ventilation slots are kept clean and free from dust at all times. Blocked ventilation slots can cause overheating and damage to the motor.

If this machine is to be used when working at a certain height, scaffolding fitted with railing and kick-plate or a tower platform must be used in order to guarantee suitable stability.

GUARD AGAINST ELECTRIC SHOCK

Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, dish-washers and refrigerators).

Power Cords

Never yank or pull the power cord to disconnect it from the mains supply socket.

Never carry the power tool by its power cord. Keep the power cord away from heat, oil, solvents and sharp edges.

Check the tool power cord periodically and if damaged have it

replaced by an authorized service center.

Inspect extension cords periodically and replace if damaged.

DO NOT use 2-core extension cords or reels on power tools with an earth path. Always use a 3-core extension cord or reel with the earth core connected to earth.

Always unwind any extension cords fully.

For extension cords up to 15 metres, use a wire cross section of 1.5mm².

For extension cords over 15 metres, use a wire cross section of 2.5mm².

Protect your extension cord from sharp objects, excessive heat and damp or wet locations.

This power tool complies with National and International Standards and safety requirements. Repairs should be carried out only by qualified persons using original spare parts. Failure to do so may result in considerable danger to the use.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING!

Some wood and wood type products especially MDF (Medium Density Fibreboard) can produce dust that can be hazardous to your health. We recommend the use of an approved facemask with replaceable filters when using and cleaning this machine. Ensure that the machine is disconnected from the power supply before carrying out any adjustments or maintenance.

Before turning the machine on for the first time ensure that the blades are installed correctly.

Allow the machine to run up to full speed before commencing any planing.

Observe the machine for excessive vibration.

This could indicate a poorly installed blade or out of balance cutting head.

Never leave the machine running while unattended.

Always allow the machine to come to a complete stop and disconnect from the power supply before leaving the machine unattended.

Always wear safety goggles when operating the planer.

Never use the machine without the safety guards in position.

Never make passes greater than 2.5mm in depth.

Ensure that the work piece is free from any nails or other foreign objects that could damage the planer blades. Do not use work pieces that are: shorter than 355mm, narrower than 19mm or wider than 254mm or less than 25mm thick.

Never insert your fingers into the dust chute for any reason while the machine is in operation. The cutting blades revolve at very high speeds.

Position yourself by the side of the machine in such a way that the operation can be carried out without having to over reach or reposition during operation. Install the machine on a stable level surface before operation.

COMPONENTS AND CONTROLS (PIC.1)

1	Top cover	10	Guide roller
2	Planing height adjustment handle	11	Transport handle
3	Side cover	12	Roller housing
4	Depth scale	13	In feed roller
5	Stop/Start and Emergency stop	14	Hex key
6	Motor housing	15	Open end spanner
7	Brush housing	16	Spare drive belt
8	Planer bed	17	Push stick
9	Mounting bolt hole		

LOCATION

WARNING! This machine should not be used "free standing".

When deciding on a suitable location for this machine consideration must be given to the maximum length of material to be planed. There should be enough clearance to allow the work piece to be fed into the machine safely and sufficient clearance at the out feed end of the machine to allow the work piece to be removed safely. This machine must be mounted on a solid stable workbench using 10mm hex Nuts and Bolts of a suitable length to ensure secure fastening to your workbench (Pic.2).

ASSEMBLY (PICS.3&4)

Attach the height adjustment handle to the pin on the top cover of the machine and tighten the crosshead bolt (Pic.3). Ensure that the in feed and out feed rollers are positioned correctly and are free to rotate (Pic.4). If auxiliary support rollers are to be used, they should be positioned at the correct height, and approximately half the length of the material being planed, away from the in feed and out feed side of the machine e.g.. If the

material being planed is 3 mtr long, the auxiliary support rollers should be positioned 1.5 mtr from the in feed and out feed side of the machine.

STARTING AND STOPPING (PIC.5) NO VOLTS EMERGENCY STOP SWITCH

This machine is fitted with a "No Volts Switch". In the event of a mains power failure or if the mains plug is removed from the mains supply socket before the machine is switched off. The machine will not re-start without warning when the mains supply is restored or the mains plug is re-connected to the mains supply, until the machine is switched ON at the ON/OFF switch fitted to the machine. The switch is also fitted with an emergency stop cover. To start the machine, lift the emergency stop cover (Pic.5) (5.1) and press green the ON button (Pic.5) (5.2). To stop the machine, press the red OFF button (Pic.5) (5.3). In the event of an emergency, hit the emergency stop cover (Pic.5) (5.4), this will switch the machine OFF and will mechanically lock the emergency stop cover in place preventing the machine from being switched on until the mechanical lock has been released.

To release the mechanical lock depress the emergency button and slide it upwards (Pic.5) (5.5).

OPERATION

Before making a cut, allow the machine to run up to full speed. If the machine makes any unusual noise or vibrates excessively, STOP the machine immediately and investigate the cause and rectify. If the cause cannot be identified DO NOT use the machine and contact your nearest service centre.

Measure the thickness of the material to be planed. Using the height adjustment handle and the height scale set the machine to the thickness of the material (Pic.6). Before offering the material into the machine carefully check the material for Nails Screws or any other foreign material which could damage the blades and injure the operator.

For the initial cut it is recommended that the depth of cut should be 1mm. Additional cuts can be made up to a maximum of 2.5mm until the desired thickness is achieved.

TIP: Taking smaller cuts will prolong the life of the blades and the machine and will result in a better finish.

POWERED IN FEED ROLLER

This machine is fitted with a powered in feed roller. It is important that you allow the machine to reach the desired speed then carefully feed the material into the machine. Allow the powered in feed roller to draw the timber into the machine. Do Not force the work piece as this could overload the machine causing damage to the motor. Support the work piece at all times especially at the start and end of the cut, this will prevent an uneven finish. If the work piece is long, ensure that it is supported as it exits the machine. When the desired thickness is achieved, switch off the machine and remove the plug from the mains supply.

When finished with the machine remove all shavings and dust from the machine and surrounding work area and dispose of them safely as an accumulation of shavings and dust can cause a fire Hazard.

BLADE REPLACEMENT

Note: Be always careful when handling with blades: planer blades are sharp even if they are not planned and require sharpening or replacement.

BLADE REMOVAL (PICS.7 TO 10)

When the blades require replacing, both blades must be replaced at the same time and must be of the same type. Only blades recommended by the supplier should be used.

Remove the chip collector cover by removing the 4x retaining screws and washers (Pic.7).

WARNING: Ensure that the machine is switched off and disconnected from the mains supply before carrying out any cleaning maintenance or blade replacement.

Loosen the 6x blade retaining bolts using the wrench provided (Pic. 8). Remove the blade complete with the blade mounting plate (Pic.9). Separate the blade from the blade mounting plate (Pic.10/A). Carefully rotate the spindle through 180° and repeat the process for the other blade.

REFITTING THE BLADES (PIC. 10/B)

Before re-assembly of the blades ensure that all mating surfaces and threaded holes are clean and free from dust and foreign objects

Replacement of the blades is a reversal of the blade removal procedure.

BLADE SHARPENING

Note: due to the size of the blades it is recommended that the services of a professional blade sharpening company be employed.

CARBON BRUSH REPLACEMENT (PICS.11&12)

Carbon brushes must always be replaced as a pair. Only use brushes recommended by the supplier.

When the brushes become worn or damaged and require replacing.

Locate the two brush caps located on either side of the motor housing see (Pic.11).

Unscrew the covers and remove the worn brushes, replace the brushes with the spare set provided and replace the cover (Pic.12).

BELT REPLACEMENT (PICS.13&15)

The drive belt is located behind the lateral cover on the side of the height adjustment handle. Remove the height adjustment handle. Remove the 4 hexagonal screws fixing the top cover (Pic. 13) and lift the top cover together with two lateral covers. Replace the handle on the lifting pin and lift the planing group as much as possible to remove it from two worm screws. Remove the handle again and extract the planing group from 4 cylindrical guides (Pic. 14).

Ease the belt off the small pulley by using side pressure and rotating the spindle at the same time (Pic.15).

IMPORTANT! as the spindle houses the blades it is recommended that suitable gloves are used.

CAUTION! Care should be taken to ensure that fingers do not become trapped between the belt and pulley. Fitting the new belt is a reversal of the above procedure. Ensure that all the grooves in the belt are located in the grooves in both pulleys. Now replace the planing group and top cover together with two lateral covers, inverting the operations, and ensure that all the screws are tightened.

IMPORTANT

NOTE: As a precaution when first starting the machine after belt or blade replacement, allow the machine to run for 5-10 seconds before use. If the machine makes an unusual noise or vibrates, stop the machine immediately and investigate the cause.

TECHNICAL SPECIFICATION

Voltage	230-240 V ~ 50 Hz
Motor	1500 W
No load speed	n_0 8000 min ⁻¹
Max cut width	254 mm
Max material thickness	130 mm
Max cut	2.5 mm
Sound Pressure Level	LPA 94.3 dB(A)
Sound Power Level	LWA 107.3 dB(A)
Net weight	24 kg

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit. Il a subi un processus d'assurance de qualité approfondi et toutes les précautions possibles ont été prises pour qu'il vous parvienne en parfaite condition. Cependant, dans la faible éventualité qu'il vous pose des problèmes, ou au cas où vous auriez besoin d'assistance ou de conseils, n'hésitez pas à contacter notre service clientèle. Pour plus de conseils sur notre service clientèle le plus proche, veuillez contacter l'un des numéros de téléphone se trouvant dans le dos de ce manuel.

LA SÉCURITÉ AVANT TOUT

Avant toute tentative d'utilisation de cet outil électrique, les précautions de sécurité fondamentales suivantes doivent être prises pour réduire le risque d'incendie, d'électrochoc, et de blessures personnelles. Il est important de lire le manuel d'instructions pour comprendre les limitations, les applications et les dangers potentiels associés à cet outil.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Cette machine porte une garantie du constructeur valable pour 2 ans à compter de la date d'achat. Cette garantie n'est pas valable pour les outils disponibles pour la location. Toute pièce jugée défectueuse due à un vice ou défaut de fabrication sera remplacée. La garantie ne donnera en aucun cas lieu à un remboursement ou un paiement de dommages direct ou indirect. Cette garantie ne couvre pas: les accessoires consommables, une mauvaise utilisation de la machine, utilisation à des fins professionnelles et frais de port et d'emballage de l'équipement; ces derniers seront en tous temps à la charge du client. Tout article envoyé pour réparation en port dû sera refusé. La garantie sera automatiquement annulée en cas de modifications à la machine sans le consentement du constructeur ou en cas d'utilisation d'accessoires non autorisés par le constructeur. Le constructeur refuse toute responsabilité civile découlant de l'emploi abusif de la machine ou non-conformité aux instructions d'opération, de réglage et de maintenances concernées. L'assistance sous garantie ne sera accordée que si la demande est adressée au service après vente agréée accompagnée d'une preuve d'achat. Aussitôt après l'achat du produit, nous vous conseillons de lire attentivement les instructions d'opération avant son utilisation et de bien vouloir vérifier qu'il est intact.

DROITS DÉFINIS PAR LA LOI

Cette garantie vient s'ajouter à vos droits statutaires et ne les affecte d'aucune façon.

MISE AU REBUT DU PRODUIT

Lorsqu'il doit être mis au rebut car devenu inutilisable ou pour d'autres raisons, ce produit ne peut être traité comme les déchets ordinaires. En vue de protéger les ressources naturelles et minimiser les impacts nuisibles pour l'environnement, procéder correctement au recyclage ou à la mise au rebut du produit, en le confiant à un centre local de ramassage des ordures ou à un autre centre de traitement agréé. En cas de doutes, s'adresse aux autorités locales responsables de la collecte et du traitement, pour se renseigner à propos des possibles solutions alternatives de recyclage et/ou de traitement.

CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES

IMPORTANT

Ce produit est pourvu d'une fiche électrique scellée, compatible avec l'outil et l'alimentation électrique disponible dans votre Pays, conformément aux normes internationales.

Cet appareil doit être raccordé à une tension d'alimentation égale à celle indiquée sur la plaquette signalétique.

Si la fiche ou le câble d'alimentation sont endommagés, ils doivent être remplacés par un ensemble complet, identique à l'original.

Toujours respecter les dispositions nationales en matière de branchements au secteur.

En cas de doute, s'adresser à un électricien qualifié.

CONSEILS DE SÉCURITÉ GÉNÉRALE

Avant d'utiliser cet appareil, il est absolument nécessaire de lire, de comprendre et de respecter soigneusement ces prescriptions, afin de garantir la sécurité de l'opérateur et des autres personnes présentes, ainsi que la longévité et la fiabilité de l'appareil lui-même.

Apprendre à connaître l'outil électrique, ses limites d'utilisation et les risques potentiels qui peuvent en découler.

Conserver les présentes prescriptions dans un endroit sûr, afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

Eviter les mises sous tension involontaires – Débrancher les outils électriques

Avant de mettre l'outil électrique sous tension, vérifier que les clavettes et les clés de réglage ont bien été extraites.

S'assurer que l'interrupteur est en position HORS TENSION avant de brancher l'outil électrique au secteur.

S'assurer que les outils électriques sont débranchés du secteur lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant de procéder aux opérations de maintenance, de lubrification ou de réglage ainsi qu'avant de remplacer les accessoires (lames, broches ou fraises).

Contrôler les éléments endommagés

Avant de réutiliser l'outil électrique, celui-ci doit être soigneusement contrôlé pour vérifier qu'il fonctionne correctement et conformément à l'utilisation prévue.

Vérifier l'alignement correct des éléments mobiles et s'assurer qu'ils ne sont pas coincés; vérifier l'absence de composants cassés ainsi que le montage correct de l'outil électrique.

Vérifier toute autre condition susceptible d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique.

Toute protection ou autre partie de l'outil électrique endommagée doit être réparée ou remplacée par un centre après-vente agréé, sauf indication différentes contenue dans le présent manuel.

Tout interrupteur ne fonctionnant pas correctement doit être remplacé par un centre après-vente agréé.

Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur SOUS TENSION/ HORS TENSION n'active/désactive pas l'outil électrique.

La poussière produite lors de l'usinage des matériaux nuit à la santé.

Il est recommandé de porter un masque de protection anti-poussière.

Lors de l'exécution des travaux, toujours utiliser des dispositifs de protection individuels: lunettes de protection, gants, masque, protections auditives et chaussures de sécurité antidérapantes. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux; attacher les cheveux longs, pour éviter qu'ils ne restent coincés dans des organes mobiles.

Toujours travailler sur des bases stables.

Toujours bloquer solidement la pièce à usiner entre les mâchoires d'un étau.

Veiller à ce que la zone de travail soit toujours propre et parfaitement en ordre.

Toujours saisir l'outil électrique des deux mains.

Ne pas ouvrir ou modifier en aucune manière l'outil électrique ou ses accessoires.

Ne pas exposer les outils électriques à la pluie; ne pas les utiliser dans des conditions les exposant à l'eau ou à l'humidité. La zone de travail doit être parfaitement éclairée.

Ne pas utiliser les outils électriques dans des zones présentant des risques d'explosion ou d'incendie dus à la présence de matériaux combustibles, de liquides inflammables, de peintures, d'essence, de gaz ou de poussières inflammables de nature explosive.

Veiller aux enfants et aux animaux domestiques

Les enfants et les animaux domestiques doivent être éloignés de la zone de travail.

Tous les outils électriques doivent être maintenus loin de la portée des enfants. Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, il est préférable de ranger les outils électriques dans un placard ou un local secs, fermant à clé.

Utiliser l'outil correct

Choisir l'outil approprié pour chaque type de travail. Ne pas utiliser un outil pour exécuter une opération autre que celle pour laquelle il a été prévu. Ne pas forcer un outil de petites dimensions, en l'utilisant à la place d'un outil plus puissant. Ne

pas utiliser les outils pour des applications différentes de celles pour lesquelles ils sont été conçus.

Ne pas forcer l'outil électrique

Si utilisé à la vitesse pour laquelle il a été conçu, tout outil électrique assurera un fonctionnement plus efficace et plus sûr.

Toujours soumettre les outils à une maintenance soignée

Maintenir les outils tranchants affûtés et propres, afin d'assurer les meilleures performances et une sécurité maximale.

Respecter les instructions de graissage et de remplacement des accessoires. Les poignées doivent être sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.

S'assurer que les fentes de ventilation sont toujours propres et exemptes de poussière. L'obstruction des fentes de ventilation peut provoquer la surchauffe et l'endommagement du moteur.

Si cet appareil doit être utilisé pour exécuter des travaux en hauteur, il est nécessaire de prévoir un échafaudage pourvu d'un garde-fou et d'un rebord ou encore une plate-forme aérienne, de manière à garantir une parfaite stabilité.

PROTECTION CONTRE LES RISQUES D'ELECTROCUTION

Eviter tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre ou à la masse (par exemple, canalisations, radiateurs, lave-vaisselle et réfrigérateurs).

Cables d'alimentation

Ne pas secouer ou tirer le câble d'alimentation pour le débrancher de la prise de courant.

Ne jamais déplacer l'outil électrique en le tirant par son câble d'alimentation. Eloigner le câble d'alimentation des sources de chaleur, de l'huile, des solvants et des angles vifs.

Vérifier périodiquement le câble d'alimentation de l'outil; si endommagé, le faire remplacer par un centre après-vente agréé.

Examiner périodiquement les câbles de rallonge et, si endommagés, procéder à leur remplacement.

NE PAS utiliser de câbles ou de bobines de rallonge à deux conducteurs avec les outils électriques comportant un parcours de mise à la terre. Toujours utiliser un câble ou une bobine de rallonge à trois conducteurs, avec le fil de terre relié à la terre.

Toujours dérouler complètement l'éventuel câble de rallonge.

Pour les câbles de rallonge mesurant jusqu'à 15 mètres, utiliser des conducteurs ayant une section transversale de 1,5mm².

Pour les câbles de rallonge mesurant entre 15 et 40 mètres, utiliser des conducteurs ayant une section transversale de 2,5mm².

Protéger le câble prolongateur contre tout contact avec des objets tranchants ainsi que contre l'exposition à une chaleur excessive, à l'humidité ou à l'eau.

Cet outil électrique est conforme aux normes nationales et internationales en matière de sécurité. Les réparations doivent être exclusivement exécutées par un personnel qualifié, en utilisant des pièces détachées d'origine. L'utilisateur peut courir de graves dangers en cas de non-respect de ces prescriptions.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION !

Certains types de bois et des produits de bois, en particulier les panneaux de fibres mi-durs, produisent de la poussière qui nuit à votre santé. Nous recommandons l'utilisation d'un masque anti-poussière avec des filtres remplaçables lors de l'utilisation de la raboteuse/dégauchisseuse.

Débrancher l'outil avant l'entretien ou les réglages.

S'assurer que les lames sont installées correctement avant la mise en marche initiale de l'outil.

Laisser l'outil atteindre son régime de service avant le rabotage.

Vérifier si l'outil produit des vibrations excessives.

Ceci pourrait indiquer une mauvaise installation de la lame ou une tête de coupe déséquilibrée.

Ne jamais s'éloigner de l'outil lorsqu'il est en marche.

Attendre l'arrêt complet de l'outil et le débrancher avant de s'éloigner.

Toujours porter des lunettes de protection lors de l'utilisation de la raboteuse.

Ne jamais utiliser l'outil sans les carters de protection.

Ne jamais faire de passes qui sont plus profondes que 2,5 mm.

Vérifier si la pièce à raboter contient des clous ou d'autre matière étrangère pouvant endommager les lames de la raboteuse.

Ne pas raboter des pièces d'une longueur inférieure à 355 mm, d'une largeur inférieure à 19mm ou supérieure à 254 mm ou d'une épaisseur inférieure à 25 mm.

Ne jamais introduire les doigts dans le sac à poussière lors de l'utilisation de la raboteuse.

Les lames de coupe tournent à des vitesses très élevées.

Se tenir près du côté de l'outil afin de pouvoir l'utiliser sans se pencher sur l'outil et sans changer de position. Installer l'outil sur une surface solide et plane avant de l'utiliser.

COMPOSANTS ET ORGANES DE COMMANDE (ILL.1)

1	Carter supérieur	10	Galet de guidage
2	Levier monte-et-baisse de la hauteur du rabotage	11	Poignée pour le transport
3	Carter latéral	12	Carter de protection des rouleaux
4	Echelle de profondeur	13	Rouleau d'entrée
5	Interrupteur marche/arrêt et interrupteur de sécurité	14	Clé hexagonale
6	Carter du moteur	15	Clé à griffe
7	Carter de brosse	16	Courroie d'entraînement de rechange
8	Table de raboteuse	17	Poussoir de fin de passe
9	Trou du boulon de montage		

EMPLACEMENT

Attention ! L'outil ne peut être utilisé sans être monté sur un établi. Tenir compte de la longueur maximale du matériau à raboter lors du choix d'un emplacement approprié. Il faut laisser un espace suffisant à l'entrée et à la sortie de l'outil afin de pouvoir alimenter et évacuer les pièces à raboter en toute sécurité. L'outil doit être monté sur un établi solide et stable à l'aide d'écrous et de boulons à six pans de 10 mm afin de fixer la raboteuse sur l'établi (Ill. 2).

ASSEMBLAGE (ILLUSTRATIONS 3 ET 4)

Fixer le levier de réglage de la hauteur sur le pivot présent sur le carter supérieur de l'outil, serrant la vis cruciforme (Ill. 3).

S'assurer que les rouleaux d'entrée et de sortie sont montés correctement et peuvent tourner librement (Ill. 4). Les rouleaux de guidage supplémentaires doivent être positionnés à la hauteur appropriée et à la moitié de longueur du matériau à raboter à l'écart du côté d'entrée et de sortie de l'outil, par exemple : les rouleaux de guidage supplémentaires doivent être positionnés à 1,5 mètres de la table d'entrée et de sortie de

l'outil pour raboter du matériau avec une longueur de 3 mètres.

MISE EN MARCHÉ/HORS MARCHÉ (ILL. 5) INTERRUPTEUR DE SÉCURITÉ MARCHÉ/ARRÊT

La raboteuse est équipée d'un "interrupteur de sécurité". L'interrupteur empêche un démarrage intempestif après le rétablissement de courant ou le branchement de l'outil sans l'avoir arrêté suite à une panne de courant. Il faut d'abord mettre l'interrupteur MARCHE/ARRÊT sur MARCHE afin de pouvoir mettre l'outil en marche.

UTILISATION

Laisser l'outil atteindre son régime de service avant de raboter. Immédiatement ARRÊTER l'outil dans le cas de bruits anormaux ou de vibrations excessives. Rechercher la cause et rectifier le défaut. NE PAS utiliser l'outil lorsque la cause ne peut être identifiée mais contacter le centre de service le plus proche.

Mesurer l'épaisseur du matériau à raboter. Utiliser le levier de réglage de hauteur et l'échelle de hauteur pour adapter l'outil à l'épaisseur du matériau (Ill. 6). Vérifier si le matériau

contient des clous, des vis ou toute autre matière étrangère pouvant endommager les lames et provoquer des blessures personnelles.

La profondeur de coupe de la coupe initiale doit être 1 mm. Des coupes supplémentaires avec une profondeur maximale de 2,5 mm peuvent être effectuées jusqu'à ce que l'épaisseur souhaitée ait été obtenue.

CONSEIL. Effectuer des coupes plus petites augmente la durée de vie des lames et de l'outil et améliore la finition.

ROULEAU D'ENTRÉE MOTORISÉ

La raboteuse est équipée d'un rouleau d'entrée motorisé. Il est important de laisser l'outil atteindre le régime de service et d'alimenter le matériau dans la raboteuse par la suite. Laisser le rouleau d'entrée alimenter le bois dans la raboteuse. Ne pas forcer la pièce à raboter, ceci surcharge l'outil et endommage le moteur. Toujours soutenir la pièce à raboter, en particulier au début et en fin de coupe. Ceci évite une finition non uniforme. Les pièces longues doivent être soutenues lors de leur sortie de l'outil. Arrêter et débrancher l'outil après l'utilisation. Enlever les sciures et la poussière de l'outil et de la zone de travail et évacuer les débris en toute sécurité puisqu'une accumulation de sciures et de poussière représente un risque d'incendie.

REMPACEMENT DES LAMES

NB: Faire toujours attention lors de la manipulation des lames: les lames de la raboteuse sont tranchantes même lorsqu'elles sont émoussées et doivent être affûtées ou remplacées.

DÉMONTAGE DES LAMES (ILLUSTRATIONS 7 À 10)

Les deux lames doivent être remplacées en même temps et doivent être identiques. N'utiliser que les lames recommandées par le fabricant.

Retirer le couvercle du collecteur de copeaux en retirant les 4 vis de retenue et les rondelles (Ill. 7).

ATTENTION ! Arrêter et débrancher l'outil avant le nettoyage, l'entretien ou le remplacement des lames.

Retirer les 6 boulons de retenue de la lame à l'aide de la clé fournie (Ill. 8).

Retirer la lame avec la plaque de montage (Ill. 9).

Démonter la lame de la plaque de montage (Ill. 10/A).

Tourner l'arbre à 180° et répéter la procédure pour l'autre lame.

MONTAGE DES LAMES (ILL. 10/B)

S'assurer que tous les plans de joint et les trous filetés sont propres et ne contiennent pas de poussière ou des matières étrangères.

Suivre la procédure de démontage inverse pour monter les lames.

AFFÛTAGE DES LAMES

Vu les dimensions des lames, il est recommandé de les laisser affûter par une entreprise spécialisée.

REMPACEMENT DES CHARBONS (ILLUSTRATIONS 11 ET 12)

Les charbons doivent toujours être remplacés par paire. N'utiliser que des charbons recommandés par le distributeur. Pour remplacer les charbons usés ou endommagés, il faut démonter les deux capuchons à chaque côté du carter du moteur (Ill. 11). Dévisser les capuchons et retirer les charbons usés et remplacer les charbons avec la paire de rechange fournie et monter les capuchons (Ill. 12).

REMPACEMENT DE LA COURROIE (ILLUSTRATIONS 13 ET 15)

La courroie d'entraînement est située derrière le carter latéral sur le côté du levier de réglage de hauteur.

Enlever le réglage de la hauteur. Enlever 4 vis à six pans qui fixent le carter supérieur (Fig. 13) et soulever le carter supérieur avec les deux carters latéraux.

Remettre le levier de réglage de hauteur et soulever le plus possible l'arbre pour le faire sortir des deux vis sans fin. Enlever encore une fois le levier de réglage de hauteur et ôter vers le haut l'arbre jusqu'à l'enlever des 4 glissières cylindriques (Fig. 14).

Décrocher la courroie de la petite poulie en utilisant une pression latérale et en tournant l'arbre en même temps (Ill. 15).

IMPORTANT ! Il est recommandé d'utiliser des gants appropriés lorsque les lames sont logées dans l'arbre.

ATTENTION ! Faire attention que vos doigts ne restent pas coincés entre la courroie et la poulie. Suivre la procédure inverse pour monter une nouvelle courroie. S'assurer que les gorges dans la courroie se trouvent dans les gorges des deux poulies.

Maintenant remonter l'arbre et le carter supérieur avec les deux carters en invertissant les opérations indiquées ci-dessus, en contrôlant de serrer toutes les vis.

IMPORTANT:

Laisser l'outil tourner pendant 5 à 10 secondes avant d'utiliser l'outil pour la première fois et après le remplacement de la courroie ou des lames. Immédiatement arrêter l'outil dans le cas de bruits anormaux ou de vibrations excessives et rechercher la cause.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension	230 V ~ 50 Hz
Puissance du Moteur	1500 W
Vitesse à vide	n_0 8000 min ⁻¹
Largeur maximale de coupe	254 mm
Epaisseur maximale du matériau	130 mm
Coupe maximale	2,5 mm
Niveau de pression sonore	L _{PA} 94,3 dB(A)
Niveau de puissance sonore	L _{WA} 107,3 dB(A)
Poids	24 kg

EINLEITUNG

Vielen Dank , dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben , dass unsere umfangreiche Qualitätsprüfung durchlaufen hat. Wir haben unser Möglichstes getan , damit dieses Gerät Sie in gutem Zustand erreicht. Für den unwahrscheinlichen Fall , dass Sie dennoch ein Problem haben sollten , helfen wir Ihnen bzw. beraten wir Sie selbstverständlich gerne. Bitte zögern Sie sich nicht an unsere Kundendienstabteilung zu wenden. Informationen über Ihre örtliche Kundendienstabteilung finden Sie bei den Telefonnummern am Ende dieses Handbuchs.

ZU IHRER SICHERHEIT

Bevor Sie dieses Elektrowerkzeug in Betrieb nehmen , sollten Sie immer die folgenden Grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen beachten , um die Gefahr eines Brandes , eines elektrischen Schlags und von Verletzungen zu reduzieren. Es ist wichtig , dass Sie diese Anleitung lesen , um den Verwendungszweck dieses Werkzeugs , seine Grenzen und die mit diesem Gerät verbundenen möglichen Gefahren zu verstehen.

GARANTIEBESCHEINIGUNG

Der Hersteller gibt auf dieses Gerät 2 Jahre Garantie ab dem Kaufdatum. Diese Garantie gilt nicht für zum Verleih bestimmter Geräte. Bei Garantie behalten wir uns entweder , die technisch , sicherheitstechnisch und funktionell einwandfreie Nachbesserung oder den unentgeltlichen Ersatz vor. Diese Garantie schließt unter keinen Umständen die Erstattung oder Bezahlung von direkten oder indirekten Folgeschäden ein. Diese Garantie bezieht sich auch nicht auf Betriebsmittel , Zweckentfremdung , den Einsatz für gewerbliche Zwecke sowie die Verpackungs – und Transportkosten , die in jedem Fall zulasten des Kunden/Händler gehen. Bei allen gegen Nachnahme eingeschickten Geräten wird die Annahme verweigert. Wir weisen insbesondere darauf hin , dass diese Garantie automatisch erlischt wenn das Gerät in irgendeiner Weise modifiziert bzw. ohne vorherige Zustimmung des Herstellers mit nicht zugelassenen Zubehör betrieben wird. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden , die auf Grund einer Zweckentfremdung des Geräts bzw. der Nichtbeachtung der relevanten Betriebs- , Einstellungs- und Wartungsanleitung entstehen. Diese Gewährleistung tritt nur in Kraft , wenn die Aufforderung zur Garantieleistung zusammen mit dem Kaufbeleg an die Verkaufsstelle gerichtet wird. Wir empfehlen , dass Sie sich gleich nach dem Kauf vom ordnungsgemäßen Zustand des Geräts überzeugen und die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen , bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

GESETZLICHE RECHTE

Diese Garantiebestimmung gilt zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Rechten und beeinträchtigt diese in keiner Weise.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Wenn dieses Produkt nicht mehr brauchbar ist oder aus anderen Gründen beseitigt werden muss, darf es nicht wie normaler Hausmüll entsorgt werden. Zum Schutz der natürlichen Ressourcen und um eine möglicherweise gefährliche Umweltbelastung zu vermeiden, muss das Produkt korrekt recycelt bzw. entsorgt werden, indem es zur örtlichen Mülldeponie oder zu einer sonstigen autorisierten Sammelstelle gebracht wird. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an die für Müllabfuhr und -entsorgung zuständige örtliche Stelle, um sich über die möglichen Alternativen in Bezug auf Recycling und/oder Entsorgung zu erkundigen.

ELEKTRISCHE DATEN

WICHTIG

Dieses Gerät ist mit einem versiegelten Netzstecker ausgestattet, der mit dem Werkzeug und der Stromversorgung Ihres Landes kompatibel ist, und erfüllt die Vorschriften der internationalen Normen. Das Gerät darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden. Falls am Stecker oder am Netzkabel Schadstellen festgestellt werden, müssen beide durch einen kompletten, mit den Originalteilen identischen Satz ersetzt werden. Die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes in Bezug auf den elektrischen Netzanschluss sind strikt zu befolgen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Fachelektriker.

ALLGEMEINE UNFALLVERHÜTUNGSVORSCHRIFTEN

Vor Inbetriebnahme der Maschine müssen diese Anleitungen unbedingt aufmerksam gelesen, verstanden und befolgt werden, um die Sicherheit des Bedieners und der Arbeitsumgebung, sowie eine lange und sichere Lebensdauer der Maschine zu garantieren.

Machen Sie sich unbedingt mit der Bedienung des Elektrowerkzeugs, dessen Einsatzgrenzen und den potentiellen Risiken, die seine Benutzung mit sich bringen kann, vertraut.

Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

Unbeabsichtigte Inbetriebsetzung vermeiden – Elektrowerkzeuge trennen

Vor Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs stets kontrollieren, ob die Stellkeile und -schlüssel entfernt wurden.

Sicherstellen, dass der Schalter auf AUS steht, bevor das Elektrowerkzeug an das Stromnetz angeschlossen wird.

Solange sie nicht benutzt werden, sowie vor Wartungseingriffen, Schmierung bzw. Einstellung und vor dem Auswechseln von

Zubehörteilen wie Messer, Aufsätze und Fräser, müssen die Elektrowerkzeuge vom Stromnetz getrennt werden.

Schadhafte Teile inspizieren

Bevor das Elektrowerkzeug weiterbenutzt wird, muss es gründlich kontrolliert werden, um sicherzustellen, dass es korrekt und gemäß seinem spezifischen Verwendungszweck funktioniert.

Die korrekte Fluchtung der beweglichen Teile kontrollieren und sicherstellen, dass sie nicht verklemmt sind. Kontrollieren, ob schadhafte Teile vorhanden sind und ob das Elektrowerkzeug korrekt montiert ist.

Jede sonstige Bedingung überprüfen, durch die der Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinflusst werden könnte.

Sofern in diesem Anleitungsheft nicht anders angegeben, muss eine schadhafte Sicherheitsvorrichtung bzw. jedes sonstige Teil des Elektrowerkzeugs, das eine Beschädigung aufweist, von einem autorisierten Wartungszentrum repariert oder ersetzt werden.

Jeder Schalter, der nicht einwandfrei funktioniert, muss von einem autorisierten Wartungszentrum ersetzt werden.

Das Elektrowerkzeug darf nicht benutzt werden, wenn es sich nicht mit dem EIN-/AUS-Schalter ein- bzw. ausschalten lässt.

Der während der Bearbeitung der Werkstoffe erzeugte Staub ist gesundheitsschädlich, tragen Sie daher unbedingt eine geeignete Staubmaske.

Während der Bearbeitung müssen immer die persönlichen Schutzausrüstungen getragen werden: Schutzbrillen, Handschuhe, Atemmaske, Gehörschutz, rutschfeste Sicherheitsschuhe.

Keine weite Bekleidung oder Schmuckstücke tragen und langes Haar zusammenbinden, damit es nicht in den beweglichen Maschinenteilen hängen bleiben kann.

Immer auf stabilem, sicherem Untergrund arbeiten.

Das Werkstück immer mit einer Spannvorrichtung fest einspannen. Den Arbeitsbereich immer sauber und ordentlich halten. Das Elektrowerkzeug immer mit beiden Händen halten. Das Elektrowerkzeug und dessen Zubehör unter keinen Umständen öffnen oder verändern.

Die Elektrowerkzeuge müssen vor Regen geschützt, und dürfen nicht in Situationen benutzt werden, in denen sie Nässe oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Im Arbeitsbereich stets für gute Beleuchtung sorgen.

Die Elektrowerkzeuge nicht in Bereichen benutzen, in denen Explosions- oder Brandgefahr durch Brennstoffe oder entflammare Flüssigkeiten, Lacke, Farben, Benzin usw., entflammare und explosive Gase und Stäube besteht.

Auf Kinder und Haustiere achten

Kindern und Haustieren muss der Zutritt zum Arbeitsbereich verboten werden. Alle Elektrowerkzeuge müssen außerhalb der Reichweite von Kindern gehalten werden. Solange sie nicht benutzt werden, sollten die Elektrowerkzeuge vor Feuchtigkeit geschützt und unter Verschluss in einem Schrank oder Zimmer verwahrt werden.

Das korrekte Werkzeug benutzen

Immer das richtige Werkzeug für die durchzuführende Arbeit

wählen. Kein Werkzeug für eine Arbeit benutzen, für das es nicht vorgesehen ist. Kein kleines Werkzeug mit zu schwere Arbeiten überfordern. Die Werkzeuge niemals für Arbeiten benutzen, die nicht ihrem Bestimmungszweck entsprechen.

Das Elektrowerkzeug nicht überfordern

Das Elektrowerkzeug wird besser und sicherer arbeiten und bessere Resultate erzielen, wenn es bei der Drehzahl benutzt wird, für die es ausgelegt ist.

Die Werkzeuge immer sorgfältig warten

Die Schneidwerkzeuge stets geschliffen und sauber halten, um beste Leistungen zu erzielen und Sicherheit zu garantieren.

Die Anleitungen für die Schmierung und für den Ersatz der Zubehörteile befolgen.

Die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett halten.

Sicherstellen, dass die Lüftungsschlitze immer sauber und staubfrei sind. Verstopfte Lüftungsschlitze können die Überhitzung und Beschädigung des Motors verursachen.

Wenn mit dieser Maschine in einer gewissen Höhe gearbeitet wird, muss ein Gerüst mit Geländer und Lauffläche, oder eine Turmplattform verwendet werden, um eine ausreichende Stabilität zu gewährleisten.

SCHUTZ VOR STROMSCHLÄGEN

Den Kontakt des Gerätegehäuses mit geerdeten oder an Masse angeschlossenen Flächen (zum Beispiel Rohrleitungen, Heizkörper, Geschirrspülmaschinen und Kühlschränke) vermeiden.

Netzkabel

Den Stecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

Das Elektrowerkzeug nicht am Netzkabel tragen. Das Netzkabel nicht in die Nähe von Wärmequellen, Öl, Lösemittel und scharfe Kanten bringen.

Das Netzkabel des Werkzeugs regelmäßig inspizieren. Falls Beschädigungen festgestellt werden, von einem autorisierten Wartungsdienst ersetzen lassen.

Die Verlängerungskabel regelmäßig untersuchen und bei Beschädigung ersetzen. Für die Elektrowerkzeuge mit Erdleitung KEINE Verlängerungskabel oder Kabelspulen mit zwei Leitern, sondern Kabel bzw. Kabelspulen mit drei Leitern verwenden und den Erdleiter erden. Das eventuelle Verlängerungskabel immer ganz abspulen.

Für bis zu 15 Meter lange Verlängerungskabel Leiter mit Querschnitt 1,5 mm² verwenden. Für über 15 Meter, aber weniger als 40 Meter lange Verlängerungskabel Leiter mit Querschnitt 2,5 mm² verwenden.

Das Verlängerungskabel vor spitzen Gegenständen, starker Hitze sowie Feuchtigkeit und Nässe schützen.

Dieses Elektrowerkzeug erfüllt die nationalen und internationalen Rechtsvorschriften und Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal, und unter Verwendung von Originalersatzteilen ausgeführt werden. Die Missachtung dieser Vorschrift kann eine ernste Gefahr für den Benutzer zur Folge haben.

SPEZIELLE SICHERHEITSANLEITUNG

WARNHINWEIS!

Einige Hölzer und holzähnliche Produkte, insbesondere MDF (Spannplatten mittlerer Dichte), können gesundheitsschädlichen Staub erzeugen. Wir empfehlen beim Arbeiten mit diesem Gerät und bei der Reinigung eine geprüfte Schutzmaske mit austauschbaren Filtern zu tragen.

Sicherstellen, dass der Gerätestecker vor allen Einstellungen und Wartungsarbeiten aus der Netzsteckdose gezogen wird.

Vor der Erstinbetriebnahme des Gerätes kontrollieren, dass die Hobelmesser korrekt montiert sind.

Lassen Sie das Gerät seine volle Drehzahl erreichen, bevor Sie mit dem Hobeln beginnen. Auf übermäßige Vibration achten. Dies könnte ein Anzeichen für ein schlecht montiertes Hobelmesser oder einen nicht fluchtenden Schneidkopf sein.

Das Gerät nie unbeaufsichtigt laufen lassen. Immer warten bis das Gerät zum völligen Stillstand gekommen ist und den Gerätestecker aus der Netzsteckdose ziehen, bevor das Gerät unbeaufsichtigt gelassen wird.

Beim Arbeiten mit dem Hobel immer eine Schutzbrille tragen.

Das Gerät niemals ohne montierte Schutzvorrichtungen benutzen.

Keine Spanabnahmen mit einer Tiefe von mehr als 2,5mm machen.

Kontrollieren Sie das Werkstück auf hervorstehende Nägel oder andere Fremdkörper, die die Hobelmesser beschädigen könnten.

Keine Werkstücke bearbeiten, die kürzer als 355mm, schmaler als 19mm, breiter als 254mm oder dünner als 25mm sind.

Stecken Sie Ihre Finger niemals aus irgendeinem Grund in den Spanschacht während das Gerät läuft.

Die Schneidmesser drehen sich mit sehr hoher Geschwindigkeit.

Stellen Sie sich so an die Seite des Gerätes, dass der Hobelvorgang ausgeführt werden kann, ohne dass Sie sich zu weit strecken oder mitten im Hobelvorgang ihre Position wechseln müssen.

Das Gerät muss vor der Inbetriebnahme auf einer stabilen, ebenen Unterlage montiert werden.

GERÄTE- UND BEDIENELEMENTE (ABB.1)

1	Obere Abdeckung	10	Führungsrolle
2	Kurbel zur Höhenregulierung des Hobels	11	Transportgriff
3	Seitenverkleidung	12	Rollengehäuse
4	Tiefenskala	13	Zuführrolle
5	Ein-/Ausschalter und Notaus-Schalter	14	Sechskantschlüssel
6	Motorgehäuse	15	Gabelschlüssel
7	Kohlebürstengehäuse	16	Ersatzantriebsriemen
8	Hobelbett	17	Schiebestock
9	Montageschraubenloch		

AUFSTELLEN

WARNHINWEIS! Dieses Gerät darf nicht "freistehend" benutzt werden.

Bei der Auswahl eines geeigneten Standorts für dieses Geräts muss die maximale Länge des zu hobelnden Materials berücksichtigt werden. Es muss genug Freiraum zur Verfügung stehen, damit das Werkstück sicher in das Gerät eingeführt und an der Rückseite des Gerätes wieder abgenommen werden kann.

Dieses Gerät muss mithilfe von 10mm Sechskantschrauben geeigneter Länge und Muttern auf einer soliden, stabilen Werkbank montiert werden (Abb. 2).

ZUSAMMENBAU (ABB. 3 & 4)

Die Kurbel zur Höhenregulierung auf dem Bolzen, der sich an der oberen Schutzhaube befindet, durch Anziehen der Kreuzschlitzschraube befestigen (Abb. 3).

Kontrollieren, dass die Zuführ- und Abnehmerollen korrekt

positioniert sind und sich behinderungsfrei drehen können (Abb. 4).

Wenn Hilfsrollen benutzt werden, müssen diese auf die korrekte Höhe eingestellt und von der Zuführ- und Abnahmeseite des Gerätes aus etwa auf halber Länge des zu hobelnden Werkstücks positioniert werden. Ist das zu hobelnde Werkstück beispielsweise 3 Meter lang, dann müssen die Hilfsrollen 1,5 Meter von der Zuführ- und der Abnahmeseite des Gerätes entfernt positioniert werden.

STARTEN UND STOPPEN (ABB. 5) EIN-/AUSSCHALTER MIT NULLSPANNUNG

Dieses Gerät ist mit einem "Nullspannungsschalter" ausgestattet. Im Falle eines Stromausfalls während das Gerät in Betrieb ist oder wenn der Gerätestecker aus der Netzsteckdose gezogen wird, bevor das Gerät ausgeschaltet wurde, läuft das Gerät nicht ohne Warnung wieder an, sobald die Stromversorgung wieder hergestellt ist oder wenn der Gerätestecker wieder in die

Netzsteckdose gesteckt wird. das Gerät muss erst über den am Gerät befindlichen EIN-/AUS-Schalter eingeschaltet werden.

BEDIENUNG

Bevor mit dem Hobeln begonnen wird, warten, bis das Gerät seine volle Drehzahl erreicht hat. Wenn ein ungewöhnliches Geräusch zu hören ist oder übermäßige Vibration beobachtet wird, das Gerät sofort STOPPEN und die Ursache feststellen und beseitigen. Wenn die Ursache nicht festgestellt werden kann, das Gerät NICHT benutzen und das nächstgelegene Kundendienstzentrum kontaktieren.

Die Dicke des zu hobelnden Materials messen. Mit Hilfe der Kurbel zur Höhenverstellung und der Höhenskala die Materialdicke am Gerät einstellen (Abb. 6). Bevor das Material in das Gerät eingeführt wird sorgfältig kontrollieren, dass sich keine Nägel, Schrauben oder andere Fremdkörper im Werkstück befinden, die die Hobelmesser beschädigen und den Bediener verletzen könnten.

Für den ersten Hobelschnitt empfehlen wir die Spanabnahme auf 1mm einzustellen. Weitere Schnitte können bis zu einer maximalen Spanabnahme von 2,5 mm gemacht werden, bis die gewünschte Materialdicke erreicht ist.

EIN TIPP: Kleinere Spanabnahmen verlängern die Lebensdauer von Hobelmessern und Gerät und man erzielt ein besseres Endergebnis.

MOTORBETRIEBENE ZUFÜHRROLLE

Dieses Gerät ist mit einer elektrischen Zuführrolle ausgestattet. Es ist wichtig zu warten, bis diese die gewünschte Geschwindigkeit erreicht hat und dann das Werkstück vorsichtig in das Gerät zu schieben. Die elektrische Zuführrolle das Holz ins Gerät ziehen lassen. Das Werkstück nicht mit Druck ins Gerät schieben, das könnte zu einer Überlastung führen und den Motor beschädigen. Das Werkstück immer abstützen, insbesondere zu Beginn und am Ende des Hobelvorgangs. Hierdurch wird eine ungleichmäßige Bearbeitung vermieden. Bei langen Werkstücken sicherstellen, dass diese beim Verlassen des Gerätes abgestützt werden. Sobald die gewünschte Dicke erreicht ist, das Gerät abschalten und den Gerätestecker aus der Netzsteckdose ziehen. Sobald die Arbeit beendet ist, alle Späne und Sägemehl vom Gerät und der umgebenden Arbeitsfläche entfernen und sicher entsorgen, denn angesammelte Späne und Sägemehl stellen eine Brandgefahr dar.

HOBELMESSER WECHSELN

Hinweis: Beim Umgang mit den Hobelmessern immer mit der nötigen Vorsicht vorgehen: Die Messer sind auch noch scharf, wenn sie bereits abgestumpft sind und nachgeschliffen bzw. ersetzt werden müssen.

HOBELMESSER ENTFERNEN (ABB. 7 BIS 10)

Wenn die Hobelmesser ausgetauscht werden müssen, immer beide Hobelmesser gleichzeitig austauschen. Beide Hobelmesser müssen gleich sein. Benutzen Sie nur vom Lieferanten empfohlene Hobelmesser.

Die vier Halteschrauben und Unterlegscheiben am Deckel

der Spanauffangvorrichtung lösen und den Deckel abnehmen (Abb. 7).

WARNHINWEIS: Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten und bevor Hobelmesser ausgetauscht werden kontrollieren, dass das Gerät ausgeschaltet und der Gerätestecker aus der Netzsteckdose gezogen wurde.

Mithilfe des im Lieferumfang enthaltenen Gabelschlüssels die sechs Halteschrauben des Hobelmessers abschrauben (Abb. 8).

Das Hobelmesser zusammen mit der Messerplatte abnehmen (Abb. 9). Die zwei Halteschrauben entfernen und das Hobelmesser von der Messerplatte nehmen (Abb. 10/A). Die Spindel vorsichtig um 180° drehen und den Vorgang für das andere Hobelmesser wiederholen.

HOBELMESSER MONTIEREN (ABB. 10/B)

Vor dem Montieren der Hobelmesser kontrollieren, dass alle aufeinander liegenden Flächen und die Gewindelöcher sauber sind und kein Sägemehl oder Fremdkörper enthalten.

Die Montage der Hobelmesser erfolgt in umgekehrter Vorgehensweise zur Demontage.

HOBELMESSER SCHÄRFEN

Auf Grund der Größe der Hobelmesser wird empfohlen die Messer von einem Fachbetrieb schärfen zu lassen.

KOHLEBÜRSTEN AUSTAUSCHEN (ABB. 11 & 12)

Kohlebürsten müssen immer paarweise ausgetauscht werden. Nur vom Lieferanten empfohlene Kohlebürsten benutzen.

Wenn die Kohlebürsten abgenutzt oder beschädigt sind, müssen sie ausgetauscht werden. Machen Sie die beiden Kohlebürstenabdeckungen zu beiden

Seiten des Motorgehäuses ausfindig, siehe (Abb. 11).

Die Deckel abschrauben und die abgenutzten Kohlebürsten herausnehmen, durch neue Kohlebürsten ersetzen und die Deckel wieder festschrauben (Abb. 12).

ANTRIEBSRIEMEN WECHSELN (ABB. 13 & 15)

Der Antriebsriemen befindet sich hinter dem seitlichen Gehäuseteil auf der Seite, wo sich die Kurbel zur Höhenregulierung befindet. Die 4 Sechskantschrauben der oberen Abdeckung abschrauben (Abb. 13) und die obere Abdeckung mit den beiden seitlichen Abdeckungen zusammen abnehmen. Jetzt die Kurbel zur Höhenregulierung auf den Bolzen aufsetzen und die Hobelplatte soweit nach oben fahren, bis diese aus den Gewindestangen herausläuft. Nun die Kurbel vom Bolzen abziehen und die Hobelplatte nach oben ziehen, bis diese sich aus den 4 Führungstangen löst (Abb. 14). Den Antriebsriemen vorsichtig von der kleinen Laufrolle schieben, durch seitlichen Druck und gleichzeitiges Drehen der Spindel (Abb. 15).

WICHTIG! Da die Hobelmesser sich in der Spindel befinden, wird empfohlen geeignete Schutzhandschuhe zu tragen.

VORSICHT! Sorgfältig darauf achten, dass die Finger nicht

zwischen Antriebsriemen und Laufrolle eingeklemmt werden. Der neue Antriebsriemen wird in umgekehrter Vorgehensweise zum oben beschriebenen Vorgang montiert. Kontrollieren, dass alle Kerben im Antriebsriemen in den Kerben der beiden Laufrollen laufen.

Die Hobelplatte und das obere Gehäuseteil in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren und darauf achten, dass sämtliche Schrauben wieder gut angezogen werden.

WICHTIGER HINWEIS:

Als Vorsichtsmaßnahme das Gerät bei der erstmaligen Inbetriebnahme nach dem Austauschen des Antriebsriemen oder der Hobelmesser 5-10 Sekunden lang laufen lassen, bevor mit dem Hobeln begonnen wird. Wenn ein ungewöhnliches Geräusch zu hören ist oder Vibration beobachtet wird das Gerät sofort abschalten und die Ursache untersuchen.

TECHNISCHE DATEN

Netzanschluss	230 V ~ 50 Hz
Motor	1500 W
Leerlaufdrehzahl	n_0 8000 min ⁻¹
Max. Schnittbreite	254 mm
Max. Materialdicke	130 mm
Max. Spanabnahme	2.5 mm
Schalldruckpegel	LPA 94.3 dB(A)
Schallleistungspegel	LWA 107.3 dB(A)
Gewicht	24 kg

INTRODUCCIÓN

Gracias por haber comprado este producto, que ha sido sometido a nuestro riguroso proceso de garantía de calidad. Se han tenido los mayores cuidados para asegurar que llegue a sus manos en perfectas condiciones. Sin embargo, en el caso poco probable de que se presente un problema, o si podemos ofrecerle cualquier ayuda o asesoría, no dude en ponerse en contacto con nuestro departamento de atención al cliente. Para mayores informaciones del departamento de atención al cliente más cercano, haga referencia a los números de teléfono al final de este manual.

LA SEGURIDAD ANTE TODO

Antes de intentar manejar esta herramienta mecánica, deben de tomarse siempre las siguientes precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico y lesiones personales. Es importante leer el manual de instrucciones para comprender la aplicación, las limitaciones y los peligros potenciales asociados con esta herramienta.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

El fabricante garantiza la máquina durante un plazo de 2 años a contar de la fecha de su compra. Esta garantía no cubre las máquinas destinadas para el alquiler. Reemplazaremos cualquier pieza defectuosa debido a un fallo o defecto de fabricación. La garantía no se extenderá, bajo ningún concepto, al reembolso o pago de daños, directos o indirectos. La garantía tampoco cubre lo siguiente: accesorios consumibles, abuso, uso para fines profesionales y costes incurridos por el transporte y embalaje del equipo, que a todo momento serán a cuenta del cliente. Cualquier ítem enviado contra reembolso para su reparación será rehusado. Además, queda entendido que si la máquina fuere modificada de cualquier forma o usada con accesorios no autorizados sin el consentimiento del fabricante, la garantía será automáticamente considerada inválida. El fabricante declina cualquier responsabilidad con relación a la responsabilidad civil derivada del abuso de la máquina o incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento, ajuste y mantenimiento correspondientes. La asistencia bajo la garantía solamente será admisible si la solicitud se dirige al servicio posventa apropiado, junto con el justificante de compra. Tan pronto como haya comprado el producto, recomendamos que lo compruebe para asegurarse de que se encuentre intacto, y que lee las instrucciones de funcionamiento detenidamente antes de usarlo.

DERECHOS ESTATUTARIOS

Esta garantía complementa y no afecta de forma alguna a sus derechos estatutarios.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Cuando hay que eliminar este producto porque ya no se puede utilizar más, o por otros motivos, no se lo puede tratar como desecho normal cotidiano. Para la protección de los recursos naturales y para reducir al máximo el posible impacto ambiental nocivo, se debe reciclar o eliminar correctamente el producto, llevándolo a un centro local de recogida de desechos o a otro centro autorizado. En caso de dudas, consultar el organismo local responsable de recogida y de eliminación para obtener la información referida a las posibles alternativas de reciclaje y/o de eliminación.

DATOS ELÉCTRICOS

IMPORTANTE

Este producto tiene un enchufe eléctrico sellado, compatible con la herramienta y con la alimentación de corriente del país del usuario, y cumple con los requisitos de las normas internacionales.

Este aparato se debe conectar a una tensión de alimentación igual a la que está indicada en la plaqueta.

Si el enchufe o el cable de alimentación están dañados, se deben reemplazar por un grupo completo idéntico al original.

Seguir siempre las instrucciones correspondientes al propio país por lo que se refiere a las conexiones a la alimentación eléctrica de red. Si existen dudas, dirigirse siempre a un electricista cualificado.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de accionar esta máquina es importante leer, comprender y seguir estas instrucciones con mucha atención, para garantizar la seguridad del operador y de las personas que lo rodean y para obtener una vida prolongada y segura de la máquina.

Se debe aprender cómo utilizar la herramienta eléctrica, sus límites de empleo y los potenciales peligros que pueden derivar. Conservar estas instrucciones en un lugar seguro para poder consultarlas en el futuro.

Evitar los arranques involuntarios –

Desconectar las herramientas eléctricas

Controlar siempre que las chavetas y las llaves de regulación estén extraídas de la herramienta eléctrica antes de ponerla en marcha.

Asegurarse de que el interruptor esté en la posición APAGADO antes de conectar la herramienta eléctrica a la alimentación de red.

Asegurarse de que las herramientas eléctricas estén desconectadas de la alimentación de red cuando no se utilizan, antes del mantenimiento, de la lubricación o de la regulación y cuando se reemplazan accesorios como cuchillas, puntas y fresas.

Inspeccionar las partes dañadas

Antes de comenzar a utilizar la herramienta eléctrica, se deben controlar con atención los puntos que siguen, para asegurarse de que funcione correctamente y de que trabaje de conformidad con su empleo específico.

Controlar la correcta alineación de las partes en movimiento, asegurarse de que no estén atascadas, controlar que no haya componentes rotos y que la herramienta eléctrica esté montada correctamente.

Comprobar cualquier otra situación que pueda influir en el funcionamiento de la herramienta eléctrica.

Una protección, o cualquier otra parte de la herramienta eléctrica que esté dañada, debe ser reparada o reemplazada dirigiéndose a un centro de mantenimiento autorizado, a menos que este manual de instrucciones contenga otra indicación.

Cualquier interruptor que no funcione correctamente deberá ser reemplazado en un centro de mantenimiento autorizado.

No utilizar la herramienta eléctrica si el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO no enciende y apaga la herramienta eléctrica.

El polvo producido durante el trabajo con los materiales es nocivo para la salud.

Se recomienda llevar una mascarilla apropiada contra el polvo. Durante la realización de los trabajos, utilizar siempre los medios de protección personal: gafas contra accidentes, guantes, mascarilla, protección auricular, calzado contra accidentes y a prueba de resbalones.

No llevar ropas o joyas que penden y recoger el cabello largo, para evitar que puedan quedar enganchados en los órganos en movimiento.

Trabajar siempre sobre bases estables.

Bloquear siempre firmemente con una morsa la pieza que se debe trabajar.

Mantener siempre limpia y ordenada la zona de trabajo.

Maniobrar la herramienta eléctrica utilizando siempre las dos manos.

No abrir ni modificar de ninguna manera la herramienta eléctrica o sus accesorios.

No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia ni utilizarlas en situaciones en las que puedan mojarse o humedecerse. Mantener la zona de trabajo bien iluminada.

No utilizar las herramientas eléctricas en zonas donde exista un peligro de explosión o de incendio debido a la presencia de materiales combustibles, líquidos inflamables, pintura, barniz, gasolina, etc., gases y polvos inflamables de naturaleza explosiva.

Prestar atención a los niños y a los animales domésticos

Los niños y los animales domésticos deben mantenerse fuera de la zona de trabajo. Todas las herramientas eléctricas se deben mantener fuera del alcance de los niños. Cuando no están en uso, es preferible guardar las herramientas eléctricas en un armario o en una habitación sin humedad y cerrar con llave.

Utilizar la herramienta correcta

Escoger la herramienta apropiada para el tipo de trabajo. No utilizar una herramienta en trabajos para los que no esté diseñada. No forzar una herramienta pequeña para hacer el

trabajo de una herramienta para servicio pesado. No utilizar las herramientas para finalidades que no estén previstas en su destino de uso.

No forzar la herramienta eléctrica

La herramienta eléctrica hará un mejor trabajo, más seguro y aumentará su rendimiento si se la utiliza a la velocidad para la que ha sido diseñada.

Realizar siempre un mantenimiento esmerado de las herramientas

Mantener afiladas y limpias las herramientas de corte, para lograr un mejor rendimiento y más seguro.

Seguir las instrucciones de lubricación y de sustitución de los accesorios. Mantener las empuñaduras secas, limpias y exentas de aceite y de grasa.

Asegurarse de que las rendijas de ventilación se mantengan siempre limpias y exentas de polvo. Las rendijas de ventilación obstruidas pueden provocar recalentamiento y arruinar el motor. Si se debe emplear esta máquina para trabajar a una cierta altura, utilizar un andamio con barandilla y resguardo para pies o una plataforma torre, para garantizar una estabilidad adecuada.

PROTEGERSE CONTRA LAS DESCARGAS ELÉCTRICAS

Evitar el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra o a masa (por ejemplo, tuberías, radiadores, lavavajillas y neveras).

Cables de alimentación

No dar tirones ni jalar el cable de alimentación para desenchufarlo de la toma de alimentación de red.

No desplazar nunca la herramienta eléctrica asiendo la por el cable de alimentación. Mantener el cable de alimentación alejado de fuentes de calor, aceite, solventes y aristas cortantes. Inspeccionar periódicamente el cable de alimentación de la herramienta y, si está dañado, hacerlo reemplazar en un servicio de mantenimiento autorizado.

Examinar periódicamente los cables de prolongación y reemplazarlos si están dañados.

NO utilizar cables ni bobinas de prolongación de dos conductores para las herramientas eléctricas con un recorrido de tierra. Utilizar siempre un cable o una bobina de prolongación de tres conductores con el cable de masa conectado a tierra.

Desenrollar siempre completamente el cable de prolongación. Para los cables de prolongación de hasta 15 metros, utilizar conductores de una sección transversal de 1,5 mm². Para los cables de prolongación de más de 15 metros, pero de menos de 40 metros, utilizar conductores de una sección transversal de 2,5 mm². Proteger el cable de prolongación de objetos cortantes, del calor excesivo y de la exposición a la humedad o al agua.

Esta herramienta eléctrica cumple con las normas nacionales e internacionales y con los requisitos de seguridad. Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal cualificado, utilizando piezas de repuesto originales. Si así no fuera, podrían provocarse graves peligros para el usuario.

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

¡AVISO!

Ciertos productos de madera y basados en madera, especialmente el MDF (tablero de fibra de densidad mediana) pueden generar polvo que podría ser peligroso para la salud. Al trabajar con esta sierra y limpiarla se recomienda llevar una máscara adecuada con filtros recambiables.

Asegure que la máquina sea desconectada del suministro eléctrico antes de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento o ajuste.

Antes de conectar la máquina por primera vez, asegure que las cuchillas estén instaladas correctamente.

Deje que la máquina desarrolle la velocidad de trabajo normal antes de comenzar cualquier trabajo. Observe la máquina por si vibra excesivamente. Esto podría indicar una cuchilla mal instalada o un cabezal cortante desequilibrado.

No deje nunca la máquina desatendida mientras está funcionando.

Permita siempre que la máquina se detenga por completo

y desconéctela del suministro eléctrico antes de dejarla desatendida.

Al trabajar con la máquina lleve siempre gafas protectoras.

No use nunca la máquina sin las guardas protectoras colocadas en su sitio.

No efectúe nunca pasadas superiores a 2,5mm de profundidad.

Asegure que la pieza de trabajo esté libre de clavos u otras materias extrañas que podrían dañar las cuchillas.

No use piezas de trabajo con menos de 355 mm de largo, más estrechos de 19 mm o más anchos de 254 mm o con menos de 25mm de espesor.

No inserte nunca los dedos en el ducto de polvo por ningún motivo mientras funciona la máquina. Las cuchillas giran a velocidades sumamente altas.

Permanezca al lado de la máquina asegurando que la operación pueda llevarse a cabo sin tener que alargarse o reubicarse durante el funcionamiento.

Instale la máquina sobre una superficie estable nivelada antes de ponerla en funcionamiento.

COMPONENTES Y CONTROLES (DIBUJO 1)

1	Cubierta superior	10	Rodillo guía
2	Manivela de regulación de la altura del cepillado	11	Manija para transporte
3	Cubierta lateral	12	Alojamiento del rodillo
4	Escala de profundidades	13	Rodillo alimentador
5	Interruptor de parada / arranque y parada de emergencia	14	Llave hexagonal
6	Alojamiento del motor	15	Llave
7	Alojamiento de escobillas	16	Correa de transmisión de repuesto
8	Bancada de la cepilladora	17	Varilla de empuje
9	Agujero de perno de montaje		

UBICACIÓN

¡AVISO! Esta máquina no debe ser usada en posición "autoestable".

En la selección de una ubicación adecuada para esta máquina debe tenerse en cuenta el largo máximo del material que se desea trabajar. Deberá existir suficiente espacio libre para que la pieza de trabajo pueda ser alimentada en la máquina con seguridad y suficiente espacio en la salida de la máquina para que la pieza de trabajo pueda retirarse con seguridad. Esta máquina debe montarse sobre un banco de trabajo sólido y estable mediante pernos y tuercas hexagonales de 10mm de longitud adecuada para fijarla con seguridad al banco (dibujo 2).

ENSAMBLAJE (DIBUJOS 3 Y 4)

Fije la manivela de regulación de altura con el perno presente sobre la cubierta superior de la máquina, apretando el tornillo

ranurado (dibujo 3).

Asegure que los rodillos de alimentación y salida estén situados correctamente y que puedan girar libremente (dibujo 4).

Si van a utilizarse rodillos de soporte auxiliares deberán disponerse a la altura correcta, y aproximadamente la mitad del largo del material que se está a trabajar, alejado del lado de alimentación y salida de la máquina. Por ejemplo, si el material mide 3 metros de largo, los rodillos de soporte auxiliares deberán disponerse a 1,5 m del lado de alimentación y salida de la máquina.

ARRANQUE Y PARADA (DIBUJO 5) INTERRUPTOR DE CONEXIÓN / DESCONEXIÓN DE VOLTAJE NULO

Esta máquina incorpora un interruptor tipo "voltaje nulo". Si falla la energía de la red, o si se retira el enchufe de la toma del suministro de la red antes de desconectar la máquina,

ésta no se pondera en marcha sin aviso cuando se restaura el suministro o se reinserta el enchufe hasta que el interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN de la sierra se ha situado en CONEXIÓN.

FUNCIONAMIENTO

Antes de efectuar un corte, espere a que la máquina desarrolle su velocidad normal de trabajo. Si produce un ruido anormal o vibra excesivamente, DETENGA la máquina inmediatamente e investigue y rectifique la causa. Si es incapaz de identificar la causa, NO use la máquina y póngase en contacto con el centro de servicio más cercano.

Mida el espesor del material que desea trabajar. Con la manivela de regulación de altura y la escala de alturas, ajuste la máquina al espesor del material (dibujo 6). Antes de alimentar el material a la máquina inspecciónelo minuciosamente por si tiene clavos, tornillos u otros objetos extraños que podrían dañar las cuchillas y lesionar al operador.

Se recomienda que la profundidad del corte inicial sea de 1mm. Los cortes adicionales pueden hacerse hasta una profundidad máxima de 2,5mm hasta obtener el espesor requerido.

CONSEJO PRÁCTICO: al efectuar cortes más pequeños se prolongará la vida útil de las cuchillas y la máquina y se obtendrá un mejor acabado.

RODILLO ALIMENTADOR MOTORIZADO

Esta máquina incorpora un rodillo alimentador motorizado. Es importante dejar que la máquina alcance la velocidad requerida y luego alimentar el material cuidadosamente en la misma. Permita que el rodillo alimentador motorizado inserte la madera en la máquina. No fuerce la pieza de trabajo, ya que con ello podría sobrecargarse la máquina causando daños al motor. Sostenga la pieza de trabajo en todo momento, especialmente a comenzar y terminar el corte, con lo cual se evitará un acabado irregular. Si la pieza de trabajo es larga, asegure que sea sostenida cuando sale de la máquina. Cuando se alcanza el espesor requerido, desconecte la máquina y retire el enchufe del suministro de la red.

Al terminar de trabajar con la máquina, retire todas las virutas y el polvo acumulado en la misma y en el lugar de trabajo. Deseche con seguridad las virutas y el polvo acumulados ya que de lo contrario pueden presentar un peligro de incendio.

RECAMBIO DE CUCHILLAS

Nota: Preste siempre atención al manejar las cuchillas porque estarán afiladas aun cuando hayan perdido filo y deban afilarse o sustituirse.

DESMONTAJE DE CUCHILLAS (DIBUJOS 7 A 10)

Cuando las cuchillas requieren recambio, ambas deberán ser recambiadas juntas por otras del mismo tipo. Solamente deberán utilizarse cuchillas recomendadas por el proveedor. Desmonte la cubierta del colector de virutas quitando los 4 tornillos y arandelas de retención (dibujo 7).

AVISO:

Asegure que la máquina sea desconectada y desenchufada del

suministro de la red antes de llevar a cabo cualquier limpieza, mantenimiento o recambio de cuchilla.

Retire los 6 pernos de retención de cuchilla con la llave incluida, (dibujo 8).

Desmonte la cuchilla completa con su chapa de montaje (dibujo 9). Separe la cuchilla de su chapa de montaje (dibujo 10/A). Con cuidado gire el husillo a 180° y repita el procedimiento con la otra cuchilla.

REINSTALACIÓN DE LAS CUCHILLAS (DIB. 10/B)

Antes de reinstalar las cuchillas, asegure que todas las superficies coincidentes y los agujeros roscados estén limpios y libres de polvo y objetos extraños.

La reinstalación de las cuchillas se hace siguiendo a la inversa el procedimiento de desmontaje.

AFILADO DE CUCHILLAS

Nótese que debido su tamaño, se recomienda que el afilado de las cuchillas sea encargado a una empresa especializada en este servicio.

RECAMBIO DE ESCOBILLAS DE CARBÓN (DIBUJOS 11 Y 12)

Las escobillas de carbón deben ser siempre recambiadas en pares. Utilice solamente escobillas recomendadas por el proveedor.

Cuando se gastan o dañan, las escobillas deberán ser recambiadas. Localice los dos capacetes de escobilla situados a cada lado del alojamiento del motor (dibujo 11). Desenrosque las cubiertas y retire las escobillas gastadas. Recambie las escobillas por el conjunto de repuesto incluido y reinstale la cubierta (dibujo 12).

RECAMBIO DE LA CORREA (DIBUJOS 13 Y 15)

La correa de transmisión está situada detrás la cubierta lateral, del lado de la manivela de regulación de la altura. Quite la manivela de regulación de la altura. Quite los 4 tornillos hexagonales que fijan la cubierta superior (dibujo 13) y retire la cubierta superior junto a las dos cubiertas laterales.

Vuelva a colocar la manivela sobre el perno de montaje y levante tanto como sea posible el conjunto de cepillado hasta extraerlo de las 4 guías cilíndricas (dibujo 14). Saque la correa de la pequeña polea ejerciendo presión lateral y girando el husillo al mismo tiempo (dibujo 15).

¡IMPORTANTE! – Como en el husillo se alojan las cuchillas se recomienda llevar guantes adecuados al manejarlo.

¡PRECAUCIÓN! – Asegure que no queden atrapados los dedos entre la correa y la polea.

La nueva correa se instala siguiendo a la inversa el procedimiento anterior. Asegure que todas las ranuras en la correa queden situadas en las ranuras de ambas poleas.

Reinstale el conjunto de cepillado y la cubierta superior junto a las dos cubiertas laterales invirtiendo las operaciones indicadas

más arriba y asegure que estén apretados todos los tornillos.

NOTA IMPORTANTE:

Como precaución al primer arranque de la máquina después de recambiar la correa o la cuchilla, deje que la máquina funcione durante 5-10 segundos antes de usarla. Si produce un ruido anormal o vibra excesivamente, detenga la máquina inmediatamente e investigue la causa.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje	230 V ~ 50 Hz
Motor	1500 W vatios
Velocidad en vacío	n_0 8000 min ⁻¹
Máxima anchura de corte	254 mm
Máximo espesor de material	130 mm
Máximo corte	2,5 mm
Nivel de Presión Acústica	LPA 94,3 dB(A)
Nivel de Potencia Acústica	LWA 107,3 dB(A)
Masa	24 kg

INTRODUÇÃO

Agradecemos por ter adquirido este produto que passou por um processo rigoroso de controlo da qualidade. Todo cuidado foi dispensado para garantir que receba este produto em perfeita condição. No entanto, na eventualidade pouco provável, de encontrar algum problema, ou se podermos oferecer qualquer assistência ou orientação, entre em contacto com o nosso departamento de atendimento ao cliente. Para obter os pormenores do departamento de atendimento ao cliente mais próximo, consulte os números de telefone que se encontram no verso deste manual.

PRIMEIRO A SEGURANÇA

Antes de fazer funcionar esta ferramenta eléctrica, as seguintes precauções básicas de segurança devem ser cumpridas para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e ferimentos em pessoas. É importante que leia as instruções deste manual a fim de compreender a utilização, limitações e perigos potenciais associados a esta ferramenta.

CERTIFICADO DE GARANTIA

O fabricante oferece a esta máquina, uma garantia por um período de dois a partir da data de compra. Esta garantia não cobre máquinas que são destinadas ao aluguer. Nós substituiremos quaisquer peças defeituosas cujo problema seja devido a falha ou defeito de fabricação. Sob nenhuma circunstância, a garantia não se estende ao pagamento ou reembolso sobre danos, sejam estes directos ou indirectos. Além disso, esta garantia não cobre os seguintes pontos: acessórios consumíveis, uso indevido, utilização para propósitos profissionais e custos incorridos para transporte e embalagem do equipamento, que será da responsabilidade do cliente. Qualquer peça, com solicitação para ser retirada para consertar, será recusada. Além disso, se a máquina estiver modificada de qualquer modo ou utilizada com acessórios não autorizados sem o consentimento do fabricante, a garantia será automaticamente considerada inválida. O fabricante recusa qualquer obrigação relativamente à responsabilidade civil que surgir da utilização incorrecta desta máquina ou da falha de cumprir com as instruções relevantes sobre a operação, regulação ou manutenção. A assistência ao abrigo desta garantia será aceite só se a solicitação for enviada ao Serviço aprovado de pós-venda juntamente com a prova de compra. Assim que comprar o produto, recomendamos que verifique e certifique-se para que o produto esteja intacto e que tenha lido as instruções de operação com bastante cuidado antes de utilizar a máquina.

DIREITOS LEGAIS

Esta garantia é oferecida adicionalmente e não afecta os seus Direitos Legais.

ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

Quando este produto tiver de ser eliminado, por não ser mais utilizável ou por outros motivos, não poderá ser tratado como o normal lixo quotidiano. Para a salvaguarda dos recursos naturais e para conter ao máximo possível impactos ambientais perigosos, providenciar a reciclagem ou a eliminação correcta do produto, levando-o ao centro de recolha de lixo local ou a um outro centro autorizado. Em caso de dúvidas, consultar a administração local responsável pela recolha e a eliminação, para obter informações sobre as alternativas possíveis referentes à reciclagem e/ou eliminação.

DADOS ELÉCTRICOS

IMPORTANTE

Este produto está equipado com uma ficha eléctrica vedada compatível com a ferramenta e a alimentação de corrente do seu país, satisfazendo também os requisitos das normas internacionais.

Este aparelho deve ser conectado a uma tensão de alimentação igual à indicada na placa dos dados. Se a ficha ou o cabo de alimentação estiverem danificados, devem ser substituídos por um grupo completo idêntico ao original.

Seguir sempre as disposições atinentes ao seu país em matéria de conexões à alimentação eléctrica de rede.

Em caso de dúvida, chame sempre um electricista qualificado.

INSTRUÇÕES GERAIS DE PREVENÇÃO DE ACIDENTES

Antes de accionar esta máquina, é importante ler, compreender e seguir estas instruções com muita atenção, para garantir a segurança do operador e dos circunstantes, assim como para garantir uma longa e segura vida da máquina.

Aprenda como usar a ferramenta eléctrica, os seus limites de utilização e os riscos potenciais que podem derivar.

Guarde estas instruções num local seguro para consulta futura.

Evite activações involuntárias –

Desligue as ferramentas eléctricas

Controle sempre se as chavetas e as chaves de regulação estão removidas do aparelho antes de o ligar.

Certifique-se de que o interruptor esteja na posição DESLIGADO antes de ligar o aparelho à alimentação eléctrica.

Certifique-se de que as ferramentas eléctricas estejam desligadas da alimentação de rede quando não são utilizadas, antes da manutenção, lubrificação ou regulação e quando são substituídos acessórios como lâminas, pontas e fresas.

Inspeccione as partes danificadas

Antes de utilizar mais uma vez o aparelho, este deve ser controlado com atenção para controlar se funciona correctamente e opera em conformidade com o seu uso específico.

Controle o alinhamento correcto das peças em movimento, certifique-se de que não estejam encravadas, controle se não há componentes partidos e se a ferramenta eléctrica está montada correctamente.

Verifique qualquer outra condição que possa influir no funcionamento da ferramenta.

Uma protecção, ou qualquer outra peça da ferramenta que esteja danificada, deve ser reparada ou substituída por um centro de manutenção autorizado, a menos que não haja indicações diferentes neste manual de instruções.

Qualquer interruptor que não funciona correctamente deve ser substituído por um centro de manutenção autorizado.

Não utilizar a ferramenta se o interruptor de LIGADO/DESLIGADO não liga nem desliga o aparelho.

O pó produzido durante o trabalho de materiais é nocivo à saúde.

Recomenda-se o uso de uma máscara apropriada contra pó.

Durante a execução de trabalhos, utilizar sempre os meios de protecção individuais: óculos de protecção, luvas, máscara, protector auricular, sapatos de protecção e antiderrapantes.

Não use roupas ou jóias esvoaçantes e prenda os cabelos longos para evitar que possam ficar enroscados em órgãos em movimento.

Trabalhe sempre sobre superfícies estáveis.

Trave sempre a peça a trabalhar num torno.

Mantenha sempre limpa e em ordem a área de trabalho.

Manobre a ferramenta usando sempre ambas as mãos.

Não abra ou modifique, de forma alguma, o aparelho ou os seus acessórios.

Não exponha os aparelhos à chuva, nem os use em situações em que possam se molhar ou ficar húmidos.

Mantenha a área de trabalho bem iluminada.

Não utilize as ferramentas eléctricas nas áreas onde exista o perigo de explosão ou de incêndio devido a materiais combustíveis, líquidos inflamáveis, tinta, verniz, gasolina, etc., gases e pós inflamáveis de natureza explosiva.

Preste atenção em crianças e animais domésticos

As crianças e os animais domésticos devem ser mantidos fora da área de trabalho.

Todas as ferramentas eléctricas devem ser mantidas fora do alcance das crianças. Quando não estiver em uso, é preferível guardar a ferramenta num armário ou num local seco e fechado à chave.

Utilize a ferramenta correcta

Escolha a ferramenta apropriada para o tipo de trabalho. Não utilize uma ferramenta para um trabalho para o qual não foi projectada. Não force uma ferramenta pequena a fazer o trabalho numa ferramenta para serviço pesado. Não utilize as ferramentas para fins para os quais não foram destinadas.

Não force a ferramenta eléctrica

A ferramenta fará um trabalho melhor, mais seguro e dará um serviço melhor se for utilizada à velocidade para a qual foi projectada.

Execute sempre uma manutenção cuidadosa das ferramentas

Mantenha afiados e limpos os instrumentos de corte para obter os rendimentos melhores e mais seguros.

Siga as instruções de lubrificação e substituição dos acessórios.

Mantenha os cabos secos, limpos e sem óleo ou massa.

Certifique-se de que as aberturas de ventilação estejam sempre mantidas limpas e sem pó. As aberturas de ventilação obstruídas podem causar o sobreaquecimento e do motor danificando-o.

Se esta máquina tiver de ser utilizada para trabalhos a uma certa altura, deve ser utilizado um andaime provido de parapeto e estrado ou uma plataforma de torre, de maneira a garantir uma estabilidade adequada.

PROTECÇÃO CONTRA CHOQUES ELÉTRICOS

Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou a massa (por exemplo, tubagens, radiadores, máquinas de lavar loiças e frigoríficos).

Cabos de alimentação

Não dar sacões ou puxar o cabo de alimentação para o tirar da tomada de alimentação de rede.

Nunca transporte a ferramenta eléctrica segurando-a pelo cabo de alimentação. Mantenha o cabo de alimentação longe de fontes de calor, óleo, solventes e esquinas cortantes.

Inspeccione periodicamente o cabo de alimentação da ferramenta e, se danificado, mande-o substituir por um serviço de manutenção autorizado.

Examine periodicamente os cabos de extensão e substitua-os se danificados.

NÃO utilize cabos ou bobinas de extensão de dois condutores para as ferramentas com um percurso de terra. Utilize sempre um cabo ou bobina de extensão de três condutores com o fio terra ligado à terra.

Desenrolar sempre completamente o cabo de extensão, quando usado.

Para os cabos de extensão até a 15 metros, utilize condutores de secção transversal de 1,5 mm². Para os cabos de extensão acima de 15 metros, mas abaixo de 40 metros, utilizar condutores de secção transversal de 2,5 mm².

Proteja o cabo de extensão dos objectos afiados, calor excessivo e da exposição à humidade ou à água.

Esta ferramenta eléctrica satisfaz as normas nacionais e internacionais e os requisitos de segurança. As reparações devem ser executadas somente por pessoal qualificado, utilizando peças sobresselentes originais. Se isto não for feito, o utilizador pode correr sério perigo.

INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA AVISO!

Determinadas madeiras e produtos de tipo madeira, principalmente MDF (Tábua de Fibra de Densidade Média) podem produzir poeiras que são nocivas à saúde. Quando utilizar e limpar esta máquina recomendamos a utilização de uma máscara contra o pó aprovada com filtros substituíveis.

Certifique-se que a máquina está desligada da fonte de alimentação quando lhe fizer manutenção e regulações. Antes de ligar a máquina pela primeira vez certifique-se que as lâminas estão correctamente instaladas.

Antes de começar o aplainamento deixe que a máquina atinja a sua velocidade total.

Observe a máquina para vibração excessiva. Isto poderá indicar uma lâmina mal instalada ou cabeça de corte fora de equilíbrio.

Jamais deixe a máquina a funcionar quando estiver desatendida.

Deixe que a máquina pare completamente e desligue-a da fonte de alimentação sempre que a deixar desatendida.

Utilize sempre óculos de protecção quando utilizar a plaina.

Nunca utilize a máquina sem as protecções de segurança estarem instaladas.

Nunca faça passes com mais de 2,5mm de profundidade.

Certifique-se que a peça está livre de pregos e outros objectos estranhos que possam danificar as lâminas da plaina.

Não utilize peças que sejam: mais curtas do que 355mm, mais estreitas do que 19mm ou mais largas do que 254mm ou com menos de 25mm de espessura.

Enquanto a máquina estiver em funcionamento ou por qualquer outra a razão jamais introduza os dedos no cano do pó. As lâminas de corte revolvem a enormes velocidades.

Posicione-se ao lado da máquina de modo que possa trabalhar sem ter que se esticar ou reposicionar-se. Instale a máquina numa superfície nivelada estável antes de a pôr a funcionar.

COMPONENTES E CONTROLOS (FIG.1)

1	Tampa superior	10	Rolo guia
2	Manivela de regulação da altura de desgrossoamento	11	Puxador para o transporte
3	Tampa lateral	12	Caixa do rolo
4	Escala de profundidade	13	Rolo de alimentação
5	Arranque/paragem e paragem de emergência	14	Chave sextavada
6	Carcaça do motor	15	Chave de boca
7	Caixa das escovas	16	Correia de condução sobresselente
8	Barramento da plaina	17	Impulsor
9	Orifício do parafuso de montagem		

LOCALIZAÇÃO

AVISO! Esta máquina não pode ser utilizada sem apoio.

Quando decidir a localização adequada desta máquina tem que ter em consideração o comprimento máximo do material a ser aplainado.

Deve ter espaço livre suficiente para permitir que a peça seja alimentada para a máquina com segurança e espaço livre suficiente do outro lado da máquina para permitir que a peça seja removida. Esta máquina tem que ser montada numa bancada estável sólida utilizando os parafusos e porcas sextavados de 10mm com comprimento adequado para fixar seguramente à bancada (Fig.2).

MONTAGEM (FIGS.3&4)

Fixe a manivela de regulação da altura no pino presente sobre a tampa superior da máquina, apertando o parafuso phillips (Fig.3).

Certifique-se que os rolos de alimentação e de saída estão correctamente posicionados e livres para girar (Fig.4).

Se rolos auxiliares forem utilizados, devem ser colocados à altura correcta, e meio comprimento do material a ser aplainado, afastados dos lados de alimentação e saída da máquina. Ex. se o material a ser aplainado tiver 3 m de comprimento, os rolos auxiliares devem ser colocados 1,5 m do lado de alimentação e de saída da máquina.

ARRANQUE E PARAGEM (FIG.5) INTERRUPTOR DE LIGAR/DESLIGAR SEM VOLTS

Esta máquina está instalada com um "No Volts Switch". No caso de um corte de electricidade ou se a ficha for removida da tomada sem desligar primeiro a máquina, a máquina não reinicia automaticamente o funcionamento quando a electricidade for restituída ou a ficha ligada novamente à tomada. Necessita de ligar novamente o interruptor de ligar/desligar instalado na máquina.

FUNCIONAMENTO

Antes de fazer um corte, deixe que a lâmina corra com a

velocidade total. Se a máquina fizer qualquer ruído anormal ou vibrar excessivamente, PARE a máquina imediatamente e investigue a causa e rectifique. Se não conseguir identificar a causa NÃO utilize a máquina e contacte o seu centro de serviço local.

Meça a espessura do material a ser aplainado. Utilizando a manivela de regulação da altura e a escala de altura configure a máquina para a espessura do material (Fig.6). Antes de oferecer o material à máquina inspeccione cuidadosamente o material para pregos, parafusos ou qualquer outro material que possa danificar as lâminas e causar ferimento ao operador.

Para o corte inicial é recomendado que a profundidade do corte deve ser 1mm. Cortes adicionais podem ser feitos até um máximo de 2,5mm até que seja atingida a espessura desejada. DICA. Fazendo cortes mais pequenos prolonga a vida das lâminas e da máquina e resulta num acabamento melhor.

ROLO DE ALIMENTAÇÃO PROPULSIONADO

Esta máquina está instalada com um rolo de alimentação propulsionado. É importante deixar que a máquina atinja a velocidade desejada depois alimente cuidadosamente o material para a máquina. Deixe que o rolo de alimentação propulsionado introduza a madeira para a máquina. Não force a peça pois isto pode sobrecarregar a máquina causando dano ao motor. Apoie sempre a peça especialmente ao princípio e ao fim do corte, isto evita um acabamento irregular. Se a peça for comprida, certifique-se que é apoiada conforme sai da máquina. Quando atingir a espessura desejada, desligue a máquina e retire a ficha da tomada. Quando acabar de utilizar a máquina limpe a máquina de todas as aparas e serradura como também a área de trabalho vizinha e elimine estes desperdícios com segurança pois uma acumulação de serradura constitui um perigo de incêndio.

SUBSTITUIÇÃO DA LÂMINA

Observação: Preste sempre atenção quando mexer nas lâminas: as lâminas da plaina são aguçadas mesmo quando perderam o fio e têm de ser afiadas ou substituídas.

REMOÇÃO DA LÂMINA (FIGS. 7 A 10)

Quando precisar de substituir as lâminas, tem que substituir ambas as lâminas ao mesmo tempo e elas têm que ser do mesmo tipo. Só devem ser utilizadas lâminas recomendadas pelo fornecedor. Remova o colector de aparas removendo os 4x parafusos e porcas de retenção (Fig. 7).

AVISO: Certifique-se que a máquina está deligada e retire a ficha da rede eléctrica antes de executar qualquer trabalho de manutenção ou substituição de lâminas.

Remova os 6x parafusos de retenção da lâmina utilizando a chave fornecida (Fig. 8).

Remova a lâmina juntamente com a placa de montagem da lâmina (Fig. 9).

Separe a lâmina da placa de montagem da lâmina (Fig.10/A). Gire cuidadosamente o eixo de comando 180° e repita o mesmo processo com a outra lâmina.

REINSTALAÇÃO DAS LÂMINAS (FIG.10/B)

Antes de remontar as lâminas certifique-se que todas as superfícies de acasalamento e orifícios roscados estão limpos e livres de poeiras e objectos estranhos.

A substituição das lâminas é o processo inverso da remoção da lâmina.

AMOLAÇÃO DA LÂMINA

Note que devido ao tamanho das lâminas recomendamos que contrate os serviços de um amolador profissional.

SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS DE CARBONO (FIGS. 11-12)

As escovas de carbono têm que ser sempre substituídas em pares. Utilize apenas escovas recomendadas pelo fornecedor. Quando as escovas ficarem desgastadas ou danificadas, localize as duas tampas das escovas que ficam de cada lado da carcaça do motor ver (Fig.11). Desparafuse as tampas e remova as escovas desgastadas, substitua as escovas com as sobresselentes e reponha a tampa (Fig.12).

SUBSTITUIÇÃO DA CORREIA (FIGS.13-14-15)

A correia de condução está localizada por detrás da carcaça lateral no lado da manivela de regulação da altura. Retire a manivela de regulação da altura. Remova os 4 parafusos hexagonais que seguram a tampa superior (Fig.13) e levante a tampa superior junto com as duas tampas laterais.

Volte a colocar a manivela sobre o pino de levantamento e levante o mais possível o grupo da plaina até que este saia dos dois parafusos sem fim.

Retire novamente a manivela e extraia o grupo da plaina através da parte superior até o retirar das 4 calhas cilíndricas (Fig.14). Retire a correia da poli mais pequena usando pressão lateral e girando ao mesmo tempo o eixo do comando (Fig.15).

IMPORTANTE! Como o eixo do comando aloja as lâminas recomendamos que sejam utilizadas luvas adequadas.

CAUTELA! Deve ser tomado cuidado para que os dedos não fiquem apanhados entre a correia e a poli. Instalação da correia nova é o inverso do procedimento prévio. Certifique-se que todas as ranhuras na correia estão posicionadas nas ranhuras de ambas as polias.

Agora remonte o grupo da plaina e a tampa superior junto com as duas tampas laterais, invertendo as operações acima indicadas e certificando-se de que todos os parafusos estejam apertados.

OBSERVAÇÃO IMPORTANTE:

Como precaução, quando iniciar primeiramente a máquina depois de substituir a correia ou a lâmina, permita que a máquina trabalhe durante 5-10 segundos antes da utilização. Se a máquina fizer ruídos não usuais ou vibrar, pare imediatamente a máquina e investigue a cause.

DADOS TÉCNICOS

Voltagem	230 V ~ 50 Hz
Motor	1500 W
Velocidade sem carga	n_g 8000 min ⁻¹
Largura do corte máximo	254 mm
Espessura máxima do material	130 mm
Corte máximo	2,5 mm
Nível da Pressão de Som	L_{PA} 94,3 dB(A)
Nível da Energia de Som	L_{WA} 107,3 dB(A)
Massa	24 kg

WSTĘP

Dziękujemy Państwu za zakupienie tego produktu, który został poddany naszym złożonym procedurom dotyczącym zagwarantowania jakości. Staraliśmy się jak najbardziej, aby dotarł on do Państwa w perfekcyjnym stanie. Aczkolwiek, w ewentualności napotkania jakiegos problemu, lub gdybyśmy mogli być użyteczni w jakikolwiek sposób, proszę nie wahać się o zwrócenie się do naszego działu Obsługi Klienta. Odnośnie informacji związanych z najbliższym centrum serwisowym, prosimy o korzystanie z numerów telefonicznych, podanych z tyłu niniejszych instrukcji obsługi.

BEZPIECZEŃSTWO PRZED WSZYSTKIM

Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia elektrycznego, należy zawsze zastosować następujące podstawowe środki bezpieczeństwa, w celu zredukowania ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym i odniesienia ran. Ważne jest dokładne przeczytanie niniejszych instrukcji obsługi, aby zrozumieć zakres zastosowania, ograniczenia i potencjalne ryzyka, związane z tym urządzeniem.

CERTYFIKAT GWARANCJI

Producent daje gwarancję na to urządzenie na okres 2 lat poczynawszy od daty zakupu. Gwarancja ta nie dotyczy maszyn przeznaczonych do wynajmu. Zobowiązujemy się do wymiany ewentualnych części, które zostałyby uznane jako niedoskonałe w wyniku uszkodzeń lub defektów produkcji. W żadnym wypadku gwarancja nie pokrywa zwrotu kosztów lub płatności za szkody, bezpośrednie lub pośrednie. Poza tym, są wyłączone z gwarancji: akcesoria poddane zużyciu, niewłaściwemu stosowaniu, użytkowi w celach zawodowych oraz koszty poniesione na transport i opakowanie urządzenia, będące zawsze w kompetencji klienta. Ewentualne artykuły, przesłane w celu naprawy z transportem na koszt odbiorcy, nie zostaną zaakceptowane. Ponadto, rozumie się, że jeśliby urządzenie zostało w jakikolwiek sposób zmodyfikowane lub użytkowane z akcesoriami nie zatwierdzonymi przez Producenta, gwarancja traci automatycznie ważność. Producent nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności cywilnej za skutki niewłaściwego stosowania urządzenia lub za brak przestrzegania instrukcji dotyczących jego funkcjonowania, wyregulowania oraz utrzymania. Korzystanie z serwisu gwarancyjnego dopuszczalne jest tylko na okazanie próby zakupu w autoryzowanym serwisie obsługi po-sprzedaży. Zaleca się, aby natychmiast po zakupie, skontrolować, czy produkt jest cały, i uważnie przeczytać instrukcje obsługi przed jego użytkowaniem.

PRAWA

Gwarancja ta nie może być stosowana przeciwko ewentualnym prawom wynikającym ze statutu / z norm krajowych.

USUWANIE WYROBU

Kiedy ten produkt musi zostać wyeliminowany z powodu jego niezdatności do użytkowania lub z innych powodów, nie może on być usunięty tak jak normalne śmieci na wysypisku. W celu ochrony zasobów naturalnych oraz ażeby ograniczyć do minimum możliwość niebezpiecznego wpływu na środowisko, należy zająć się w odpowiedni sposób odzyskiem lub usunięciem tego wyrobu, poprzez dostarczenie go do miejscowego centrum zbioru odpadów lub do innego autoryzowanego ośrodka. W przypadku wątpliwości, należy się skonsultować z lokalną administracją, odpowiedzialną za zbiór i usuwanie śmieci, w celu uzyskania informacji o możliwych alternatywach odnośnie odzysku i/lub eliminacji wyrobu.

DANE ELEKTRYCZNE

WAŻNE

Produkt ten wyposażony jest w zamkniętą wtyczkę elektryczną, kompatybilną z narzędziem i z zasilaniem w prąd Waszego Kraju, oraz zgodną z wtyczkami międzynarodowych norm.

To urządzenie musi być podłączone do zasilania o takim samym napięciu, jakie jest wskazane na tabliczce znamionowej. Jeśli wtyczka lub przewód zasilania są uszkodzone, muszą być wymienione przez kompletny zespół, identyczny jak ten oryginalny.

Należy zawsze przestrzegać wtycznych, obowiązujących w Waszym Kraju, dotyczących połączeń do zasilania elektrycznego w sieci. W przypadku wątpliwości, należy zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

ROK PRODUKCJI

Producent umieszcza rok produkcji urządzenia na tabliczce znamionowej w formie kodu 00W00, gdzie:

00W00 - 2 pierwsze cyfry oznaczają kolejny tydzień roku w którym produkt został wyprodukowany.

00W00 - 2 ostatnie rok produkcji.

Przykład: 21W12 (21 tydzień w roku 2012).

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed przystąpieniem do używania tego urządzenia, proszeni jesteście o dokładne zapoznanie się, zrozumienie i przestrzeganie niniejszych instrukcji, dostarczonych po to, by zagwarantować bezpieczeństwo tak operatora, jak i pobliskich osób, a także by zapewnić długą i bezpieczną eksploatację urządzenia.

Należy nauczyć się, jak obsługiwać narzędzie elektryczne, zaznajomić się z limitami jego użytkowania i potencjalnym ryzykiem, jakie ono powoduje.

Przechowywać niniejsze instrukcje w bezpiecznym miejscu, w celu możliwości ich przyszłego konsultowania.

Unikać przypadkowego włączenia się urządzenia - Odłączyć narzędzia elektryczne

Skontrolować zawsze, czy klucze i kliny regulacyjne są wyjęte z narzędzia elektrycznego przed jego włączeniem.

Upewnić się, czy wyłącznik znajduje się w pozycji **WYŁĄCZONY** przed podłączeniem narzędzia do zasilania z sieci.

Sprawdzić, czy urządzenie elektryczne zostało odłączone od zasilania z sieci, kiedy nie jest używane, jak również przed jego utrzymaniem, smarowaniem lub regulowaniem oraz kiedy wymieniane są akcesoria takie jak ostrza, wiertła i frezy.

Sprawdzić uszkodzone części

Przed kolejnym użytkowaniem narzędzia elektrycznego należy go uważnie skontrolować, w celu upewnienia się, czy funkcjonuje ono poprawnie i zgodnie z jego specyficznym przeznaczeniem.

Skontrolować poprawne wyliniowanie części w ruchu, sprawdzić czy nie zacięły się, skontrolować czy nie ma uszkodzonych komponentów i czy narzędzie jest poprawnie zamontowane.

Zweryfikować wszelkie warunki, które mogłyby wpłynąć na funkcjonowanie urządzenia.

Ostrona lub jakakolwiek inna uszkodzona część narzędzia elektrycznego musi być zreperowana lub wymieniona przez autoryzowany serwis obsługi technicznej, o ile nie ma innego zalecenia w instrukcjach obsługi i utrzymania.

Jakikolwiek wyłącznik, który nie funkcjonuje poprawnie, musi być wymieniony przez autoryzowany serwis obsługi technicznej.

Nie używać narzędzia elektrycznego jeśli wyłącznik **WŁĄCZONY/WYŁĄCZONY** nie uruchamia i nie zatrzymuje go. Pył wytwarzany podczas obróbki materiałów jest szkodliwy dla zdrowia. Zaleca się nakładanie odpowiedniej maski przeciwkurzowej.

Podczas wykonywania prac należy zawsze stosować środki ochrony osobistej, takie jak: okulary ochronne, rękawice, maskę, nauszники, buty zabezpieczające i przeciwślizgowe.

Nie zakładać wiszącej odzieży lub biżuterii i zebrać długie włosy tak, aby uniknąć ich zaplątania się w części maszyny, będące w ruchu.

Pracować zawsze na stabilnym podłożu.

Zawsze zablokować mocno detal w obróbkę za pomocą imadła. Utrzymywać zawsze strefę pracy uporządkowaną i w czystości. Podczas manewru narzędzia elektrycznego używać zawsze obydwojga rąk.

Nie otwierać lub nie modyfikować w żaden sposób narzędzia elektrycznego lub jego akcesoriów.

Nie wystawiać narzędzia elektrycznego na deszcz, ani też nie używać go w sytuacjach, gdzie mogłoby się zamoczyć lub zawilgościć.

Utrzymywać strefę roboczą dobrze oświetloną.

Nie urzucać narzędzi elektrycznych w strefach, gdzie istnieje niebezpieczeństwo wybuchu lub pożaru, związane z łatwopalnymi materiałami lub płynami, lakierami, farbami, benzyną, gazami lub pyłami łatwo palnymi o charakterze wybuchowym.

Uważać na dzieci oraz na zwierzęta domowe

Dzieci oraz zwierzęta domowe muszą być trzymane z dala od strefy roboczej.

Wszystkie narzędzia elektryczne muszą być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci. Lepiej jest przechowywać narzędzia elektryczne, kiedy nie są używane, w suchej szafie lub pomieszczeniu i zamknięte na klucz.

Używać odpowiedniego narzędzia

Wybrać narzędzie właściwe do danego typu obróbki. Nie stosować urządzenia elektrycznego do pracy, dla której nie został zaprojektowany. Nie przeciążać małego narzędzia w

pracach, wymagających cięższego sprzętu. Nie stosować urządzenia elektrycznego do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

Nie przeciążać urządzenia elektrycznego

Narzędzie elektryczne będzie pracowało lepiej, bezpieczniej i da lepsze rezultaty, jeśli będzie używane z prędkością, dla jakiej zostało zaprojektowane.

Dokonać zawsze dokładnej konserwacji urządzenia elektrycznego

Utrzymywać naostrzone i czyste narzędzia do cięcia, w celu uzyskania bezpieczniejszych i lepszych rezultatów.

Przestrzegać instrukcji smarowania i wymiany akcesoriów.

Utrzymywać uchwyty suche, czyste i pozbawione oleju lub tłuszczu.

Upewnić się, czy szczeliny wentylacyjne są zawsze czyste i pozbawione kurzu. Zablockowane szczeliny wentylacyjne mogą spowodować przegrzanie i uszkodzenie silnika.

Jeśli to urządzenie musi być używane, kiedy się pracuje na dużej wysokości, powinno się zastosować rusztowanie wyposażone w poręcz i podłoże przeciwślizgowe lub platformę wieżową, tak aby zagwarantować odpowiednią stabilność dla personelu.

OCHRONA PRZECIW PORAŻENIU PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

Unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi (na przykład przewody rurowe, grzejniki, chłodnice, zmywarki do naczyń i lodówki).

Przewód zasilania

Nie szarpać i nie ciągnąć przewodu zasilania w celu jego odłączenia od gniazda zasilania z sieci.

Nie transportować nigdy narzędzia elektrycznego ciągnąc go za przewód zasilania. Utrzymywać przewód zasilania z dala od źródeł ciepła, oleju, rozpuszczalników i ostrych krawędzi.

Okresowo sprawdzać przewód zasilania narzędzia i, jeśli jest on uszkodzony, musi być wymieniony przez autoryzowany serwis obsługi technicznej. Okresowo sprawdzać także przewody przedłużające i jeśli są uszkodzone, należy je wymienić.

NIE używać przewodu lub cewki przedłużacza o dwóch przewodnikach dla narzędzi elektrycznych posiadających kontakt uziemienia. Należy zawsze używać przewodu lub cewki przedłużacza o trzech przewodnikach, z kablem uziomu podłączonym do kontaktu uziemienia. Należy zawsze całkowicie rozwinąć ewentualny przewód przedłużenia.

Dla przewodów przedłużacza do 15 metrów długości, należy używać przewodników o przekroju poprzecznym wynoszącym 1,5 mm².

Dla przewodów przedłużacza dłuższych od 15 metrów, ale krótszych niż 40 metrów, należy używać przewodników o przekroju poprzecznym wynoszącym 2,5 mm².

Chronić przewód przedłużacza od przedmiotów ostrych, przesadnego ciepła i od wilgoci lub wody.

Niniejsze urządzenie zgodne jest z normami krajowymi i międzynarodowymi oraz z wytycznymi bezpieczeństwa. Wszelkie naprawy muszą być przeprowadzone jedynie przez wykwalifikowany personel, używając oryginalnych części zamiennych. Jeśli nie dotrzyma się tego zalecenia, można spowodować ryzyko niebezpieczeństwa dla użytkownika.

DOKŁADNE INSTRUKCJE BEZPIECZENSTWA

OSTRZEŻENIE!

Niektóre produkty drewniane lub drewnopodobne, w szczególności płyta pilśniowa o średniej gęstości (MDF), mogą wytwarzać kurz szkodliwy dla zdrowia. Podczas eksploatacji i czyszczenia niniejszego urządzenia zalecamy użycie odpowiedniej maski ochronnej.

Przed wykonaniem regulacji lub konserwacji, sprawdzić, czy urządzenie jest odłączone od zasilania.

Przed włączeniem urządzenia po raz pierwszy, sprawdzić, czy ostrza są odpowiednio zamontowane.

Przed rozpoczęciem strugania, poczekać, aż urządzenie osiągnie pełną prędkość. Sprawdzić, czy urządzenie nie wpada w nadmierne drgania. Może to oznaczać złe zamocowanie ostrza lub nie wyważoną głowicę tnącą.

Nigdy nie zostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.

Przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru, zawsze poczekać, aż całkowicie się ono zatrzyma oraz odłączyć je od

zasilania.

Zawsze, podczas obsługi strugarki wzdłużnej, nosić gogle ochronne.

Nigdy nie używać urządzenia bez dobrze zamontowanych osłon.

Nigdy nie wykonywać przejść narzędzia głębszych niż 2,5 mm. Sprawdzić, czy w przedmiocie obrabianym nie ma żadnych gwoździ oraz obcych przedmiotów mogących uszkodzić ostrza strugarki wzdłużnej.

Nie obrabiać przedmiotów, które są: krótsze niż 355 mm, węższe niż 19mm, szersze niż 254 mm lub cieńsze niż 25 mm. Nigdy, podczas pracy z urządzeniem, nie wkładać palców do rynny odprowadzania kurzu. Ostrza tnące obracają się z bardzo dużą prędkością.

Ustawić się z boku urządzenia tak, aby praca mogła być wykonywana bez potrzeby sięgania ponad urządzeniem lub zmiany pozycji.

Przed wykonaniem pracy zamontować urządzenie na stabilnym, równym podłożu.

KOMPONENTY I URZĄDZENIA STEROWNICZE (RYS. 1)

1	Górna pokrywa	10	Rolka prowadząca
2	Korbka do regulacji wysokości strugania	11	Rączka do przenoszenia
3	Boczna pokrywa	12	Oslona rolki
4	Skala głębokości	13	Walek posuwu wgłębnego
5	Stop/Start oraz zatrzymanie awaryjne	14	Klucz sześciokątny
6	Oslona silnika	15	Klucz płaskooczkowy
7	Oslona szczotki	16	Zapasowy pas napędowy
8	Stół strugarki wzdłużnej	17	Popychacz
9	Otwór śruby montażowej		

ROZPAKOWANIE URZĄDZENIA MIEJSCE EKSPLOATACJI

Ostrzeżenie! Niniejsze urządzenie nie powinno być instalowane jako "urządzenie wolnostojące".

Podczas wyboru odpowiedniego miejsca do montażu urządzenia, należy wziąć pod uwagę maksymalną długość struganego materiału. Należy zadbać o odpowiednią ilość wolnego miejsca umożliwiającą bezpieczne podawanie przedmiotu obrabianego oraz odpowiednią ilość miejsca umożliwiającą jego bezpieczne wyjmowanie z urządzenia. Urządzenie to musi być zamontowane na stabilnym i solidnym stole warsztatowym przy pomocy 10 mm sześciokątnych nakrętek i śrub o długości umożliwiającej bezpieczne mocowanie (rys. 2).

MONTAŻ (RYS. 3 I 4)

Przymocować pokrętko regulacji wysokości do sworznia, znajdującego się na górnej pokrywie maszyny, dokręcając wkręt z nacięciem krzyżowym (rys. 3).

Sprawdzić, czy wałki wejścia i wyjścia materiału są odpowiednio

ustawione i mogą się bez przeszkód obracać (rys. 4).

W przypadku użycia pomocniczych rolek nośnych, należy je ustawić na odpowiedniej wysokości, mniej więcej w połowie długości struganego materiału, z dala od strony wejścia i wyjścia materiału, np. W przypadku struganego materiału o długości 3 metrów, pomocnicze rolki nośne należy umieścić w odległości 1,5 metra od strony wejścia i wyjścia materiału z urządzenia.

URUCHAMIANIE I ZATRZYMYWANIE URZĄDZENIA (RYS. 5) PRZEŁĄCZNIK WŁ./WYŁ. W PRZYPADKU BRAKU DOPIŁYU PRĄDU

Urządzenie jest wyposażone w „przełącznik wł./wył. w przypadku braku dopływu prądu”. W przypadku awarii zasilania lub wyjęcia wtyczki zasilania z gniazdka przed wyłączeniem urządzenia, Urządzenie nie rozpocznie ponownej pracy bez ostrzeżenia, kiedy zasilanie zostanie przywrócone lub wtyczka podłączona do zasilania do momentu, w którym urządzenie zostanie włączone (ON) przy pomocy przełącznika wł./wył., w

który wyposażone jest to urządzenie.

EKSPLOATACJA

Przed rozpoczęciem pracy, poczekać, aż urządzenie osiągnie pełną prędkość. Jeśli urządzenie wydaje nieznanne odgłosy lub nadmierne drganie, natychmiast je **WYŁĄCZYĆ**, zbadać przyczynę takiego stanu rzeczy, następnie naprawić. Jeśli nie można ustalić przyczyny, **NIE** kontynuować pracy i zawiadomić centrum serwisowe.

Zmierzyć grubość struganego materiału. Przy pomocy korbki do regulacji wysokości oraz skali wysokości ustawić w urządzeniu grubość obrabianego materiału (rys. 6). Przed podaniem materiału, sprawdzić, czy nie ma w nim gwoździ, śrub i innych obcych przedmiotów mogących uszkodzić ostrze i zranić operatora.

Zalecana głębokość pierwszego cięcia to 1 mm. Następnie wykonywać kolejne cięcia o głębokości maks. 2,5 mm, aż do osiągnięcia danej grubości.

WSKAZÓWKA. Wykonywanie płytszych cięć spowoduje przedłużenie okresu eksploatacji ostrzy i zapewni lepsze wykończenie materiału.

NAPĘDZANY WALEK POSUWU WGLĘBNEGO

Urządzenie jest wyposażone w napędzany wałek posuwu wglębnego. Przed podaniem materiału do urządzenia, należy poczekać, aż osiągnie ono wymaganą prędkość. Zadaniem napędzanego wałka posuwu wglębnego jest wciągnięcie drewna do urządzenia. **NIE** wciskać przedmiotu obrabianego przy użyciu siły, ponieważ może to spowodować przeciążenie urządzenia i uszkodzenie silnika. Podtrzymywać przedmiot obrabiany, szczególnie na początku i końcu wykonywania cięcia, a zapewni to jego lepsze wykończenie. W przypadku długiego przedmiotu obrabianego, należy go podtrzymywać w momencie wyjęcia z urządzenia. Po osiągnięciu danej grubości, wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania. Po zakończeniu pracy, usunąć wszystkie wióry i kurz z urządzenia oraz obszaru roboczego oraz umieścić je w bezpiecznym miejscu, ponieważ nagromadzenie tych odpadów powoduje zagrożenie pożarowe.

WYMIANA OSTRZY

Uwaga: Podczas pracy przy użyciu ostrzy należy zawsze zachować ostrożność: ostrza strugarki są bardzo ostre nawet jeżeli utraciły krawędź tnącą i przeznaczone są do naostrzenia lub wymiany.

DEMONTAŻ OSTRZY (RYS. 7 DO 10)

Oba ostrza należy wymieniać jednocześnie na ostrza tego samego typu. Należy korzystać tylko z ostrzy zalecanych przez producenta.

Zdemontować kolektor wiórów odkręcając 4 wkręty i podkładki zabezpieczające (rys. 7).

OSTRZEŻENIE: Przed wykonaniem konserwacji lub wymiany ostrzy, sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania.

Zdjąć 6 wkrętów zabezpieczających ostrza przy pomocy załączonego klucza pamiętając o zachowaniu podkładek zabezpieczających (rys. 8).

Zdjąć ostrze wraz z jego płytą montażową (rys. 9).

Oddzielić ostrze od płyty montażowej (rys. 10/A).

Ostrożnie obrócić wrzeciono o 180° i powtórzyć cały proces dla drugiego ostrza.

PONOWNY MONTAŻ OSTRZY (RYS. 10/B)

Przed ponownym montażem ostrzy sprawdzić, czy wszystkie powierzchnie oraz gwintowane otwory nie są zabrudzone lub zapchane.

Ostrza należy zamontować korzystając z odwróconej procedury dla ich demontażu.

OSTRZENIE

Z powodu wielkości ostrzy, ich ostrzenie powinno być wykonywane przez profesjonalną firmę świadczącą tego typu usługi.

WYMIANA SZCZOTKI WĘGLOWEJ (RYS. 11 I 12)

Szczotki węglowe należy wymieniać parami. Korzystać tylko ze szczotek zalecanych przez producenta.

Szczotki należy wymienić, kiedy są zużyte, uszkodzone i wymagają wymiany. Znaleźć dwie nasadki szczotek znajdujące się po obu stronach osłony silnika (rys. 11). Odkręcić pokrywę i wymienić zużyte szczotki na nowe (dostarczone w zestawie), a następnie zamontować pokrywę (rys. 12).

WYMIANA PASA (RYS. 13 I 15)

Pas napędowy znajduje się za osłoną boczną, od strony korbki do regulacji wysokości.

Wyjąć korbkę do regulacji wysokości. Wyjąć 4 śruby sześciokątne mocujące górną pokrywę (rys. 13), podnieść pokrywę razem z dwoma osłonami bocznymi.

Teraz ponownie włożyć korbkę na sworzeń do podnoszenia i podnieść jak najwyżej zespół strugarki, aż do wyjęcia z dwóch ślimaków. Wyjąć ponownie korbkę i przesunąć do góry zespół strugarki, aż do wysunięcia z 4 prowadnic walcowych (rys. 14). Zdjąć pas z małego koła pasowego wykonując nacisk z boku i jednocześnie obracając wrzeciono (rys. 15).

WAŻNE! Ponieważ we wrzecionie znajdują się ostrza, do wykonania powyższych czynności należy założyć odpowiednie rękawice.

OSTROŻNIE! Należy uważać, aby palce nie dostały się pomiędzy pas a koło pasowe.

Nowy pas należy zamontować korzystając z odwróconej procedury dla jego demontażu. Sprawdzić, czy wszystkie rowki na pasie znajdują się w rowkach obydwu kół pasowych. Założyć osłonę i górną pokrywę odpowiednio dokręcając wszystkie śruby.

WAŻNA UWAGA:

Przy pierwszym uruchomieniu, po wykonaniu wymiany ostrza lub pasa, a przed rozpoczęciem pracy, urządzenie powinno być

włączone na 5-10 sekund. Jeśli urządzenie wydaje nieznanne odgłosy lub nadmiernie drga, natychmiast je wyłączyć i sprawdzić przyczynę takiego stanu rzeczy.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Napięcie	230 V ~ 50 Hz
Silnik	1500 W
Prędkość bez obciążenia	n_0 8000 min ⁻¹
Maks. szer. cięcia	254 mm
Maks. grubość materiału	130 mm
Maks. cięcie	2,5 mm
Ciśnienie akustyczne	LPA 94,3 dB(A)
Moc akustyczna	LWA 107,3 dB(A)
Masa	24 kg

INFORMACJA NA TEMAT WIBRACJI

Deklarowana wartość vibracji została zmierzona zgodnie z określonymi normami EN 60745 i może być użyta do porównania z innymi elektronarzędziami. Może być również wykorzystywana we wstępnej ocenie narażenia.

UWAGA. Wartość poziomu drgań może odbiegać od deklarowanej wartości w zależności od sposobu eksploataowania urządzenia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi oraz jeśli nie było odpowiednio konserwowane, poziom drgań może się różnić od podanego. Aby dokładnie określić poziom drgań, trzeba mieć również na uwadze okresy gdy elektronarzędzie jest wyłączone, lub gdy jest włączone ale nie jest używane przy pracy. W tym przypadku łączna (obliczona w pełnym wymiarze czasu pracy) ekspozycja drgań może okazać się niższa.

ĮVADAS

Dėkojame jums už tai, kad nusipirkote šį gaminį, kuris praėjo visas pilnas mūsų atliktas kokybės patvirtinimo procedūras. Labai stengėmės, kad jis jus pasiektų puikios būklės. Tačiau, jei retais atvejais, jums iškiltų kokia problema, ar jei mes galime kažkokiu būdu jums pagelbėti, nedvejodami skambinkite į mūsų kliento aptarnavimo skyrių. Dėl arčiausiai jūsų esančio centro koordinatinių skambinkite numeriais, nurodytais šios knygelės galiniame viršelyje.

VISŲ PIRMA SAUGUMAS

Prieš imdamiesi naudoti šį elektrinį prietaisą, visada laikykite sekančias pagrindines saugumo priemones tam, kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio ar asmeninės žalos riziką. Svarbu perskaityti instrukcijų knygelę tam, kad suprastumėte šio prietaiso taikymą, jo ribas ir potencialią riziką.

GARANTIJOS CERTIFIKATAS

Įmonė gamintoja gaminiui duoda 2 metų garantiją nuo pirkimo datos. Ši garantija netaikoma gaminiams, skirtiems nuomai. Mes įsipareigojame pakeisti tas dalis, kurios paaiškėja netinkamos, nes yra sulūžusios, arba yra su trūkumu dėl gamintojo klaidos. Nei vienu atveju į garantiją neįeina kompensacija ar tiesioginės ar ne tiesioginės žalos atlyginimas. Į garantiją taip pat neįeina: nusidėvėjęs dalys, netinkamas naudojimas, naudojimas profesiniais tikslais ir visada kliento apmokami kaštai, susiję su įrenginio transportu ir įpakavimu. Gaminiai atsiųsti taisymsui su transportu, kuris turi būti apmokamas gavėjo, nebūs priimami. Taipogi jei mašina kažkokiu būdu bus modifikuota ar naudojama su papildomom detalėmis, kurių gamintojas nepatvirtino, garantija automatiškai tampa nebegaliojanti. Įmonė gamintoja neprisima jokios civilinės atsakomybės, susijusios su netinkamu gaminio naudojimu ar pilnai neatsižvelgus į darbo, pastatymo ir priežiūros instrukcijas. Paslaugų teikimas pagal garantiją yra įmanomas tik tada, kai įgaliotam teikiamų paslaugų po gaminio įsigijimo skyriui pateikiamas prašymas kartu su patvirtinimu apie gaminio įsigijimą. Prašome tuoj pat kai įsigijote gaminį patikrinti, ar jis be trūkumų ir prieš pradedant jį naudoti atidžiai perskaityti naudojimo instrukcijas.

ĮSTATYMINĖS TEISĖS

Ši garantija jokių būdu nepaveikia jūsų įstatyminių teisių.

GAMINIO SUNAIKINIMAS

Kai šis gaminys turi būti panaikintas, nes yra daugiau nenaudojamas, ar dėl kitų priežasčių, jis negali būti išmestas kaip įprastos kasdienės atliekos. Tam, kad būtų išsaugoti žmogiškieji ištekliai ir tam, kad būtų sumažinti pavojingi kontaktai su gamta, pasirūpinkite teisingu gaminio perdirbimu ar sunaikinimu, pristatant jį į vietinį atliekų surinkimo centrą ar kitą įgaliotą centrą. Tuo atveju kai dvejotate, kreipkitės į vietinę įstaigą, atsakingą už atliekų surinkimą ir perdirbimą, dėl alternatyvios informacijos, susijusios su atliekų perdirbimu ir/ arba sunaikinimu.

ELEKTROS DUOMENYS

SVARBU

Šis gaminys turi elektrinį plombuotą kištuką, tinkantį prietaisui ir jūsų šalies maitinimo srovei, bei atitinka tarptautinių normatyvų reikalavimus.

Šis įrenginys turi būti prijungtas prie maitinimo įtampos, kuri yra lygi nurodytajai ant techninės lentelės.

Jei kištukas ar maitinimo laidas yra pažeisti turi būti pakeisti detalėmis, identiškomis originaliosioms.

Visada laikykitės savo šalies nutarimų dėl prijungimo prie elektros maitinimo tinklo.

Tuo atveju kai dvejotate, visada kreipkitės į kvalifikuotą elektriką.

BENDROSIOS SAUGUMO TAISYKLĖS

Prieš paleidžiant šią mašiną yra svarbu perskaityti, suprasti ir labai atidžiai sekti tomis instrukcijomis tam, kad būtų užtikrintas darbuotojų ir aplinkinių saugumas, taip pat tam, kad būtų garantuotas ilgas ir saugus mašinos darbo gyvenimas.

Išmokite kaip naudoti elektros prietaisą, jo darbo ribas ir potencialią riziką, kurią jis gali sukelti.

Laikykite šias instrukcijas tinkamoje vietoje, kad ateityje galėtumėte pasikonsultuoti.

Venkite netyčinio paleidimo – Atjunkite elektros prietaisus

Prieš įjungdami mašiną visada patikrinkite, ar raktai ir reguliavimo veržliarakčiai yra nuimti nuo elektros prietaiso.

Prieš įjungiant elektros prietaisą į maitinimo tinklą įsitikinkite, kad jungiklis būtų ant pozicijos IŠJUNGTA.

Prieš imantis priežiūros, sutepimo ar sureguliuavimo veiksmų bei tada, kai keičiamos tokios atsarginės detalės kaip geležtės, grąžtai ir frezos, įsitikinkite, kad elektros prietaisai, kai jie jau nebenaudojami, būtų atjungti nuo maitinimo tinklo.

Patikrinti pažeistas dalis

Prieš pradėdant naudoti elektros prietaisą jį reikia atidžiai patikrinti tam, kad įsitikintumėte jo teisingu veikimu ir tuo, jog jis dirba pagal savo darbo specifiką.

Patikrinti, kad judančios dalys būtų teisingai, vienodai išsidėsčiusios; įsitikinti, kad jos nebūtų užstrigusios; patikrinkite, kad nebūtų nei vienos sulūžusios detalės ir, kad elektros prietaisais būtų teisingai sumontuotas.

Pasitikrinti dėl bet kurios kitos sąlygos, galinčios įtakoti elektros prietaiso veikimą.

Apsauga, ar bet kuri kita pažeista elektros prietaiso dalis, turi būti pataisyta arba pakeista įgalioto priežiūros centro, nebent šiame instrukcijų vadovėlyje būtų pateikti skirtingi nurodymai.

Jei tinkamai neveikia koks jungiklis, jis turi būti pakeistas įgalioto priežiūros centro.

Nenaudoti elektros prietaiso, kurio ĮJUNGIMO/ IŠJUNGIMO jungiklis neįjungia ir išjungia elektros prietaisą.

Dulkės besigaminančios medžiagų apdirbimo metu kenkia sveikatai.

Rekomenduojama užsidėti atitinkamą dulkes sulaikančią kaukę. Darbų atlikimo metu visada naudoti asmens apsaugos priemonės: apsauginius akinius, pirštines, kaukę, ausų apsaugą, apsaugančius ir neslystančius batus.

Nedėvėti plevėsuojančių drabužių ar neturėkite kabančių papuošalų ir susiriškite ilgus plaukus tam, kad būtų išvengta to, jog jie gali įkristi ar įsivelti į judančias dalis.

Visada dirbkite ant stabilų paviršių.

Visada tvirtai spaustuvais pritvirtinkite dalį, su kuria dirbate.

Darbo vietą palikite visada švarią ir sutvarkytą.

Elektros prietaisu visada dirbkite tik abiem rankom.

Negalima atidaryti ar koku kitu būdu modifikuoti elektros prietaisą ar keisti jo papildomas detales.

Nelaikyti elektros prietaiso lietuje ir nenaudoti ten, kur jis gali sušlapti ar sudrėkti.

Darbo vieta turi būti gerai apšviesta.

Nenaudokite elektros prietaiso tose vietose, kur galimas sprogimo ar gaisro pavojus, dėl esančių degių medžiagų, užsidegančių skysčių, lako, dažų, benzino ir t.t. degių sprogstamojo pobūdžio dujų ir dulkių.

Būkite atidūs su vaikais ir naminiais gyvūnais

Vaikai ir naminiai gyvūnai neturi būti darbo vietoje.

Visi elektros prietaisai turi būti laikomi nepasiekiamose vaikams vietoje. Kai jie nenaudojami patartina elektros prietaisus padėti į užrakinamas spintą arba sausą patalpą.

Naudokite tinkamą prietaisą

Pasirinkite tinkamą darbo tipui prietaisą. Nenaudokite tokio prietaiso, kuris nebuvo projektuotas tokiam darbo tipui. Neapkraukite mažo prietaiso kaip dideliu darbu skirtu prietaisu. Nenaudokite prietaisų tikslams, kuriems jie nėra skirti.

Neforsuokite prietaiso

Elektros prietaisas atliks geresnį darbą, labiau užtikrintą ir teiks geresnes paslaugas jei jis bus naudojamas pagal greitį, kuris jam buvo nustatytas.

Visada atidžiai atlikite prietaisų priežiūros darbus

Pjovimo prietaisus laikykite pagalastus ir švarius tam, kad būtų užtikrintas geriausias ir saugiausias darbo sąlygos.

Laikykites papildomų prietaisų suteptimo ir pakeitimo nurodymų. Rankenos turi būti sausas, švarios ir nesuteptos tepalu ar riebalais.

Įsitikinti, kad ventiliacijos angos būtų visada išvalytos ir jose nebūtų dulkių. Užsikisusios ventiliacijos angos gali įtakoti motoro perkaitimą ir jį sugadinti.

Jei ši mašina turi būti naudojama darbui tam tikrame aukštyje, turi būti naudojami pastoliai su sumontuota užtvara ir plokšte kojoms arba bokšto formos platforma taip, kad būtų užtikrintas tinkamas stabilumas.

APSISAUGOTI NUO ELEKTROS SMŪGIO

Venkite kūno kontakto su žemintais ar su mase paviršiais (pavyzdžiui, vamzdžiai, radiatoriai, indų plovimo mašinos ar šaldytuvai).

Maitinimo laidai

Stipriai netampyti ir netraukti maitinimo laido norint ištraukti kištuką iš maitinimo tinklo.

Niekada neperstatinėti elektros prietaiso nutvėrus už maitinimo laido. Maitinimo laidą laikykite atokiai nuo šilumos, tepalų, tirpalų ir aštrių kampų.

Periodiškai patikrinkite prietaiso maitinimo laidą ir, jei jis pažeistas, prašykite jį pakeisti įgalioto priežiūros paslaugų centro.

Periodiškai patikrinkite prailgintuvus ir juos pakeiskite jei jie pažeisti.

Nenaudoti dvilaidžių kabelių ar prailgintuvų ričių, su žeminimo takeliu, elektros prietaisams. Visada naudokite trilaidžius kabelius ar prailgintuvo rities su žeminimo laidu prijungtu prie žemės.

Visada pilnai išvyniokite prailgintuvo laidą.

Prailgintuvams iki 15m. naudokite elektros laidus su įstrižu 1,5mm² laido skyriumi.

Prailgintuvams ilgesniems nei 15m., bet trumpesniems nei 40m., naudokite elektros laidus su įstrižu 2,5mm² laido skyriumi. Saugoti prailgintuvą nuo aštrių objektų, per didelio karščio ir nelaikyti jo drėgnose vietose ar ten, kur yra vandens.

Šis elektros prietaisas atitinka nacionalinius ir tarptautinius normatyvus bei saugumo reikalavimus. Taisyti gali tik kvalifikuotas personalas ir turi būti naudojamos tik originalios dalys. Jei to nesilaikysite gali kilti didelis pavojus vartotojui.

SPECIFINĖS SAUGUMO INSTRUKCIJOS

[SPĖJIMAS!]

Apdirbant kai kuriuos medienos bei medienos tipo produktus, ypač vidutinio tankumo medienos plokštes, gali susidaryti sveikatai pavojingos dulkės. Mes rekomenduojame naudoti kaukę veidui su keičiamais filtrais dirbant ar valant šį prietaisą. Prieš reguliuodami ar atlikdami techninės priežiūros darbus, atjunkite prietaisą nuo maitinimo tinklo.

Pirmą kartą jungdami prietaisą, įsitinkinkite jog jo peiliai teisingai uždėti.

Prieš pradėdami obliuoti, leiskite prietaisui padirbti visu greičiu. Stebėkite ar ne per didelės vibracijos. Smarkios vibracijos reiškia, kad blogai pritvirtinti peiliai arba kad obliavimo galvutė nesubalansuota.

Nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros. Prieš palinkdami prietaisą, palaukite kol jis sustos ir atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

Prieš pradėdami obliuoti užsidėkite apsauginius akinius.

Jei nėra apsaugos priemonių, nedirbkite su prietaisu.

Obliavimo gylis turi būti ne didesnis kaip 2,5 mm.

Patikrinkite ar dirbinyje nėra vinių bei kitų svetimkūnių, galinčių pažeisti obliavimo peilius.

Prietaiso nenaudokite dirbiniais kurių ilgis mažesnis nei 355 mm, plotis mažesnis nei 19 mm arba didesnis nei 254 mm, o storis mažesnis nei 25 mm.

Jokiu būdu neikiškite savo pirštų į dulkių kanalą tuo metu, kai prietaisas dirba. Obliavimo peiliai sukasi dideliu greičiu.

Atsistokite taip, kad darbo su prietaisu metu nereiktų stiebtis ar pereiti į kitą vietą.

Prieš pradėdami dirbti prietaisu, pritvirtinkite jį prie stabiliaus lygaus paviršiaus.

SUDEDAMOSIOS DALYS IR VALDYMO RANKENĖLĖS (1 PAV.)

1. Viršutinis dangtis	10. Kreipiantysis velenas
2. Obliavimo aukščio reguliavimo rankena	11. Rankena transportavimui
3. Šoninis dangtis	12. Veleno korpusas
4. Gylio matuoklis	13. Tiekimo velenas
5. Maitinimo jungiklis ir avarinio stabdymo dangtis	14. Šešiakampis raktas
6. Variklio korpusas	15. Raktas plokščias
7. Šepečių korpusas	16. Atsarginis pavaros dirželis
8. Obliavimo staklių pagrindas	17. Stūmimo blokas
9. Skylė montavimo varžtui	

MONTAVIMO VIETA

[SPĖJIMAS! Šio prietaiso nereikėtų naudoti nepritvirtinto.

Renkant šio prietaiso montavimui tinkamą vietą reikia atsižvelgti į maksimalų medžiagos, kuri bus obliuojama, ilgį. Turi pakakti vietos, kad būtų galima saugiai tiekti dirbinį į stakles bei jį išimti. Prietaisą reikia montuoti ant lygaus stabiliaus darbatalio naudojant 10 mm šešiakampes veržles ir tinkamo ilgio varžtus (2 pav.).

MONTAVIMAS (3 IR 4 PAV.)

Pritvirtinkite aukščio reguliavimo rankeną ant ašies, esančios ant viršutinio prietaiso dangčio, priverždami kryžminį varžtą (3 pav.).

Patikrinkite ar teisinga tiekimo ir išėjimo velenų padėtis ir ar jie laisvai sukasi (4 pav.). Jeigu naudojami pagalbiniai atraminiai velenai, jie turi būti nustatyti į teisingą aukštį, nutolę nuo prietaiso įėjimo ir išėjimo maždaug per pusę obliuojamos medžiagos ilgio, pvz.: jeigu obliuojamos medžiagos ilgis – 3 m, pagalbiniai

atraminiai velenai turėtų būti pritvirtinti 1,5 m atstumu nuo prietaiso įėjimo bei išėjimo pusių.

PALEIDIMAS IR STABDYMAS (5 PAV.)

AVARINIO STABDYMO JUNGIKLIS

Šis prietaisas turi avarinio stabdymo jungiklį. Tuo atveju, jei dingtų maitinimo tinklo tiekiamą elektrą, taip pat tuo atveju jei maitinimo laidas ištraukiamas iš lizdo neišjungus prietaiso, prietaisas neišjungs atsiradus elektrai ar prijungus maitinimo laidą atgal tol kol maitinimo jungiklis nebus įjungtas. Maitinimo mygtukas turi avarinio stabdymo dangtį. Norėdami paleisti prietaisą, atidarykite avarinio stabdymo dangtį (5.1) ir nuspauskite žalią mygtuką "ON" (5.2). Norėdami išjungti prietaisą, nuspauskite raudoną mygtuką "OFF" (5.3). Avarinės situacijos atveju suduokite į dangtį (5.4), prietaisas automatiškai išsijungs, o avarinio stabdymo dangtis mechaniškai užsifiksuos savo vietoje. Prietaiso negalėsite įjungti tol, kol nebus atlaisvintas mechaninis užraktas. Norėdami atlaisvinti

mechaninį užraktą, dar kartą nuspauskite avarinį mygtuką ir pastumkite viršun (5.5).

NAUDOJIMAS

Prieš pradėdami obliuoti, leiskite prietaisui padirbti visu greičiu. Jei girdisi neįprasti garsai arba pastebima didelė vibracija, NEDELSIANT sustabdykite prietaisą ir ištrinkite priežastį bei ją pašalinkite. Jei neįmanoma nustatyti priežasties, NENAUDOKITE prietaiso ir kreipkitės į artimiausią remonto centrą.

Išmatuokite medžiagos, kurią norite obliuoti, storį. Naudodami aukščio reguliavimo rankeną ir aukščio matuoklį nustatykite prietaisą taip, kad jis atitiktų obliuojamos medžiagos storį (6 pav.). Prieš tiekdamas medžiagą į stakles, atidžiai patikrinkite ar joje nėra vinių ar kitų svetimkūnių, galinčių paliesti peilius ir sužeisti prietaiso naudotoją.

Rekomenduojama jog pradinio pjūvio gylis būtų 1 mm. Toliau gali būti obliuojama po 2,5 mm tol, kol pasiekiamas norimas storis.

PATARIMAS: obliuojant siauresniais pjūviais pailgėja ašmenų eksploatavimo trukmė ir gaunami geresni obliavimo rezultatai.

ELEKTRINIS TIEKIMO VELENAS

Šis prietaisas turi elektrinį tiekimo veleną. Labai svarbu leisti prietaisui išvystyti reikiamą greitį ir tik tada tiekti medžiagą į prietaisą. Leiskite elektriniam tiekimo velenui įtraukti medieną į prietaisą. Nestumkite dirbinio jėga, nes tai gali perkrauti prietaisą ir tokiu būdu sugadinti variklį. Visą laiką prilaikykite dirbinį, ypač obliavimo pradžioje ir pabaigoje. Tai būtina norint gauti lygų nuobliuotą paviršių. Jei dirbinyje ilgas, tai užtikrinkite jog jis bus prilaikomas jam išeinant iš prietaiso. Pasiekę norimą storį, išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš maitinimo tinklo. Baigę darbą su prietaisu, pašalinkite visas drožles ir skeveldras nuo prietaiso ir iš darbo vietos. Saugiai jas sunaikinkite, kadangi susikaupusios drožlės ir skeveldros gali sukelti gaisrą.

PEILIŲ KEITIMAS

PASTABA: Dirbdami su peiliais būkite visada atsargūs: obliavimo peiliai yra aštrūs net ir tada, kai jie yra atšipe, kai reikalauja pagalandimo arba pakeitimo.

PEILIŲ PAŠALINIMAS (7-10 PAV.)

Kai reikia pakeisti peilius, abu peilius reikia keisti vienodo tipo peiliais tuo pat metu. Reikėtų naudoti tik tiekėjo rekomenduojamus peilius.

Nuimkite skiedrų surinktuvo dangtį atsukdami 4 varžtus ir veržles (7 pav.).

ĮSPĖJIMAS

Prieš valydami prietaisą ar keisdami peilius, išjunkite prietaisą bei atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

Atsukite 6 peilių tvirtinimo varžtus naudodami kartu su prietaisu gautą atsuktuvą (8 pav.).

Ištraukite peilius kartu su peilių tvirtinimo plokšte (9 pav.).

Atskirkite peilius nuo peilių tvirtinimo plokštelės (10/A pav.). Atsargiai pasukite veleną 180° kampu ir pakartokite aprašytą procesą kitam peiliui.

PEILIŲ GRAŽINIMAS (10/B PAV.)

Prieš gražindami peilius, patikrinkite ar visi paviršiai bei srieginės skylutės yra švarios, ar nėra dulkių bei svetimkūnių.

Peilių gražinimas priešingas peilių išėmimo procedūrai.

PEILIŲ GALANDIMAS

Pastaba: Dėl peilių dydžio rekomenduojama naudotis profesionalios peilių galandimo įmonės paslaugomis.

ANGLINIO ŠEPETĖLIO PAKEITIMAS (11 IR 12 PAV.)

Anglinius šepetėlius reikia keisti poromis. Naudokite tik tiekėjo rekomenduojamus šepetėlius. Kai šepetėliai nusidėvėję, taip pat kai jie pažeisti, juos būtina pakeisti. Suraskite du šepetėlių gaubtus, esančius abiejose variklio korpuso pusėse (11 pav.). Atsukite gaubtus ir išimkite nusidėvėjusius šepetėlius. Pakeiskite juos nauja pora šepetėlių ir grąžinkite gaubtą į vietą (12 pav.).

DIRŽELIO KEITIMAS (13-15 PAV.)

Varomasis dirželis yra už šoninio dangčio, aukščio reguliavimo rankenėlės pusėje. Nuimkite aukščio reguliavimo rankenėlę. Atsukite 4 šešiakampius varžtus, laikiančius viršutinį dangtį (13 pav.) ir nuimkite viršutinį dangtį kartu su dviem šoniniais dangčiais.

Tada vėl uždėkite rankenėlę ant pakėlimo ašies ir pakelkite kaip galima aukščiau oblių grupę iki tol, kol ji išeis iš dviejų sliekinų sraigtų. Vėl nuimkite rankenėlę ir pastumkite aukštyn oblių grupę, pakol ji išeis iš 4 cilindrinų laikiklių (14 pav.).

Nuimkite dirželį nuo mažojo skriemulio spausdami jį į šoną ir tuo pat metu sukdami veleną (15 pav.).

SVARBU! Kadangi velene yra peiliai, rekomenduojama naudoti apsaugines pirštines.

ĮSPĖJIMAS! Būkite atsargūs, kad pirštai neįstrigtų tarp dirželio ir skriemulio.

Naujo dirželio įdėjimas yra priešingas aukščiau aprašytai procedūrai. Patikrinkite ar visi dirželio grioveliai sutampa su abiejų skriemulių grioveliais.

Tada vėl įmontuokite oblių grupę ir viršutinį dangtį kartu su dviem šoniniais dangčiais sekdami atvirkštine tvarka aukščiau paminėtas operacijas, priveržkite visus varžtus.

SVARBI PASTABA:

Saugumo dėlei, pirmą kartą paleisdami prietaisą po peilių ar dirželio pakeitimo, leiskite jam padirbti 5-10 sekundžių. Jei girdisi neįprastas garsas arba pastebima vibracija, sustabdykite prietaisą ir ištrinkite priežastį.

TECHNINIAI DUOMENYS

Įtampa	230 V ~ 50 Hz
Variklis	1500 W
Tuščios eigos greitis	n_0 8000 min ⁻¹
Maks. pjūvio plotis	254 mm
Maks. medžiagos storis	130 mm
Maks. pjūvis	2,5 mm
Garso slėgis	L_{PA} 94,3 dB(A)
Garso galia	L_{WA} 107,3 dB(A)
Masė	24 kg

IEVADS.

Paldies jums par to, ka nopirkāt šo ražojumu, kurš izturēja visas pilnīgas mūsu veiktas kvalitātes apstiprināšanas procedūras. Ļoti pīlējamies, ka tas jūs sasniegtu lieliskas kvalitātes. Taču, ja retos gadījumos, jums izraisītos kāda problēma, vai ja mēs varam kādā veidā jums palīdzēt, nekavējoties zvaniet uz mūsu klienta apkalpošanas nodaļu. Par vistuvāko pie jums esoša centra koordinātēm jautājiēt pa numuriem, kas norādīti šīs grāmatīņas aizmugurējā pusē.

PIRMĀ VIETĀ – DROŠĪBA.

Pirms lietojot šo elektroierīci, vienmēr ievērojiet instrukcijā noteiktus galvenos drošības līdzekļus, lai samazinātu ugunsgrēka, elektrotrieciena vai personiska zaudējuma risku. Ļoti svarīgs izlasīt instrukciju rokasgrāmatu, lai saprastu šīs ierīces piemērošanu, tās robežas un potenciālu risku.

GARANTIJAS CERTIFIKĀTS.

Uzņēmums – ražotājs ražojumam dod 2. gadu garantijas laiku no pirkuma datuma. Šī garantija netiek piemērota ražojumiem, kas paredzēti nomāšanai. Mēs uzņemamies nomainīt tās daļas, kuras noskaidrojas kā sliktas, jo ir bojātas, vai ar trūkumu ražotāja kļūdas dēļ. Ne vienā gadījumā garantijā neiekļauta kompensācija vai tiešā vai netiešā zaudējuma atlīdzība. Garantijā arī neiekļautas: nolietojušās daļas, nepareiza lietošana, lietošana ar profesijas mērķiem un vienmēr klienta apmaksāti izdevumi, kas saistīti ar ierīces transportēšanu un iepakojšanu. Ražojumi, kas atsūtīti remontam ar transportu, kuru apmaksā saņēmējs, netiks pieņemti. Arī ja mašīna kaut kādā veida tiks modificēta vai tiks lietota ar papildus detaļām, kuras ražotājs neapstiprināja, garantija automātiski kļūst par spēku zaudējošu. Uzņēmums ražotājs neapņemas nekādu civilatbildību, kas saistīta ar nepiemērotu ražojuma lietošanu vai pilnīgu darba, novietošanas un uzraudzības instrukciju neievērošanu. Pakalpojumu sniegšana pēc garantijas iespējama tikai tad, kad pilnvarotajai nodaļai, kas pēc ražojuma iegādes sniedz pakalpojumus, tiek iesniegts lūgums kopā ar ražojuma iegādes apstiprināšanas dokumentiem. Lūdzam tūlīt pēc ražojuma iegādes pārbaudiet, vai tam nav trūkumi un pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju rokasgrāmatu.

LĪKUMĪGAS TIESĪBAS.

Šī garantija nekādā gadījumā neietekmē jūsu likumīgas tiesības.

PRODUKTA DISPOZĪCIJA.

Likvidējot šo produktu, ja tas vairs nav izmantojams, vai citu iemeslu dēļ, tas nedrīkst tikt iznīcināts kā citi ikdienas atlikumi. Lai aizsargātu dabas resursus un samazinātu nelabvēlīgo ietekmi uz apkārtējo vidi, parūpējieties par pareizu produkta pārstrādāšanu, aiznesot to uz speciālu vietējo atkritumu pārstrādes centru vai uz citu atkritumu autorizēto centru. Šaubu gadījumā konsultējieties ar jūsu vietējo atkritumu pārstrādes iestādi, tādējādi iegūstot informāciju par jums pieejamo produkta pārstrādi un / vai par tā nodošanas tiesībām.

ELEKTRĪBAS DATI

SVARĪGS

Šīm ražojumam ir elektriskā plombēta kontaktdakšiņa, kas piemērota ierīcei un jūsu valsts barošanas strāvai, un atbilst starptautiskām normatīvām prasībām.

Šīm iekārtojumam jābūt pieslēgtam pie barošanas sprieguma, kurš līdzens norādītajam uz tehniskas tabulas.

Ja kontaktdakšiņa vai barošanas vads ir bojāti obligāti jānomaina detaļas, kas ir identiskas oriģinālām detaļām.

Vienmēr ievērojiet savas valsts lēmumus par pieslēgšanas pie elektrības barošanas tīkla.

Tādā gadījumā, kad šaubāties, vienmēr griezieties pie kvalificēta elektriķa.

VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI.

Pirms šīs mašīnas iedarbināšanas ļoti svarīgs ir izlasīt, saprast un uzmanīgi ievērot tas instrukcijas, lai tiktu nodrošināta darbinieku un apkārtējo cilvēku drošība, kā arī, lai tiktu garantēts ilga un droša mašīnas darba dzīve.

Iemācieties lietot elektrības ierīci, tās darba robežas un potenciālu risku, kuru tā var izraisīt.

Glabājiet šo instrukciju rokasgrāmatu piemērotā vietā, lai nākotnē varētu to izmantot.

Cenšieties izvairīties nejaucas iedarbināšanas – atslēdziet elektrības ierīces.

Pirms mašīnas ieslēgšanas vienmēr pārbaudiet, vai atslēgas un regulēšanas uzgriežņu atslēga ir noņemti no elektrības ierīces.

Pirms elektrības ierīces ieslēgšanas barošanas tīklā pārliecinieties, ka slēdzis būtu pozīcijā IZSLĒGTS.

Pirms uzraudzības, ieeļļošanas vai regulēšanas darbībām un tad, kad tiek mainītas tādas rezerves detaļas kā ģelzi, urbi un frēzes, pārliecinieties, ka elektrības ierīces, kad tās jau netiek

lietotas, tiktu atslēgtas no barošanas tīkla.

Pārbaudīt bojātas detaļas.

Pirms elektrības ierīces lietošanas, to obligāti uzmanīgi jāpārbauda, lai pārliecinātos par tās pareizu darbību un par to, ka tā strādā pēc sava darba specifikas.

Pārbaudīt, ka kustošās detaļas būtu pareizi, vienādi novietojušas; pārliecināties, ka tās nebūtu iestrēgušas; pārbaudīt, ka nebūtu ne viena sabojāta detaļa un, ka elektrības ierīce tiktu pareizi samontēta.

Pārbaudīt ierīci jeb kāda cita apstākļa dēļ, kas var ietekmēt elektrības ierīces darbību.

Aizsardzībai, vai jeb kurai citai bojātai elektrības ierīces daļai, jābūt saremontētai vai nomainītai pilnvarotā apkopes centrā, vienīgi ja šajā instrukciju rokasgrāmatā tiktu sniegti atsevišķi norādījumi.

Ja pareizi nedarbojas kāds slēdzis, tam jābūt nomainītam pilnvarotā apkopes centrā.

Nelietot elektrības ierīci, kuras IESLĒGŠANAS / IZSLĒGŠANAS slēdzis neieslēdz un izslēdz elektrības ierīci.

Putekļi, kas veidojas materiālu apstrādes laikā, kaitē veselībai. Ieteicams izmantot attiecīgo no putekļiem pasargājušo masku. Darbu veikšanas laikā vienmēr izmantot individuālas aizsardzības līdzekļus: aizsargbrilles, cimdus, masku, ausu aizsardzību, aizsargājošas un neslīdošas kurpes.

Nevalkāt pļīvojošus apģērbus vai pakaramos rotaslietas un sasieļiet ilgus matus, lai izvairītos no to iepīšanas kustošās daļās.

Vienmēr strādājiet uz stabilām virsmām.

Vienmēr ar stipriem piespiedējiem piestipriniet daļu, ar kuru strādājat.

Darba vietu vienmēr atstāiet tīru un sakārtotu.

Ar elektrības ierīci vienmēr strādājiet tikai ar abām rokām.

Nedrīkst atvērt vai jeb kādā citā veidā modificēt elektrības ierīci vai mainīt tās papildus detaļas.

Nelietojiet elektrības ierīci lietū un nelietojiet tur, kur tā var saslapīt vai samitrināties.

Darba vietai jābūt labi apgaismotai.

Nelietojiet elektrības ierīci tajās vietās, kur iespējamas sprādzienu vai ugunsgrēka briesmas, ko var izraisīt degošās vielas, uzliesmojošie šķidrumi, lakas, krāsas, benzīns un tml. degošās sprādzienbīstama veida gāzes vai putekļi.

Esiet uzmanīgi ar bērniem un mājās dzīvniekiem!

Bērniem un mājās dzīvniekiem nedrīkst būt darba vieta.

Viesiem elektrības ierīcēm jābūt uzglabātiem nesasniedzamā bērniem vietā. Kad tie netiek lietoti, ieteicams elektrības ierīces novietot slēdzamā skapī vai sausā telpā.

Izmantojiet piemēroto ierīci.

Izvēlēties piemēroto darba tipam ierīci. Nelietojiet tādu ierīci, kura netika projektēta tādām darba tipam. Neapkraujiet mazu ierīci kā lielam darbam paredzēto ierīci. Nelietojiet ierīces mērķiem, kuriem tās netiek paredzētas.

Neforsējiet ierīci.

Elektrības ierīce veiks labāko darbu, vairāk nodrošināto un sniegs labākus pakalpojumus, ja tā tiks izmantota pēc ātruma, kurš tika tai noteikts.

Vienmēr uzmanīgi veiciet ierīču uzraudzības darbus.

Griešanas ierīces glabājiņt paasinātus un tīrus, lai būtu nodrošināti vislabākie un visdrošākie darba apstākļi.

Ievērojiet papildus ierīču ieeļļošanas un nomaigšanas norādījumus. Rokturim jābūt sausiem, tīriem un neieeļļotiem ar eļļu vai taukiem.

Pārliecināties, ka ventilācijas atveres vienmēr būtu iztīrītas un tajās nebūtu putekļi. Piesārņojušās ventilācijas atveres var ietekmēt motora pārkarsēšanu un to sabojāt.

Ja šī mašīna jālieto darbam attiecīgā augstumā, jābūt izmantotām sastatnēm ar samontētu iezogojumu un plāksni kājām vai torņa formas platformu, lai tiktu nodrošināta pareiza stabilitāte.

PASARGĀTIES NO ELEKTRĪBAS TRIECIENA.

Conšieties izvairīties no ķermeņa kontakta ar iezemētām virsmām vai ar tām, kurām ir masa (piemēram, caurules, radiatori, trauku mazgājamās mašīnas vai ledusskapi).

Barošanas vadi.

Stipri neraujiet un nestaipiet barošanas vadu, lai izrautu kontaktdakšīgu aiz barošanas tīkla.

Nekad nepārvietojiet elektrības ierīci rajot to aiz barošanas vada. Barošanas vadu glabājiņt tālāk no siltuma, eļļas, šķīdumiem un asiēm stūriem.

Periodiski pārbaudiet ierīces barošanas vadu un, ja tas ir bojāts, lūdziet to nomainīt pilnvarotā apkopes pakalpojumu centrā.

Periodiski pārbaudiet pagarinātājus un tos nomainiet, ja tie ir bojāti.

Nelietojiet divu vadu kabelus vai pagarinātājus spoļu, ar iezemēšanas taciņām, elektrības ierīcēm. Vienmēr lietojiņt trīs vadu kabelus vai pagarinātāju poles ar iezemēšanas vadu, kas pieslēgts pie zemes.

Vienmēr pilnīgi iztījiņt pagarinātāja vadu.

Pagarinātājiņt līdz 15 m izmantojiņt elektrības vadus ar šķērsiem 1,5 mm² vada nodalījumiem.

Pagarinātājiņt ilgākiem nekā 15 m, bet īsākiem nekā 40 m, izmantojiņt elektrības vadus ar šķērsiem 2,5 mm² vada nodalījumu.

Sargāt pagarinātāju no asiēm objektiem, pārāk liela karstuma un neglabājiņt to mitrās vietās vai tur, kur ir ūdens.

Šī elektrības ierīce atbilst nacionāliem un starptautiskiem normatīviem un drošības prasībām. Remontēt var tikai kvalificēts personāls. Jābūt izmantotām tikai oriģinālām detaļām. Ja neievērosiņt šos noteikumus, var izraisīties lielas briesmas patērētājiņt.

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI.

BRĪDINĀJUMS!

Daži koka vai kokam līdzīga materiāla izstrādājumi, īpaši MDF (Medium Density Fibreboard – Vidēja blīvuma koka plāksnes) var izšķīrt putekļus, kuri var būt kaitīgi veselībai. Izmantojot šo mašīnu ieteicams valkāt sejas masku ar maināmie filtriem, kā arī jāvalkā putekļus iesūcošo līdzekli.

Ja jūs nelietojat mašīnu vai vēlaties veikt kādu mašīnas remontēšanu vai pārveidošanu, kā arī pirms sastāvdaļu nomainīšanas, kā piem. asmeņa, smailes un frēžu, vienmēr pārliecinieties, ka mašīnas kontaktdakša ir izvilta no rozetes.

Pirms iedarbināt šo mašīnu pirmo reizi, pārliecinieties, vai asmeņi ir noregulēti pareizi.

Pirms uzsākt ēvelēt, ļaujiet mašīnai sasniegt pilnu ātrumu.

Novērojiet mašīnu, un nepieļaujiet tās pārlieku vibrāciju. Pārāk stipras vibrēšanas gadījumā asmeni varētu būt slikti noregulēti, vai arī griešanās galviņa varētu būt nesabalansēta.

Nekad neatstājiēt mašīnu iedarbināto mašīnu neuzmanītu.

Pirms atstājat mašīnu, atslēdziet barošanu un ļaujiet mašīnai pilnīgi apstāties.

Strādājot ar ēveles mašīnu, vienmēr lietojiet aizsargbrilles.

Nekad nelietojiet šo mašīnu bez drošības aizsargiem pozīcijā.

Nekad neēvelējiet rievās, kas dziļākas par 2,5 mm.

Pārbaudiet, lai apstrādājamajā daļā nebūtu naglu vai citu svešķermeņu kas varētu sabojāt ēveles mašīnas asmeņus.

Daļas apstrādei nedrīkst būt īsākas par 355 mm, tievākas par 19 mm, vai platākas par 254 mm vai retākas par 25 mm.

Nekad nebāziet pirkstus skaidu savākšanas piltuvē, mašīnas darbības laikā: asmeņi griežas ļoti ātri.

Strādājot ar mašīnu, stāviet mašīnas malā, tādā veidā lai varētu strādāt nepārliecoties pāri mašīnai, un lai nebūtu vajadzības pārvietoties mašīnas darbības laikā.

Pirms uzsākt darbu, novietojiet mašīnu uz stabilas un līdzenas virsmas.

DETAĻAS UN KONTROLES MEHĀNISMI (1. ZĪM.)

1	Augstais izvads	10	Virziena rullītis
2	Ēvelēšanas augstuma regulēšanas kloķis	11	Transportēšanas spals
3	Sānu izvads	12	Rullīša atrašanās vieta
4	Dziļuma skala	13	Ievada rullītis
5	Ieslēgšanas / Izslēgšanas un ārkārtas apturēšanas slēdži	14	Sešstūra atslēga
6	Motora atrašanās vieta	15	Atslēga
7	Biršu atrašanās vieta	16	Rezerves transmisijas sikсна
8	Ēveles mašīnas bāze	17	Spiediena bloķētājs
9	Skrūves fiksācijas caurums		

IEVIETOŠANA

UZMANĪBU! Nelietot mašīnu pirms tās uzstādīšanas.

Izvēloties mašīnas fiksācijas pozīciju, jāņem vērā ēvelēšanas materiāla garumu. Ir jāatvēr pietiekoši vietas, lai nodrošinātu materiāla daļas drošu ievietošanu mašīnā, kā arī drošu apstrādātās daļas izņemšanu.

Mašīna ir jāfiksē uz stabila darba galdā ar atbilstoša garuma sešstūra 10 mm skrūvju un uzgriežņu palīdzību, lai garantētu drošu mašīnas piestiprināšanu galdam (2. Zīm.).

UZSTĀDĪŠANA (3. UN 4. ZĪM.)

Nofiksēt augstuma regulēšanas kloķi uz serdeni uz mašīnas austā vaka, saspiežot skrūvi ar krustveida galviņu (3. Zīm.). Pārliecinieties, ka ieejas un izejas rullīši ir novietoti pareizi, un var brīvi pagriezties (4. Zīm.).

Ja tiek lietoti papildus balsta rullīši, novietojiet tos pareizā augstumā un distancē kas vienāda ar aptuveni pusi no materiāla augstuma, no ievada malas un no mašīnas izvada. Piemēram, ja ir jāapstrādā 3 metru garš materiāls, papildus balsta rullīši ir

jānovieto 1.5 metru distancē no ievada malas un no mašīnas izvada.

KĀ IEDARBINĀT UN APSTĀT MAŠĪNU (5. ZĪM.) SLĒDZIS IESLĒGT/IZSLĒGT, STRĀVAS STIPRUMS NULLE

Šī ierīce ir aprīkota ar slēdzi „strāvas stiprums nulle volti”, kas nodrošina ierīces funkciju saglabāšanu, kad tiek traucēta elektroenerģijas padeve vai ierīce tiek atvienota no elektriskās strāvas darbības laikā. Ierīce atsāks darboties, kad tiks novērsti visi šķēršļi, bet tās drošības sistēma paredz, ka, lai tiktu atjaunotas funkcijas būs jānospiež atbilstošais slēdzis ieslēgts/izslēgts.

Ja dzirdat dīvainus trokšņus vai sajūtat neparastas vibrācijas, nekavējoties IZSLĒDZIET ierīci, noskaidrojiet problēmas cēlonus un tos novērsiet. Ja nespējat noteikt problēmas cēlonus, NEIZMANTOJIET ierīci un prasiet palīdzību speciālistiem.

DARBĪBA

Pirms ēvelēšanas ļaujiet asmeņiem sasniegt pilnu ātrumu. Izmēriet ēvelējamā materiāla biezumu. Ar augstuma regulēšanas kļoķa un skalas palīdzību, noregulējiet mašīnu uz pēc materiāla biezuma (6. Zīm.). Pirms materiāla ievietošanas mašīnā pārļiecinieties, ka tajā nav naglu, skrūvju un citu svešķermeņu kas varētu salauzt asmeņus un nodarīt pāri darbiniekam. Sākotnēji griešanai ir ieteicams uzstādīt 1 mm dziļumu. Lai iegūtu vēlamo biezumu, ir iespējama tālāka griešana ir iespējama līdz 2.5 mm.

PADOMS: Veicot mazāku griešanu jāpagarina asmeņu un mašīnas lietojamais garums, tādējādi ir iespējams iegūt kvalitatīvāku rezultātu.

ELEKTRISKAIS IEVADES RULLĪTIS

Šī mašīna ir apgādāta ar elektrisko ievada rullīti. Ir svarīgi ļaut asmeņiem sasniegt vēlamo ātrumu un pēc tam ievietot materiālu. Ļaujiet elektriskajam rullītim ievadīt materiālu mašīnā. Nespiediet detaļu, pretējā gadījumā pastāv pārkraušanas un motora spējas risks.

Vienmēr atbalstiet detaļu, it īpaši griešanas sākumā un beigās, tas nodrošinās viendabīgu rezultātu. Apstrādājot garu detaļu, atbalstiet to laikā tajā brīdī, kad tā tiek izvadīta no mašīnas. Kad tiek sasniegts vēlamo biezums izslēdziet mašīnu un izņemiet kontaktdakšu no elektriskās rozetes.

Kad ir pabeigta darbība ar mašīnu, izvairieties no skaidu un pulvera nokļūšanas gaisā un pārstrādājiet tos drošā veidā.

Patiešām, skaidu un pulvera uzkrāšanās var kļūt par ugunsgrēka cēloni.

ASMEŅU MAIŅA

Vienmēr būt piesardzīgiem darbojoties ar asmeņīm: ēvelēšanas mašīnas asmenis ir asinātas arī ja zaudē asumu un tās ir jāasina vai jāmaina.

ASMEŅU IZŅEMŠANA (7.-10. ZĪM.)

Mainot asmeņus, vienlaicīgi nomainiet abus asmeņus, un uzstādiet identiska veida asmeņus. Lietojiet tikai ražotāja ieteiktos asmeņus.

Noņemiet pulvera un skaidu ierīces izvadu, izskrūvējiet un izņemiet 4 fiksējošās skrūves ar starplikām (7. Zīm.).

BRĪDINĀJUMS: Vienmēr izslēdziet mašīnu un izņemiet kontaktdakšīgu no elektriskās rozetes, pirms uzsākat tīrīšanu, tehnisko pārbaudi vai asmeņu maiņu.

Izskrūvējiet 6 asmens turēšanas skrūves ar piemērotu atslēgu (8. Zīm.).

Tagad izvelciet asmeni kopā ar tā fiksēšanas plāksni (9. Zīm.). Atvienojiet asmeni no tā fiksēšanas plāksnes (10/A. Zīm.). Tagad uzmanīgi pagriežiet stumbru par 180° un atkārtojiet procedūru arī ar otru asmeni.

ASMEŅU IESTIPRINĀŠANA (10/B. ZĪM.)

Pirms asmeņu iestiprināšanas pārbaudiet lai visas kontaktvirsmas un visi izgrieztie caurumi būtu notīrīti un nebūtu pulvera vai svešķermeņu.

Lai iestiprinātu asmeņus, jāveic asmeņu izņemšanai pretējās darbības.

ASMEŅU ASINĀŠANA

NB: Asmeņu izmēru dēļ ieteicams vērsties pie firmām, kuras specializējas profesionālā asmeņu asināšanā.

OGLES BIRŠU MAIŅA (11. UN 12. ZĪM.)

Ogles birstes vienmēr ir jāmaina pāri. Kad birstes bojājuma dēļ ir jāmaina, jāierīko divi aizsargvāki abās motora malās (11. Zīm.). Atskrūvējiet vākus un izņemiet nolietotās birstes. Piestipriniet jaunās birstes no rezerves komplekta, un uzstādiet atpakaļ aizsargvākus. (12. Zīm.).

SIKSNAS MAIŅA (ZĪM. 13 UN 15)

Transmisijas sikсна atrodas aiz saniska vāka uz augstuma regulēšanas kļoķa malas.

Noņemiet augstuma regulēšanas kļoķi. Noņemiet 4 sešstūra skrūves kuras piestiprinā augsto vāku (Zīm. 13) un pacelt augsto vāku kopā ar divām saiskiem vākiem.

Tagad ievietot kļoķi uz pacelšanas serdeni un pacelt cik iespējams ēveles grupu līdz tās izvešanai no divām skrūvēm. Atkal noņemiet kļoķi un vilkt ēveles grupu uz augšu līdz tās noņemšanai no četrām cilindriskām vadulēm. (Zīm. 14).

Siksnu atvieno no mazā bloka, sāniski spiežot un vienlaicīgi pagriežot stumbru (15. Zīm.).

SVARĪGI! Tā kā stumbrs satur asmeņus, ieteicams lietot piemērotus aizsargcimdus.

UZMANĪBU!

Esi piesardzīgs, un neiespiediet pirkstus starp siksnu un bloku.

Lai uzstādītu jauno siksnu, rīkojieties pretēji siksnas noņemšanas procedūrai.

Pārļiecinieties lai visas siksnas rievas atbilstu abu bloku rievām.

Tagad no jauna ievietot ēveles grupu un augsto vāku kopā ar sāniskiem vākiem, mainot šo darbību virzienu, kontrolēt visu skrūvju saspišanu.

SVARĪGI:

Iedarbinot mašīnu pirmajā reizē pēc asmens vai siksnas maiņas, pirms sākat strādāt, uz 5 līdz 10 sekundēm tā ir jāpadarbina tukšgaitā. Ja parādās palielināta vibrācija, vai arī pastiprināts troksnis, mašīna nekavējoties jāapstādina, un jāanalizē problēmu cēloņi.

TEHNISKAIS RAKSTUROJUMS

Spriegums	230 V ~ 50 Hz
Motora jauda	1500 W
Ātrums tukšgaitā	n_0 8000 apgriezieni/min
Maks. griešanas platums	254 mm
Maks. materiāla biezums	130 mm
Maks. grieziens	2,5 mm
Skaņas spiediena līmenis	L_{PA} 94,3 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis	L_{WA} 107,3 dB(A)
Svars	24 kg

GB Producer/Producent

Nutool UK

Unit 7, 2nd Floor Napier House,
Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ
Great Britain

☎: +44 (0) 1926 482880

📠: +44 (0) 1926 419553

e-mail: customerservice@nutool.co.uk

D

PRO SALES GMBH (Abt. Service)

Ferdinand Porsche Strasse 16

D - 63500 Seligenstadt

☎: 0049 1805 237600

📠: 0049 6182 9938719

e-mail: service@druckluft-profi.de

F

Mecafer

112, Chemin de la forêt aux Martins

ZAC Briffaut est - BP 167

26906 VALENCE cedex 9

France

☎: 0033 04 75 41 84 50

📠: 0033 04 75 41 83 71

I

Nutool by FINI NUAIR S.p.A.

via Einaudi 6

10070 Robassomero (TO)

Italy

☎: 0039 011 9233 000

📠: 0039 011 9241 138

e-mail: assistenza@nuair.it

E

NUAIR IBÉRICA

Rua da Gândara nº 359

Zona Industrial de Cortegaça

Apartado 107

3885-246 Cortegaça Ovar

Portugal

☎: (00351) 256 580 930

📠: (00351) 256 580 931

e-mail: geral@nutiberica.pt

P

NUAIR IBÉRICA

Rua da Gândara nº 359

Zona Industrial de Cortegaça

Apartado 107

3885-246 Cortegaça Ovar

Portugal

☎: (00351) 256 580 930

📠: (00351) 256 580 931

e-mail: geral@nutiberica.pt

PL

Nuair Polska Sp. z o.o.

ul. Szyszkowa 20a

02-285 Warszawa

Poland

☎: 0048 022 668 05 80

📠: 0048 022 668 05 88

e-mail: nuair@nuair.pl

A

Real-Maschinen-Service

Laßnitzthal 17

A - 8200 Gleisdorf

☎: 0043 3133 8032-10

📠: 0043 3133 8032-6

e-mail: service@nuair.eu

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung
Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring
Försäkran om CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμόρφωσης CE - Oświadczenie o zgodności KE - Izjava o skladnosti
direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlásenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам
ЕО - EF-overensstemmelseserklæring - AT uygunluk beyanı - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на ЕО
Izjava o skladnosti propisima EZ - Deklaracija dėl Eİ reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIÉTÉ DECLARE QUE
LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES
NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUTO SEQUINTE
WIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÄRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT
VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU
ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΩΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OŚWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU
MI POTVRDŪJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - IZJAVLJAMO, DA JE V NADALJEVANJU NAVEDEN PROIZVOD
KJELENTJŪK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZETE - PROHLAŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - PREHLASUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU
ЗАВЯЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÄRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDE PRODUKTET - AŠAĞIDA BELİRTİLEN ÜRÜN İMALİNİN
SE DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ИЗРАБОТВАЕТО НА СЛЕДНІЯ ПРОДУКТ
MI POTVRDŪJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUISAN - PAREİSKİAME, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE
MĒS PAZIŅOJAM, KA SEKOJOŠAIS PRODUKTS

NPT1500

(IT) Pialla filo spessore portatile - (GB) Portable Thicknesser - (FR) Rabot à tirer d'épaisseur portatif -
(DE) Tragbarer Abricht- und Dickenhobel - (ES) Regruesadora portátil - (PT) Desengrossadeira
(PL) Strugarka przestawna - (LT) Portatyvus reismusas - (LV) Portatīva biezuma ēvele

È CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT
ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUINTEIS DISPOSIÇÕES
IN OVEREENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FØRSKRIFTER
ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRSKRIFTER - ALLAOLEVIEN SÄÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
JEST ZGODNA Z NÍZEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - U SUKLADU SA SLJUDEČIM PROPISIMA - V SKLADU S SLEDEČIMI ODREDBAMI
MEGFELÉLŐ AZ ALÁBBI RENDELETEKNEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚNICEMI - JE V SÚLADĚ S NÁSLEDOVNÝMI SMERNICAMI
ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I OVERENSSTEMMELSE MED FØLGENDE BESTEMMELSER
İZLEYEN KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR
Е В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDEČIM PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMIANTIS SEKANČIOMIS DIREKTYVOMIS
ON VALMISTATUD KOOSKÓLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDEGA - TIKĀ IZGATAVOTS ATBILSTOŠI SEKOJOŠAJĀM DIREKTĪVĀM

2006/42/CE - 2004/108/CE - 2006/95/CE - 2002/95/CE - 2002/96/CE

STANDARD:

EN55014-1; EN61000-3-2; EN61000-3-11; EN55014-2; EN 61029-1; EN 61029-2-3

Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK,
14/02/2013


Mark Shannon

Direttore qualità e competenza - Quality Assurance Controller - Réglage de précision - Leiter der Qualitätssicherung - Responsable de la garantie de calidad - Controlador de garantía da qualidade -
Directeur kwaliteit - Direktor for kvalitetsstyring og kompetence - Ansvarande för kvalitet och kompetens - Laadunvalvonnant johtaja - Διευθυντής ποιότητας και κατάρτισης - Dyrektor jakości -
Direktor odjela za kontrolu kakvoće - Direktor za kvaliteto - Minőségért felelős igazgató - Vedoucí kvality a způsobilosti - Riaditeľ kvality a spôsobilosti - Директор по качеству -
Kvalitets- og kompetansedirektør - Kalite Müdürü - Director calitate - Директор по осигуряване на качеството - Direktor ošedenja za kontrolu kvaliteta -
Kokybės užtikrinimo kontrolierius - Kvaliteedigaranti direktor - Kokybės garantijos direktorius

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico - person authorised to compile the technical file - personne autorisée à constituer le dossier technique -
die bevolmmachtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen - persona facultada para elaborar el expediente técnico - pessoa autorizada a constituir o dossi técnico -
person bevoegd om het technisch dossier op te stellen - person autoriseret til at affatte den tekniske fil - person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen -
teknisen tiedoston täyttämiseen valtuutettu henkilö - εξουσιοδοτημένο άτομο για τη σύνταξη του αρχείου τεχνικών δεδομένων - osoba upowazniona do stworzenia dokumentów technicznych -
ovlaštena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - osoba, ki je pooblašćena za izpolnitev tehničnega dokumenta - a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy -
osoba oprávněná k sestavení technických údajů - osoba oprávněná na zostavenie technických údajov - лицо, уполномоченное составлять технический файл -
person som er autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen - teknik dosyayı derlemeye yetkili kişi - persoană autorizată pentru încheierea fișei tehnice -
Упълномощено лице за съставяне на техническото досие - ovlašćena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - asmuo, įgaliojtas sudaryti techninių dokumentų bylą -
isik, kes on volitatud koostama tehnilist faili - persona, kas pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju

NUTOOL UK

Unit 7, 2nd Floor Napier House,
Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK

nutool

N.

- 2013



9036865